



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Instruktionsbog

Dumper med larvefødder

DT05



Køretøjstype
Udgave
Varenummer
Sprog

DT05-P / DT05-D
2.1
1000279350
da

Dokumentationer

Titel	Sprog	Best. nummer
Instruktionsbog	da	1000279350
Reservevedelsliste	de/en/fr	1000271097
	de/it/es	1000271098

Forklaring af udgaven

Udgave	Udgivet
1.0	11 / 2011
1.1	12 / 2012
1.2	09 / 2013
1.3	11 / 2015
1.4	10 / 2017
1.5	10 / 2018
2.0	05 / 2022
2.1	09 / 2023

Copyright © 2022 Wacker Neuson Linz GmbH, Hörsching

Printed in Austria

Alle rettigheder forbeholdes, specielt den verdensomspændende ophavsret, retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse.

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må ikke på nogen måde hverken delvis eller i sin helhed mangfoldiggøres eller oversættes uden forudgående tilladelse.

Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson Linz GmbH.

Enhver overtrædelse af de lovgivningsmæssige bestemmelser, især bestemmelserne med henblik på beskyttelse af ophavsretten, forfølges civil- og strafferetligt.

Wacker Neuson Linz GmbH arbejder til stadighed på at forbedre sine produkter, så de afspejler den seneste tekniske udvikling. Derfor må vi forbeholde os ret til ændringer i forhold til illustrationer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der deraf kan afledes et krav om ændringer på allerede leverede køretøjer.

Tekniske angivelser, mål og vægt er uden forbindende. Vi tager forbehold for fejl.

Køretøjet på titelbilledet kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).

Fotos og grafikker er symbolske fremstillinger og kan afvige fra de faktiske produkter.

Instruktionsbogen og eventuelle tillæg skal altid være til rådighed, hvor køretøjet anvendes. Eventuelle tillæg befinder sig i slutningen af instruktionsbogen.



Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstraße 7

A-4063 Hörsching

Tlf.: +43 (0) 7221 63000

Fax: +43 (0) 7221 63000 - 2200

E-mail: office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

**Indhold****Indledning**

Anvisninger til instruktionsbogen	1-1
Samlet oversigt over køretøjet	1-2
Kort beskrivelse	1-3
Definition af førerpladsen	1-3
Forskrifter	1-4
EF-overensstemmelseserklæring model DT05-P, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (indtil serie FB05777)	1-5
EF-overensstemmelseserklæring model DT05-P, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (fra serie FC05835)	1-6
EF-overensstemmelseserklæring model DT05-D, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (indtil serie FB05880)	1-7
EF-overensstemmelseserklæring model DT05-D, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (fra serie FC05909)	1-8
Typeskilte og apparatnumre	1-9
Skilte og symboler	1-10

Sikkerhedsanvisninger

Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger	2-1
Reklamationsret	2-1
Bortskaffelse	2-1
Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti	2-2
Generelle forholdsregler og sikkerhedsanvisninger	2-2
Organisatoriske foranstaltninger	2-2
Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser ..	2-4
Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med driften	2-5
Normaldrift	2-5
Løftearbejde	2-7
Anhænger	2-7
Transport	2-7
Temperaturområder	2-7
Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service	2-7
Henvisninger til særlige farer	2-9
Elektrisk energi	2-9
Gas, støv, damp, røg	2-10
Hydraulik	2-10
Støj	2-10
Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser	2-10
Batteri	2-10
Kæde	2-11

Betjening

Oversigt over førerpladsen (type DT05-P tippelad)	3-2
Oversigt over førerpladsen (type med DT05-D tippelad)	3-3
Oversigt over førerpladsen (type DT05 løftbart tippelad) (SP) / Automatisk læsseanordning (SP))	3-4
Idriftsættelse	3-5
Sikkerhedsforskrifter	3-5
Første idriftsættelse	3-5
Tilkøringsperiode	3-5
Tjeklister	3-6
Tjekliste "Start"	3-6
Tjekliste for drift	3-6
Tjekliste "Standstning af maskinen"	3-6

Inden motoren startes	3-7
Generelt om start af benzinmotoren	3-7
Fremgangsmåde	3-7
Manuel starter	3-8
Når motoren er startet	3-8
Standstning af benzinmotoren	3-8
Generelle oplysninger om start af dieselmotoren	3-9
Fremgangsmåde	3-9
Manuel starter	3-10
Elektrisk starter	3-10
Start ved lave temperaturer	3-11
Når motoren er startet	3-11
Standstning af dieselmotoren	3-12
Start af motoren med starthjælp (strømgivende batteri)	3-13
Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig veje	3-13
Opstart	3-14
Køregreb	3-14
Kørsel på skråninger	3-15
Specielle sikkerhedsanvisninger	3-15
Kørsel på tværs af en skråning	3-16
Kørsel på skråninger	3-16
Kørsel på skråninger med løftbart tippelad	3-18
Tippelad	3-19
Løftbart tippelad (SP)	3-19
Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)	3-20
Sæt maskinen ud af drift	3-21
Trinbræt	3-22
Læsning af køretøj med kran	3-23
Læsning og transport af køretøjet	3-24
Fastsurring af køretøjet	3-25
Bjergning af maskinen	3-26
Arbejde med køretøjet	3-27
Generelle sikkerhedsanvisninger	3-27
Arbejde med den automatiske læsseanordning	3-27
Transportkørsel med fyldt skovl	3-27
Læsning af løst materiale	3-28
Afslutning af læsning:	3-28
Transportkørsel med fyldt vognkasse	3-29
Tøm tippeladet	3-30
Tømning af tippelad (SP)	3-31
Sænkning af vognkassen i nødsfald	3-31
Driftsfejl	
Fejl ved motoren	4-1
Vedligeholdelse	
Indledning	5-1
Vedligeholdelsesstøtte	5-1
Vedligeholdelsesstøtte til løftbart tippelad	5-2
Brændstofsysteem	5-3
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-3
Kontrol af brændstofstanden	5-3
Tankning af brændstof	5-4
Aftapning af brændstof (benzinmotor)	5-4
Aftapning af brændstof (dieselmotor)	5-6
Tappeanlæg	5-6
Benzinens specifikation	5-7
Specifikation af dieselbrændstoffet	5-7



Rengøring af filterbægeret til brændstof (benzinmotor)	5-7
Rengøring af brændstoffilteret (benzinmotor)	5-8
Rengøring af brændstoffilteret - dieselmotor	5-9
Udskiftning af brændstoffilterelementet i tanken (dieselmotor) ..	5-9
Tændrør (benzinmotor)	5-10
Motorsmøresystem	5-11
Kontrol af oliestand	5-11
Efterfyldning af motorolie	5-12
Tap motorolien af	5-12
Rengøring / udskiftning af motoroliefilter (dieselmotor)	5-13
Luffilter	5-14
Udskiftning af filteret (benzinmotor)	5-15
Udskiftning af filteret (dieselmotor)	5-16
Hydrauliksystem	5-17
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-17
Kontrol af hydraulikoliestand	5-18
Fyld efter med hydraulikolie	5-18
Aftapning af hydraulikolie	5-19
Udskift hydraulikoliefilterpatronen	5-19
Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie	5-20
Kontrol af hydrauliktrykløslinjer	5-21
Larvefødder	5-22
Kontrol af larvefødders stramning	5-22
Stramning af bæltene	5-22
Løsning af larvefødderne	5-23
Elektrisk system	5-24
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-24
Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder	5-24
Anvisninger vedrørende specielle komponenter	5-25
Vekselstrømsgenerator	5-25
Batteri	5-26
Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder	5-27
Rengøring	5-27
Generelle anvisninger for alle områder af maskinen	5-27
Hele køretøjet udvendigt	5-28
Motorrum	5-28
Skruforbindelser og fastgørelser	5-28
Drejepunkter og hængsler	5-28
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-29
Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor)	5-30
Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor)	5-32
Smøreplan DT05 med tippelad	5-34
Smøreplan DT05 med løftbart tippelad (ekstraudstyr)	5-35
Smøreplan DT05 med tippelad og automatisk læsseanordning (SP) ...	5-36
Serviceåbning	5-37

Tekniske data

Motor (DT05-P indtil serie FB05777)(DT05-D indtil serie FB05880)	6-1
Motor (DT05-P fra serie FC05835)(DT05-D fra serie FC05909)	6-2
Hydrauliksystem	6-3
Bæltedrev	6-3
Arbejdshydraulik	6-3
Elektrik	6-4
Tippelad	6-4
Løftbart tippelad (SP) (indtil serie FB04439 for DT05-D og indtil serie	



FB04419 for DT05-P)	6-4
Løftbart tippelad (SP) (fra serie FB05432 for DT05-D og fra serie FB05398 med FB04332 for DT05-P)	6-4
Automatisk læsseanordning (SP)	6-5
Støjmåling	6-5
Vibrationer	6-5
Sikringer	6-5
Dimensioner type DT05-D med tippelad	6-6
Dimensioner type DT05-D med tippelad og automatisk læsseanordning (SP)	6-7
Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (SP) (indtil serie FB04439)	6-8
Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (SP) (fra serie FB05432)	6-9
Dimensioner type DT05-P med tippelad	6-10
Dimensioner type DT05-P med tippelad og automatisk læsseanordning (SP)	6-11
Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (ekstraudstyr) (indtil se- rie FB04419)	6-12
Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (ekstraudstyr) (fra serie FB05398 inkl. FB04332)	6-13



A		
Aftapning af brændstof	5-4	
Aftapning af hydraulikolie	5-19	
Anvendelse af	3-1	
Inden motoren startes	3-7	
Motorstart	3-7	
Opstart	3-14	
Oversigt over førerpladsen	3-2, 3-3, 3-4	
Sæt maskinen ud af drift	3-21	
Arbejde med løft	2-7	
B		
Bemærkninger		
Til betjeningsvejledning	1-1	
Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti	2-2	
BIO-hydraulikolie	5-20	
Brændstoffilter	5-7	
F		
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-29	
Forkortelser	1-1	
H		
Hovedkontakt for batteriet	3-22	
I		
Idriftsættelse	3-2	
Første idriftsættelse	3-5	
Sikkerhedsforskrifter	3-5	
Tjeklister	3-6	
K		
Køretøj		
Af køretøjet	1-2	
Kort beskrivelse	1-3	
Læsning og transport	3-24	
Kørsel på offentlig vej	3-13	
L		
Ladefunktion	3-4	
Læsseophængning	3-23	
Lovmæssige forskrifter	1-4	
Luftfilter	5-14	
O		
Oversigt instrumentbræt	3-2, 3-3, 3-4	
Oversigt over førerpladsen	3-3, 3-4	
R		
Reklamationsret	2-1	
Rengøring / udskiftning af motoroliefilter	5-13	
Rens brændstoffilteret	5-9	
S		
Sænkning af vognkassen i nødsfald	3-31	
Sikkerhedsforskrifter	2-1	
Anhængere og redskaber	2-7	
Anvendelse af	2-5	
Arbejde med løft	2-7	
Generelle informationer	2-2	
Mærkning	2-1	
Særlige farer	2-9	
Transport	2-7	
Vedligeholdelse og service	2-7	
Skilte og symboler	1-10	
Starthjælp	3-13	
Støjniveau	1-11	
T		
Tankning af brændstof	5-4	
Tap motorolien af	5-12	
Tændrør	5-10	
Tilkøringsperiode	3-5	
Tjeklister	3-6	
Tøm tippeladet	3-30	
V		
Vedligeholdelse		
Anvisninger vedrørende specielle komponenter	5-25	
BIO-hydraulikolie	5-20	
Brændstofsysteem	5-3	
Drejepunkter og hængsler	5-28	
Efterfyld hydraulikolie	5-18	
Efterfyldning af motorolie	5-12	
Elektrisk system	5-24	
Forbrugsstoffer og smøremidler	5-29	
Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder	5-27	
Hydrauliksystem	5-17	
Hydrauliktrykledninger	5-21	
Kontrol af hydraulikoliestand	5-18	
Kontrol af motoroliestand	5-11	
Luftfilter	5-15, 5-16	
Motorsmøresystem	5-11	
Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder	5-24	
Rengøring	5-27	
Serviceåbning	5-37	
Skruforbindelser	5-28	
Smøreplan	5-34	
Smøring af løftecylinder	5-37	
Vedligeholdelse af larvefødderne	5-22	
Vedligeholdelsesplan benzinmotor	5-30	
Vedligeholdelsesplan dieselmotor	5-32	
Vedligeholdelse af larvefødderne	5-22	
Vedligeholdelsesstøtte	5-1	



1 Indledning

1.1 Anvisninger til instruktionsbogen

Betjeningsvejledningen findes i den dertil beregnede opbevaringsboks under motorhjelm.

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige anvisninger til, hvordan du kan benytte køretøjet sikkert, korrekt og økonomisk. Den er derfor ikke kun beregnet til det nye betjeningspersonale eller personale under oplæring, men skal også betragtes som opslagshjælp for erfarne medarbejdere. Den hjælper til at undgå farlige situationer og reducerer reparationsomkostninger og spildtid. Endvidere medvirker den til at øge køretøjets pålidelighed og levetid. Derfor **skal betjeningsvejledningen altid være til rådighed i køretøjet.**

Førerens og tredjemands sikkerhed afhænger stærkt af den sikre beherskelse af køretøjet. Læs derfor omhyggeligt denne instruktionsbog igennem før den første køretur. Ved hjælp af instruktionsbogen kan du hurtigt blive fortrolig med køretøjet og dermed anvende det mere sikkert og effektivt.

De bedes også læse kapitlet "Sikkerhedsanvisninger" igennem, før den første tur, så De er forberedt på eventuelle farlige situationer. Når De er i gang med arbejdet, er det for sent. Principielt gælder følgende:

Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!

Køretøjets driftssikkerhed og funktionsdygtighed er ikke kun afhængig af din viden, men også af at køretøjet passes og vedligeholdes. Derfor er regelmæssig vedligeholdelse og pasning nødvendig.


Større vedligeholdelses- og reparationsarbejder bør De altid overlade til en uddannet fagmand. Ved reparationer skal du sikre dig, at der kun anvendes originale reservedele. Dermed har du garanti for, at dit køretøj altid er driftssikkert, funktionsdygtigt og bevarer sin værdi.

Hvis De har yderligere spørgsmål vedrørende køretøjet eller betjeningsvejledningen, er De altid velkommen til at kontakte Deres Wacker Neuson-partner.

Forkortelser/symboler

- Markering af en opremsning
 - Underinddeling af opremsning/aktivitet. Den anbefalede rækkefølge skal overholdes.

 *Markering af en aktivitet, som skal udføres*

 Beskrivelse af aktivitetens virkning

s. fig. (u. fig.) = uden figur

"SP" = ekstraudstyr

Forkortelsen "SP" henviser til betjenings-elementer eller andre grupper af køretøjer, som kan installeres som ekstraudstyr.



Angiver køreretningen, så det er lettere at orientere sig i skitser eller grafikker.

1.2 Samlet oversigt over køretøjet

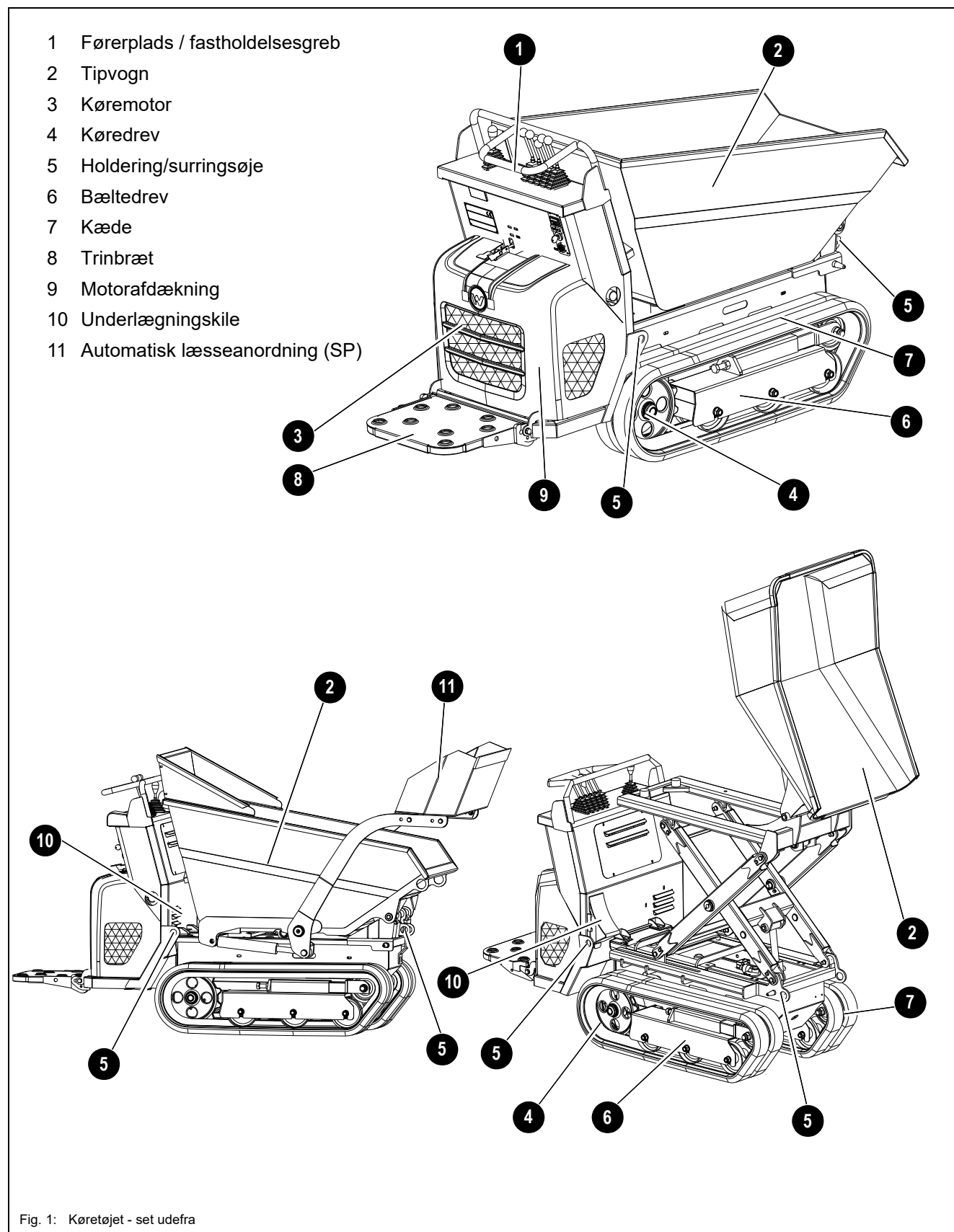


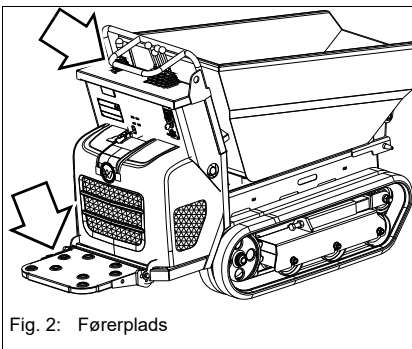
Fig. 1: Køretøjet - set udefra

1.3 Kort beskrivelse

Dumper type DT05 er en selvkørende arbejdsmaskine. I det enkelte land skal de gældende nationale bestemmelser overholdes. Køretøjets hovedkomponenter er følgende:

- Larvefodder
- Førerplads,
- Forbrændingsmotor
 - Type DT05-P: Encylindret benzinmotor (indtil serie FB05777)
 - Type DT05-P: Encylindret benzinmotor, som opfylder standarderne EPA Niveau 4/Stage V (fra serie FC05835)
 - Type DT05-D: Encylindret dieselmotor (indtil serie FB05880)
 - Type DT05-D: Encylindret dieselmotor, som opfylder standarderne EPA Niveau 4/Stage V (fra serie FC05909)
- Tipvogn
- Løftbart tippelad (SP)
- Automatisk læsseanordning (SP)

Definition af førerpladsen



Dumperens beregnede førerplads er:

- Trinbræt
- Førerplads

Maskinen må udelukkende betjenes fra trinbrættet og førerpladsen af.



Fare!

Føreren må ikke rage ud over maskinens mål. Dette gælder især for fødderne! Ellers er der forhøjet

Fare for ulykker!

☞ Føreren skal stille sig sådan på trinbrættet, at hverken fødder eller andre lemmer rager ud over maskinens mål!



Fare!

Føreren skal hele tiden holde sig fast i førerpladsens fastholdelsesgreb med begge hænder! Ellers er der forhøjet

Fare for ulykker!

☞ Især ved start skal der regnes med stærke accelerationskræfter!

1.4 Forskrifter

Krav til føreren

Entreprenørmaskiner må kun føres eller vedligeholdes selvstændigt af personer, som

- Der er fyldt 18 år.
- Der er fysisk og mentalt egnede til det.
- Er oplært i kørsel og vedligeholdelse af entreprenørmaskiner, og som har dokumenteret disse kvalifikationer over for arbejdsgiveren, og
- Af hvem man kan forvente, at de vil opfylde de opgaver, der betros dem, samvittighedsfuldt.

De skal af arbejdsgiveren være udpeget til at føre og vedligeholde entreprenørmaskinen.

I andre lande skal de gældende nationale bestemmelser overholdes.

**1. 5 EF-overensstemmelseserklæring model DT05-P, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (indtil serie FB05777)****EU-overensstemmelseserklæring****Producent**

Messersi, Via Arceviесе, 44, 60010 Casine di Ostra, Ancona - Italy

**Produkt**

Maskinbetegnelse	Kompakt dumper
køretøjstype	D11-02
Handelsbetegnelse	DT05-P
Chassisnummer	xxxxxxxx
Motor/effekt kW	GX200UT / 4,5
Målt lydtryksniveau dB (A)	97
Garanteret lydtryk dB(A)	99

Procedure for overensstemmelsesvurdering

-

Følgende prøvningsinstitut har deltaget i processen

Vericert SRL

Via L. Masotti, 5

48124 Fornace Zarattini (RA)

EU-anmeldelsesnummer 1878

Direktiver og standarder

Med nærværende dokument erklærer vi, at dette produkt opfylder de gældende bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EF, 97/68/EF, EN ISO 12100:2010;

EN 474-1:2006 (undtagen 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (undtagen 5.7.3.3).

Befuldmægtiget til at sammensætte de tekniske bilag

Messersi S.p.a.

Via Arceviесе, 44

60010 Casine di Ostra,

Ancona - Italy

Casine di Ostra _ . . _ _ _

Marco Vignaroli,

Forretningsfører

De ovenfor nævnte angivelser er korrekte på trykningstidspunktet. I mellemtiden kan der være foretaget ændringer (se den originale overensstemmelseserklæring, der følger med køretøjet). Gælder for EU og lande med en lovgivning i overensstemmelse med EU-lovgivningen. Gælder for maskiner med CE-mærkning, som der ikke er udført utiladelige ændringer på efter idriftsættelsen.

1. 6 EF-overensstemmelseserklæring model DT05-P, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (fra serie FC05835)

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Messersì, Via Arceviесе, 44, 60010 Casine di Ostra, Ancona - Italy



Produkt

Maskinbetegnelse	Kompakt dumper
køretøjstype	D11-02
Handelsbetegnelse	DT05-P
Chassisnummer	xxxxxxx
Motor/effekt kW	GX200UT / 4,5
Målt lydtryksniveau dB (A)	97
Garanteret lydtryk dB(A)	99

Procedure for overensstemmelsesvurdering

-

Følgende prøvningsinstitut har deltaget i processen

Vericert SRL

Via L. Masotti, 5

48124 Fornace Zarattini (RA)

EU-anmeldelsesnummer 1878

Direktiver og standarder

Med nærværende dokument erklærer vi, at dette produkt opfylder de gældende bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EF, 2016/1628/EU, EN ISO 12100:2010;

EN 474-1:2006 (undtagen 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (undtagen 5.7.3.3).

Befuldmægtiget til at sammensætte de tekniske bilag

Messersì S.p.a.

Via Arceviесе, 44

60010 Casine di Ostra,

Ancona - Italy

Casine di Ostra _ _ . . _ _ _ _

Marco Vignaroli,

Forretningsfører

De ovenfor nævnte angivelser er korrekte på trykningstidspunktet. I mellemtiden kan der være foretaget ændringer (se den originale overensstemmelseserklæring, der følger med køretøjet). Gælder for EU og lande med en lovgivning i overensstemmelse med EU-lovgivningen. Gælder for maskiner med CE-mærkning, som der ikke er udført utilsigtede ændringer på efter idriftsættelsen.

**1. 7 EF-overensstemmelseserklæring model DT05-D, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (indtil serie FB05880)****EU-overensstemmelseserklæring****Producent**

Messersi, Via Arceviесе, 44, 60010 Casine di Ostra, Ancona - Italy

**Produkt**

Maskinbetegnelse	Kompakt dumper
køretøjstype	D11-01
Handelsbetegnelse	DT05-D
Chassisnummer	xxxxxxxx
Motor/effekt kW	L70N6 / 4,9
Målt lydtryksniveau dB (A)	101
Garanteret lydtryk dB(A)	101

Procedure for overensstemmelsesvurdering

-

Følgende prøvningsinstitut har deltaget i processen

Vericert SRL

Via L. Masotti, 5

48124 Fornace Zarattini (RA)

EU-anmeldelsesnummer 1878

Direktiver og standarder

Med nærværende dokument erklærer vi, at dette produkt opfylder de gældende bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EF, 97/68/EF, EN ISO 12100:2010;

EN 474-1:2006 (undtagen 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (undtagen 5.7.3.3).

Befuldmægtiget til at sammensætte de tekniske bilag

Messersi S.p.a.

Via Arceviесе, 44

60010 Casine di Ostra,

Ancona - Italy

Casine di Ostra _ . . _ _ _

Marco Vignaroli,

Forretningsfører

De ovenfor nævnte angivelser er korrekte på trykningstidspunktet. I mellemtiden kan der være foretaget ændringer (se den originale overensstemmelseserklæring, der følger med køretøjet). Gælder for EU og lande med en lovgivning i overensstemmelse med EU-lovgivningen. Gælder for maskiner med CE-mærkning, som der ikke er udført utiladelige ændringer på efter idriftsættelsen.

1. 8 EF-overensstemmelseserklæring model DT05-D, for køretøjer med CE-mærke på typeskiltet (fra serie FC05909)

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Messersì, Via Arceviесе, 44, 60010 Casine di Ostra, Ancona - Italy



Produkt

Maskinbetegnelse	Kompakt dumper
køretøjstype	D11-01
Handelsbetegnelse	DT05-D
Chassisnummer	xxxxxxx
Motor/effekt kW	L70V6 / 4,9
Målt lydtryksniveau dB (A)	101
Garanteret lydtryk dB(A)	101

Procedure for overensstemmelsesvurdering

-

Følgende prøvningsinstitut har deltaget i processen

Vericert SRL

Via L. Masotti, 5

48124 Fornace Zarattini (RA)

EU-anmeldelsesnummer 1878

Direktiver og standarder

Med nærværende dokument erklærer vi, at dette produkt opfylder de gældende bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EF, 2016/1628/EU, EN ISO 12100:2010;

EN 474-1:2006 (undtagen 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (undtagen 5.7.3.3).

Befuldmægtiget til at sammensætte de tekniske bilag

Messersì S.p.a.

Via Arceviесе, 44

60010 Casine di Ostra,

Ancona - Italy

Casine di Ostra _ _ . _ _ _ _ _

Marco Vignaroli,

Forretningsfører

De ovenfor nævnte angivelser er korrekte på trykningstidspunktet. I mellemtiden kan der være foretaget ændringer (se den originale overensstemmelseserklæring, der følger med køretøjet). Gælder for EU og lande med en lovgivning i overensstemmelse med EU-lovgivningen. Gælder for maskiner med CE-mærkning, som der ikke er udført utilsigtede ændringer på efter idriftsættelsen.

1.9 Typeskilte og apparatnumre

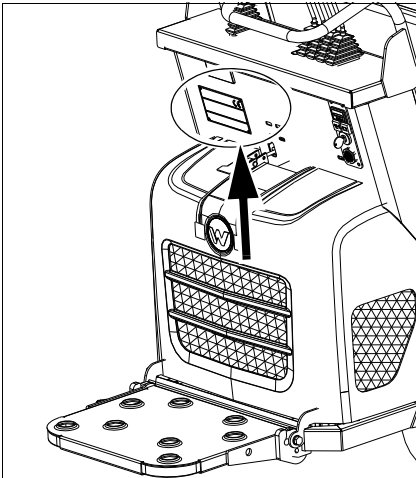


Fig. 1: Typeskiltets placering

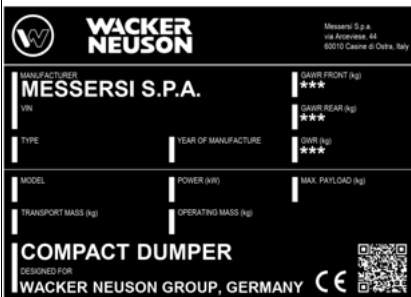


Fig. 3: Typeskilt

Serienummer

Serienummeret befinder sig på typeskiltet.

Typeskiltet befinder sig til venstre bagest på førerpladsen.

Angivelser på typeskiltet (eksempel):

Maskinens betegnelse: **COMPACT DUMPER**

Manufacturer: (producent)-----

Model: (model)-----

Model year: (årgang)-----

Type (køretøjstype)-----

Power: (effekt)-----

Vin: (stelnummer)-----

Max. payload: (maks. nyttelast)-----

GAWR front: (tilladt vægt på foraksel)-----

GAWR rear: (tilladt vægt på bagaksel)-----

GWR: (samlet vægt)-----

Transport mass: (transportvægt)-----

Operating mass: (driftsvægt)-----

Øvrige data – [se kapitel 6 Tekniske data](#) på side 6-1

Motornummer

Typeskiltet (pilen) sidder ved siden af oliekontrolskruen.

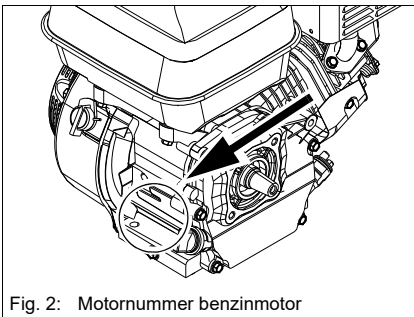


Fig. 2: Motornummer benzinmotor

Typeskiltet (pil) sidder under tanken (motoren).

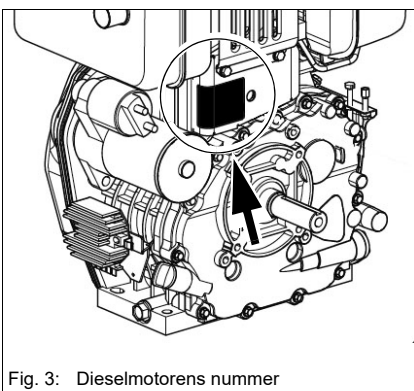


Fig. 3: Dieselmotorens nummer

1. 10 Skilte og symboler

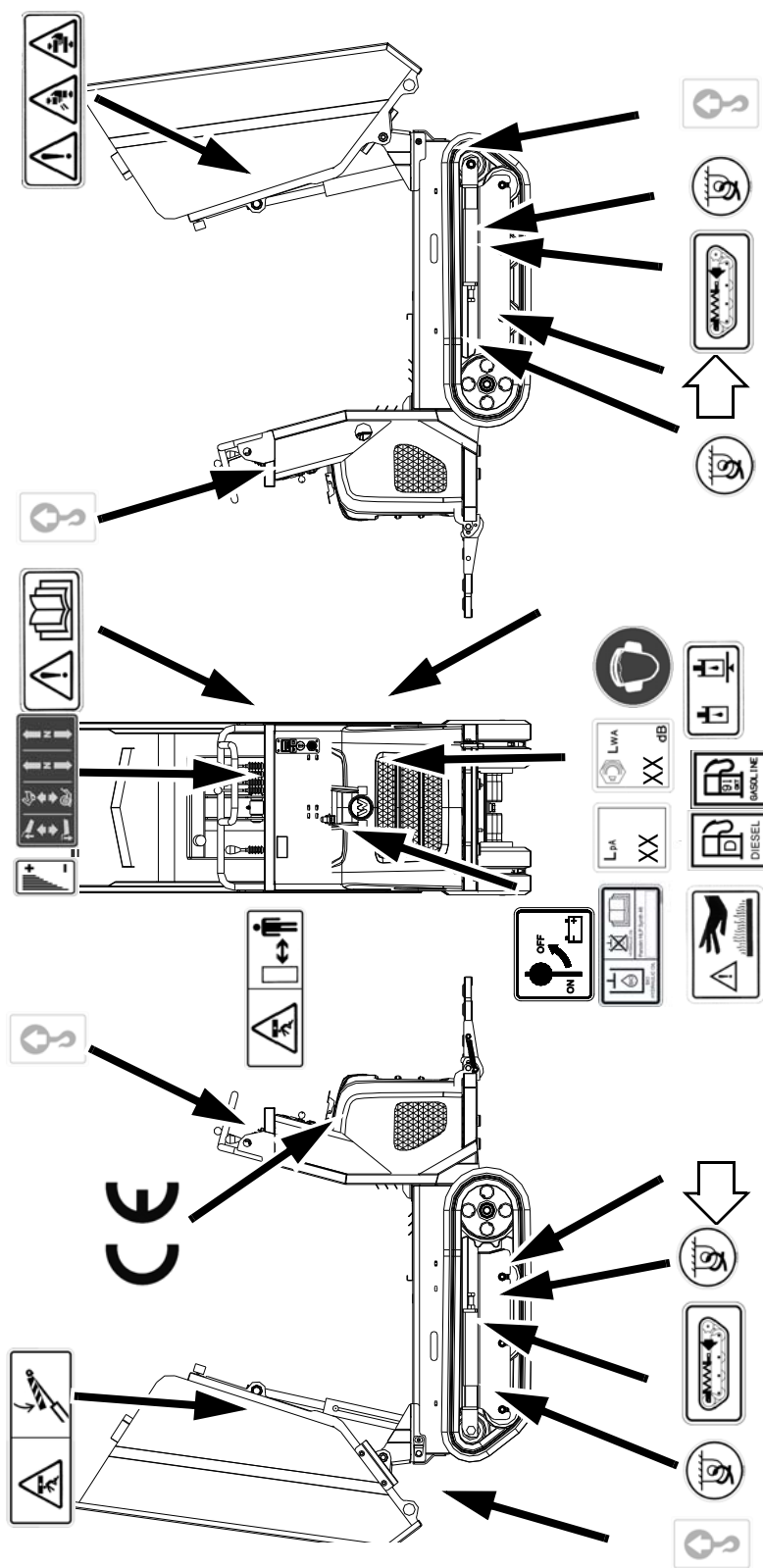




Fig. 4: Skilt fastgørelsesringe



Fig. 5: Skilt for fastsurring til anslagspunkterne

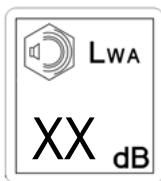


Fig. 6: Skilt til angivelse af støjemission

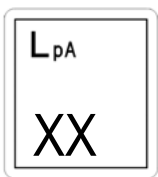


Fig. 7: Skilt med angivelse af lydtrykket



Fig. 8: Advarselsskilt



Fig. 9: CE-mærkning

I det følgende omtales kun de skilte og symboler, som ikke entydigt er til at forstå, og som hverken har forklarende tekst eller er forklaret nærmere i de efterfølgende kapitler.

Betydning

Maskinen løftes i løfteringene

– [se kapitel Læsning af køretøj med kran](#) på side 3-23

Anvendelse

På rammen ved holderingene foran og bagpå

Betydning

Angiver køretøjets fastsurringspunkter ved transporten.

– [se kapitel Fastsurring af køretøjet](#) på side 3-25

Anvendelse

På rammen ved forankringspunkterne foran og bagpå

Betydning

Angivelse af støjniveauet fra køretøjet.

L_{Wa} = Lydtryksniveau

Yderligere data – [se kapitel 6. 11 Støjmåling](#) på side 6-5

Anvendelse

Beskyttelsesplade på førerpladsen

Betydning

Angivelse af lydtryksniveauer ved førerens øre.

L_{pA} = lydtryksniveau

Øvrige data – [se kapitel 6. 11 Støjmåling](#) på side 6-5

Anvendelse

Beskyttelsesplade på førerpladsen

Betydning**Generelle henvisninger til fare**

Dette symbol advarer personer i nærheden af maskinen om en generel fare.

Anvendelse

På venstre og højre side af ladet

Betydning

CE-mærkningen bekræfter, at køretøjet er i overensstemmelse med kravene i maskindirektivet, og at der er udført overensstemmelseskontrol. Køretøjet opfylder dermed alle sundheds- og sikkerhedskrav i maskindirektivet.

Anvendelse

På typeskiltet



Fig. 10: Benzin

Betydning

Tank kun benzin!! Normalbenzin 91 oktan

Anvendelse

På førerpladsen (type DT05-P)



Fig. 11: Diesel

Betydning

Tank kun diesel!

Anvendelse

På førerpladsen (type DT05-D)

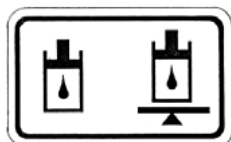


Fig. 12: Hydraulikolie

Betydning

Der befinder sig hydraulikolie i tanken.

– [se kapitel](#) *Fyld efter med hydraulikolie* på side 5-18

Anvendelse

Ved siden af påfyldningsstudsens på hydraulikolietanken



Fig. 13: Læs instruktionsbogen

Betydning

Læs instruktionsbogen, inden du benytter maskinen.

Anvendelse

På venstre og højre side af ladet



Fig. 14: Sikkerhedsstøtte

Betydning

Anvend sikkerhedsstøtter før arbejder under tippeladet.

Anvendelse

På venstre og højre side af ladet



Fig. 15: Skærefare

Betydning

Generelle henvisninger til fare

Dette symbol advarer de personer, som befinder sig i nærheden af maskinen, for generelle skærefare omkring køretøjet.

Anvendelse

På venstre og højre side af ladet



Fig. 16: Varme flader

Betydning

Berør ikke varme områder, lad først delene køle af.

Anvendelse

I nærheden af batteriet!

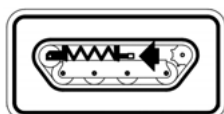


Fig. 17: Regulering af larveføddernes stramning

Betydning

Fare pga. dele med fjederspænding! Viser anordningen til regulering af kædespændingen.

Anvendelse

Til højre og venstre på rammen



Fig. 18: Hovedmærkat



Fig. 19: Gasstyring



Fig. 20: Høreværn

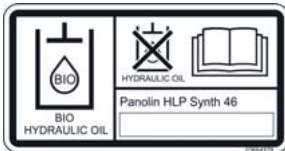


Fig. 21: Biohydraulikolie

Betydning

Denne mærkat forklarer køretøjets betjeningslementer

– *se kapitel 3.1 Oversigt over førerpladsen (type DT05-P tippelad)* på side 3-2

Anvendelse

På førerpladsen

Betydning

Angivelse af gashåndtagets funktion

Anvendelse

På førerpladsen

Betydning

Anvend altid høreværn, da køretøjets førerplads er åben.

Anvendelse

På førerpladsen

Betydning (SP)

Der er biohydraulikolie i tanken.

– *se kapitel Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie* på side 5-20

Anvendelse

På hydraulikolietanken



2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger

Vigtige angivelser, som angår sikkerheden for betjeningspersonale og køretøj, har i denne betjeningsvejledning følgende betegnelser og er fremhævet med følgende markering:



Fare!


Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for brugerens eller andre personers liv og levned.

 *Foranstaltninger til forebyggelse af fare*



Obs!

Mærkning af anvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for køretøjet.

 *Foranstaltninger til forebyggelse af fare for køretøjet*



Advarsel!

Markering af anvisninger, som gør det muligt at anvende køretøjet effektivt og økonomisk.



Miljø!

Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå farer for miljøet. Fare af denne slags kan opstå pga. ukorrekt bortskaffelse af miljøskadelige materialer (f.eks. gammel olie).

2.2 Reklamationsret

Krav i henhold til garantien kan kun gøres gældende over for din autoriserede

Wacker Neuson-forhandler.

Endvidere skal anvisningerne i denne driftsvejledning overholdes.

2.3 Bortskaffelse

Ved samling og bortskaffelse af samtlige driftsmidler på køretøjet skal særlige anvisninger følges. De forskellige materialer som f.eks. drifts- og hjælpestoffer bortskaffes hver for sig og på miljømæssig korrekt vis!

Bortskaffelsen må kun foretages gennem en autoriseret Wacker Neuson-forhandler. Desuden skal de gældende nationale bestemmelser vedrørende bortskaffelse overholdes!



Miljø!

Undgå miljøforurening! Sørg for, at olie og olieholdigt affald ikke trænger ned i jorden eller vandløb!

2.4 Bestemmelsesmæssig anvendelse og bortfald af garanti

- Køretøjet anvendes bestemmelsesmæssigt til:
 - Flytning af jord, ral, grus og murbrokker
 - Enhver anvendelse ud over disse områder regnes for ikkebestemmelsesmæssig. Wacker Neuson hæfter ikke for eventuelle skader som følge af en sådan anvendelse, og risikoen bæres fuldt ud af brugeren. Under bestemmelsesmæssig anvendelse hører også overholdelsen af anvisningerne i instruktionsbogen samt overholdelse af vedligeholdelses- og reparationsbetingelserne.
- Egenmægtige ændringer på køretøjet samt anvendelse af reservedele, tilbehør, og specialudstyr, som ikke er kontrolleret og godkendt Wacker Neuson, kan indvirke negativt på køretøjets sikkerhed. For deraf opståede skader hæfter firmaet Wacker Neuson ikke.
- Wacker Neuson Linz påtager sig ingen hæftelse for tilskadekomst og/eller materielle skader, som opstår på køretøjet på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne, betjeningsvejledningen eller ved overtrædelse af forpligtelsen til påpasselighed ved:
 - Håndtering
 - Anvendelse af
 - Pasning og vedligeholdelse
 - Reparationer af køretøjet, også selv om der ikke specielt henvises til disse forpligtelser i sikkerhedsanvisningerne eller betjenings- og vedligeholdelsesvejledningerne (køretøj/motor).
 - Læs instruktionsbogen, inden ibrugtagning, vedligeholdelse eller reparation af køretøjet. Følg alle sikkerhedsanvisningerne!
- Køretøjet må ikke anvendes til transportkørsel på offentlig vej.

2.5 Generelle forholdsregler og sikkerhedsanvisninger

Organisatoriske foranstaltninger

- Køretøjet er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer eller negativ påvirkning af køretøjet og andre materielle værdier!
- Køretøjet må kun benyttes, hvis det er teknisk uden mangler og anvendes bestemmelsesmæssigt og sikkerheds- og risikobevist under overholdelse af instruktionsbogen! Især fejl, som kan påvirke sikkerheden negativt, skal omgående udbedres!
Grundregel:
Køretøjet skal kontrolleres for trafik- og driftssikkerhed, hver gang det tages i drift!
- Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!
- Instruktionsbogen skal altid være til rådighed, hvor køretøjet anvendes, og skal opbevares på det dertil beregnede opbevaringssted. En ufuldstændig eller ulæselig instruktionsbog skal straks gøres fuldstændig eller udskiftes.



- Som supplement til instruktionsbogen skal der informeres om lovmæssige, alment gældende og øvrige forpligtende regler vedrørende forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse, og de skal overholdes.
Denne type forpligtelser kan også vedrøre omgang med f.eks. farlige stoffer, pligt til at fremskaffe/bære personligt beskyttelsesudstyr eller trafikmæssige bestemmelser.
- Til information om særlige driftssituationer, f.eks. vedrørende arbejdsorganisation, arbejdsprocesser eller anvendt personale, skal betjeningsvejledningen suppleres med relevante anvisninger, inklusive opsyns- og anmeldelsesforpligtelser.
- De medarbejdere, der arbejder med betjeningen af køretøjet, skal, inden arbejdet påbegyndes, have læst og forstået instruktionsbogen og især kapitlet Sikkerhedsanvisninger. Dette gælder især for personer, som kun lejlighedsvist arbejder ved køretøjet, f.eks. ved opstilling eller vedligeholdelse.
- Anvenderen/ejeren skal jævnligt kontrollere, at betjenings-/vedligeholdelsespersonalet arbejder sikkerheds- og risikobevist og overholder betjeningsvejledningen.
- Brugeren/ejeren er forpligtet til altid kun at anvende køretøjet, når det er i perfekt stand, og til i den udstrækning, det er nødvendigt eller kræves af forskrifter, at pålægge betjenings- og vedligeholdelsespersonale at bære beskyttelsesbeklædning (f.eks. sikkerhedssko, hjelm).
- Ved sikkerhedsrelevante ændringer af køretøjet eller dets driftstilstand skal køretøjet omgående standses, og fejlene skal meldes til det/den ansvarlige sted/person.
Sikkerhedsrelevante skader eller fejl på køretøjet skal omgående udbedres.
- Der må ikke foretages ændringer samt til- og ombygninger, som kan begrænse sikkerheden, på køretøjet og dets overbygninger (f.eks. lad osv.) eller på arbejdsredskaber uden forudgående tilladelse fra firmaet Wacker Neuson! Dette gælder også montering og indstilling af sikkerhedsanordninger og -ventiler samt svejsning af bærende dele.
- Reservedele skal svare til de fastlagte tekniske krav fra firmaet Wacker Neuson. Dette er altid garanteret ved brug af originale reservedele!
- Hydraulikslangeledninger skal udskiftes med de angivne eller passende tidsintervaller, også selv om der ikke kan konstateres sikkerhedsrelevante mangler.
- Før arbejde ved eller med køretøjet skal smykker som ringe, armbåndsurre, armbånd osv. tages af, og langt hår eller klædningsstykker som f.eks. jakker, slips eller halstørklæder må ikke hænge løst. Der er fare for kvæstelser, f.eks. hvis man hænger fast eller bliver trukket ind!
- Hold altid køretøjet rent. Derved reduceres:
 - Brandfare f.eks. på grund af olieplettede klude, som ligger rundt omkring
 - Fare for kvæstelser for eksempel pga. et tilsmudset trinbræt, som kan medføre styrt, samt
 - Fare for ulykker f.eks. som følge af tilsmudsede betjeningselementer
- Overhold alle sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte på køretøjet.
- Frister, som er foreskrevet eller angivet i betjeningsvejledningen for regelmæssige kontroller/eftersyn og vedligeholdelsesarbejder, skal overholdes!



- Ved udførelse af servicearbejde, eftersyns- og reparationsarbejde er det absolut nødvendigt, at værkstedet har udstyr til det pågældende arbejde.

Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser

- Arbejdet ved/med køretøjet må kun udføres af pålideligt personale. Lad ikke uvedkommende personer køre eller arbejde med køretøjet! Den lovlige mindstealder skal overholdes!
- Maskinen må udelukkende benyttes af behørigt uddannet eller sagkyndigt personale. Personalets kompetencer med hensyn til betjening, klargøring, vedligeholdelse og reparation skal være klart og tydeligt fastlagt!
- Fastlæg chaufføransvaret – også med henblik på færdselsmæssige forskrifter. Giv føreren mulighed for at afvise anvisninger fra tredjemand, som er i modstrid med sikkerheden.
- Personale, som skal uddannes, indlæres eller undervises, eller som er i gang med en almindelig uddannelse, må kun arbejde ved køretøjet under stadig opsyn af en erfaren person!
- Arbejde på de elektriske installationer, på bæltedrevet, ved bremse- og styresystemet må kun udføres af dertil uddannet specialpersonale. Kun personale med specielt kendskab til og erfaringer med hydraulik må arbejde på køretøjets hydrauliske udstyr!
- Afspær risikoområdet, hvis sikkerhedsafstanden ikke kan overholdes. Indstil arbejdet, hvis personer trods advarsel ikke forlader risikoområdet! Ophold i risikoområdet er forbudt!

Risikoområde:

Risikoområdet er det område, hvor personer er i fare på grund af bevægelser fra:

- Køretøj
- Arbejdsanordninger
- Specialudstyret eller
- Det læssede materiale
- Hertil hører også det område, som kan nås af nedfaldende materiale, nedfaldende udstyr eller udslyngede dele. Fareområdet skal udvides med 0,5 m, hvis det er i umiddelbar nærhed af.
- Bygningsværker
- Stilladser eller
- Andre faste bygningsdele



2. 6 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med driften

Normaldrift

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Sørg for at blive fortrolig med arbejdsstedet og dets omgivelser, før arbejdet begyndes. Til omgivelserne hører f.eks. forhindringer i arbejdsområdet og trafikken, underlagets bæreevne og nødvendige afsikringer af anvendelsesstedet til område med offentlig trafik.
- Træf de nødvendige foranstaltninger, så køretøjet kun anvendes i sikker og funktionsdygtig tilstand!
Anvend kun køretøjet, hvis alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsbetingede anordninger, f.eks. aftagelige sikkerhedsanordninger, lyddæmpning, udsugningsanordninger osv. forefindes og er funktionsdygtige!
- Kontroller køretøjet for skader og mangler, som kan ses udefra, mindst én gang pr. dag/hold! Opståede ændringer (herunder af opførslen under brugen) skal straks meddeles til de ansvarlige. Stands i så fald straks køretøjet, og foretag sikring af det!
- Ved funktionsfejl skal køretøjet straks standses og sikres! Fejl skal omgående udbedres!
- Køretøjet må kun startes og betjenes fra førersædet!
- Udfør til- og frakoblingsforløbene efter instruktionsbogen, og hold øje med kontroldisplayene!
- Kontroller før idriftsættelse (tænding/igangsættelse) af køretøjet/monteringsudstyret, at ingen personer/dyr kan komme i fare på grund af idriftsættelsen af køretøjet/monteringsudstyret!
- Inden kørslen begyndes og også efter hver pause i arbejdet kontrolleres det, at alle betjeningsgreb fungerer!
- Kontroller altid, før køretøjet benyttes, at tilbehør er anbragt/fastgjort, så der ikke kan ske ulykker!
- Ved kørsel på offentlige veje, gader eller pladser i forbindelse med anlægsarbejder, skal de gældende færdselsregler overholdes, og køretøjet skal om nødvendigt først bringes i overensstemmelse med færdselslovens krav!
- Ved dårlig sigtbarhed eller i mørke skal arbejdspladsen rundt om køretøjet oplyses godt!
 - Hvis dette ikke kan ske i tilstrækkeligt omfang, skal arbejdet indstilles!
- Da køretøjet ikke er forsynet med nogen akustisk advarselsanordning, skal maskinen straks standses eller arbejdet indstilles, hvis der er mistanke om, at en person nærmer sig køretøjets arbejdsområde!
- Det er forbudt at løfte, sænke eller medtage personer!
- Det er forbudt at påmontere en mandskabskurv eller en arbejdsplatform!
- Sørg altid for tilstrækkelig afstand, når broer, tunneller, luftledninger osv. passerer!
- Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skråninger!
- Vær særlig opmærksom på følgende ved arbejde i bygninger/lukkede rum:
 - Loft-/gennemkørselshøjde
 - Bredde for indkørsler
 - Maksimumbelastning for belægning og gulve



- Tilstrækkelig rumudluftning - forgiftningsfare!
- Undlad enhver arbejdsform, som begrænser køretøjets stabilitet!
- Kør så vidt muligt opad eller nedad ved arbejde på skråninger. Hold øje med køretøjets tippegrænse, hvis kørsel på tværs ikke kan undgås! Før i den forbindelse altid arbejdsredskaber i nærheden af jorden! Dette gælder også ved kørsel ned ad bakke! Ved kørsel på tværs skal lasten altid befinde sig mod bakken.
- Er ladet læsset **mindre** end halvt fuldt, skal der køres baglæns op ad en skråning og forlæns ned ad en skråning.
- Er ladet læsset **mere** end halvt fuldt, skal der køres forlæns op ad en skråning og baglæns ned ad en skråning.
- På skråninger skal kørehastigheden altid tilpasses omstændighederne! Skift aldrig til et lavere gear på skråningen, men altid før skråningen!
- Da maskinen ikke er udstyret med nogen FOPS-beskyttelse, må den ikke anvendes i områder med fare for nedfaldende genstande!
- Når førersædet forlades, skal køretøjet altid principielt sikres mod at kunne trille væk eller mod, at uvedkommende kan benytte det! Sæt arbejdsredskaber på jorden
- Kontroller, før arbejdet påbegyndes, at
 - Alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og er funktionsdygtige
- Før start, eller før arbejdet påbegyndes:
 - kontrolleres det, at der er tilstrækkeligt udsyn
 - Kontroller det nærmeste område (børn!)
 - Chaufføren er ansvarlig over for tredjemand i arbejdsområdet!
- Udvis forsigtighed ved omgang med brændstof - øget brandfare!
 - Undgå, at brændstof kommer i kontakt med varme dele!
Fyld aldrig brændstof på i nærheden af åben ild eller eksplosive gløder. Sluk for motoren før tankning, og ryg ikke!
- Det er forbudt at anvende maskinen i områder, hvor der er fare for eksplosion.
- Stig aldrig op på en kørende maskine, og spring aldrig ned fra en!
- Man skal vænne sig til køregrebene. Tilpas derfor kørehastigheden efter Deres kunnen og de omgivende forhold.



Løftarbejde

Definition:

Anvendelse til løfteformål er betegnelse for løft, transport og sænkning af laster ved hjælp af et anslagsmiddel (f.eks. wire, kæde), hvor hjælp fra andre personer er nødvendigt til anslag og løsningen af lasten. Hertil hører f.eks. løft og sænkning af rør, skaktringe eller beholdere.

- Anvendelsen til løfteformål er forbudt!

Anhænger

- Der er forbudt at spænde fremmede køretøjer bagefter for at trække dem!

Transport

- Må kun læsses og transporteres som beskrevet i instruktionsbogen!
- Ved bugsering skal den foreskrevne transportstilling, tilladte hastighed og vejstrækning overholdes
- Anvend kun et egnet transportmiddel med tilstrækkelig bæreevne/nyttelast!
- Køretøjet skal sikres på transportmidlet! Brug egnede anslagspunkter.
- Gå altid frem efter betjeningsvejledningen ved genidriftsættelse!

Temperaturområder

Køretøjet kan anvendes ved temperaturer mellem +45 °C og en minimumstemperatur på -15 °C; Anvendes køretøjet i andre temperaturområder (f.eks. ved tropiske temperaturer osv.), skal den autoriserede Wacker Neuson-forhandler kontaktes.

Hvis maskinen skal overvintre, skal alle vedligeholdelsesarbejder og kontroller foretages. Herefter skal maskinen opbevares i tørre omgivelser ved en omgivende temperatur på (ca. 15 °C). Disse temperaturområder skal overholdes for ikke at nedsætte maskinens levealder.

2. 7 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Overhold de i instruktionsbogen foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsaktiviteter og -terminer inklusive angivelserne for udskiftning af dele/deludstyr!
Disse aktiviteter må kun udføres af specialpersonale.
- Køretøjet må ikke vedligeholdes, passes eller prøvekøres af uvedkommende personer
- Giv betjeningspersonalet/chaufføren besked, før special- og istandsættelsesarbejdet indledes! Udnævn en opsynshavende!
- Ved alle arbejdsformer, som angår drift, omstilling eller indstilling af køretøjet og dets sikkerhedsbetingede anordninger samt ved eftersyn, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal til- og frakoblingsforløbene udføres efter betjeningsvejledningen, og anvisningerne til istandsættelsesarbejdet skal overholdes
- Istandsættelsesområdet skal - hvis nødvendigt - afsikres med store sikkerhedsafstande!
- Før der udføres service-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal der anbringes et advarselsskilt som f.eks. "maskinen repareres, start ikke" på tændingslåsen/rattet eller på betjeningselementerne.
Tag køretøjsnøglen ud!

- Vedligeholdelses-, reparations- og istandsættelsesarbejde må kun udføres, hvis
 - Køretøjet er parkeret på en jævn og fast overflade
 - betjeningshåndtaget til køreretningen står på neutral stilling
 - alle hydraulisk bevægelige arbejdsredskaber er stillet på jorden
 - motoren er slukket
 - Tændingsnøglen er trukket ud og
 - køretøjet er sikret imod at trille væk
 - Monter vedligeholdelsesstøtten – *se kapitel Vedligeholdelsesstøtte* på side 5-1
- Hvis vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skulle være nødvendig under løbende motor, skal følgende overholdes:
 - Arbejd altid to personer sammen
 - Begge personer skal have tilladelse til at køre køretøjet
 - Følg de specielle sikkerhedsanvisninger i arbejdsvejledningen
 - Den nødvendige afstand til alle roterende og bevægelige dele som ventilatorvinge, kileremsdrev, kraftudtagsdrev, ventilatorer osv. overholdes.
- Kontroller før montering til et køretøj, at ingen bevægelige dele kan trille væk eller bevæge sig
- Enkeltdeler og større komponenter skal ved udskiftning fastgøres omhyggeligt til løftegrej og sikres, så der ikke kan opstå fare i forbindelse med dem.
Brug kun egnet løftegrej, som er teknisk i orden, og lastoptagelsesmidler med tilstrækkelig bærekraft!
Ophold eller arbejde forbudt under svævende last!
- Lad kun erfarne personer arbejde med anslag af laster og dirigering af kranførere!
Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen.
- Brug ved montagearbejde over kropshøjde dertil beregnede opstigningshjælpemidler og arbejdsplatforme eller lignende, som opfylder kravet om sikkerhed.
Brug ikke køretøjets dele eller arbejdsredskaber som opstigningshjælp!
Bær faldsikring ved vedligeholdelsesarbejde i større højder!
Hold alle greb, trin, gelændere, reposer, platforme, stiger fri for snavs, sne og is!
- Rengør køretøjet og især tilslutninger og forskruninger for olie, brændstof eller plejemidler, før der begyndes på vedligeholdelse/reparation!
Brug ikke aggressive rengøringsmidler!
Brug trævlefri rengøringsklude!
- Før køretøjet rengøres med vand eller dampstråle (højtryksrenser) eller andre rengøringsmidler, skal alle åbninger, hvor der af sikkerheds- og/eller funktionsgrunde ikke må trænge vand/damp/rengøringsmiddel ind, afdækkes eller klæbes til. Der skal især passes på det elektriske system.
- Efter rengøring skal afdækningerne/tilklæbningerne fjernes helt!
- Efter rengøring skal alle brændstof-, motorolie-, hydraulikolieledninger kontrolleres for utæthed, skuresteder og skader!
Konstaterede mangler skal straks udbedres!



- Ved vedligeholdelses- og servicearbejder skal løsnede skrueforbindelser altid strammes igen!
- Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger ved montage, vedligeholdelse og reparation, skal sikkerhedsanordningerne monteres igen og kontrolleres umiddelbart efter at arbejdet er færdigt.
- Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpestoffer samt udskiftede dele!
- Arbejdsredskaber må ikke anvendes som løfteplatform for personer!
- Steder på køretøjet, som er farlige for liv og lemmer (steder man kan skære sig på, komme i klemme ved), skal altid først blokeres/underbygges, før arbejdet ved disse farlige steder startes
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde under et hævet køretøj, arbejds- eller specialudstyr eller påmonteret udstyr må kun udføres, hvis det er understøttet sikkert og stabilt (hydraulikcylinder, donkraft osv. alene sikrer ikke hævede køretøjer/apparater tilstrækkeligt).
- Under anvendelsen og et bestemt stykke tid efter anvendelsen må opvarmede dele som motorblokken og udstødningsanlægget ikke berøres - fare for forbrænding!
- Ved kraftige slag på holdeboltene kan disse flyve ud eller splintres - fare for kvæstelser!
- Anvend ikke starthjælp (for eksempel startpilot)! Dette gælder især ved samtidig anvendelse af gløderør (forvarmning af indsugningsluft) - eksplosionsfare!
- Forsigtig ved arbejde på brændstofssystemet - øget brandfare!

2. 8 Henvisninger til særlige farer

Elektrisk energi

- Brug kun originalsikringer med den foreskrevne strømstyrke!
Sluk straks for køretøjet ved fejl i det elektriske system, og afhjælp fejlen!
- Hold tilstrækkelig afstand til elektriske luftledninger med køretøjet! Ved arbejde i nærheden af elektriske luftledninger må udstyret/monteringsudstyret ikke komme i nærheden af ledningerne. Livsfare! Indhent informationer om sikkerhedsafstandene, som skal overholdes!
- Efter berøring af spændingsførende ledninger
 - Advar omkringstående mod at nærme sig eller berøre køretøjet
 - Skal spændingen kobles fra
 - Forlad først maskinen, når den berørte/beskadigede ledning med sikkerhed ikke mere står under spænding!
- Arbejde ved det elektriske udstyr må kun udføres af dertil uddannet specialist efter de elektrotekniske regler.
- Det elektriske udstyr på køretøjet skal regelmæssigt efterses/kontrolleres. Mangler som løse forbindelser eller slidte kabler skal straks udbedres
- Læg mærke til køretøjets driftsspænding!
- Ved arbejde på det elektriske system eller ved svejsearbejde skal jordbåndet altid tages af batteriet!
- Start med startkabler kan være farlig, hvis den ikke gennemføres rigtigt. Følg sikkerhedsanvisningerne til batteriet!

Gas, støv, damp, røg

- Køretøjet må kun sættes i gang i tilstrækkeligt ventilerede lokaler! Inden forbrændingsmotoren startes i lukkede rum, skal der sørges for passende udluftning!
Følg forskrifterne, som gælder for det pågældende anvendelsessted!
- Svejs-, brænde- og slibearbejder på køretøjet må kun udføres af en autoriseret Wacker Neuson-forhandler. Der er brand- og eksplosionsfare!
- Før svejsning, brænding og slibning skal køretøjet og dets omgivelser rengøres for støv og brandfarlige stoffer, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation — eksplosionsfare!
- Ved særlige farer (f.eks. på grund af giftige gasser, ætsende dampe, giftige, toksikologisk belastede omgivelser osv.) skal der anvendes passende personlige værnemidler (filter til indåndingsluft, beskyttelsesbeklædning)!

Hydraulik

- Kun personer med speciel viden og erfaringer inden for hydraulik må udføre arbejde ved køretøjets hydrauliske anordning!
- Alle ledninger, slanger og forskruninger skal regelmæssigt kontrolleres for utætheder og skader, som kan ses udefra! Skader og utætheder skal omgående udbedres. Sprøjtende olie kan medføre personskader og forårsage brand.
- Systemafsnit og trykledninger (hydraulik), som skal åbnes, skal gøres trykløse efter instruktionsbogen/komponentgruppebeskrivelsen, før monterings- eller reparationsarbejdet startes!
- Læg og monter hydraulik- og trykledningerne korrekt! Byt ikke om på tilslutningerne! Slangeledningernes armaturer, længde og kvalitet skal være i overensstemmelse med kravene.

Støj

- Støjdæmpningsudstyret på køretøjet skal stå i beskyttelsesstilling under drift.
- Bær høreværn, hvis nødvendigt!

Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser

- Ved omgang med olier, fedtstoffer og andre kemiske substanser (f.eks. batterisyre — svovlsyre) skal de gældende sikkerhedsforskrifter for produktet overholdes (sikkerhedsdatablad)!
- Vær forsigtig ved omgang med varme drifts- og hjælpestoffer. Der er fare for forbrænding eller skoldning ved berøring med væskekerne!

Batteri

- Ved omgang med batteriet skal de specielle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes. Batterier indeholder svovlsyre – ætsende!
 - Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne. Eksplosionsfare!
 - Forsøg ikke at starte med startkabler, hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, batteriet kan revne eller eksplodere.
- ☠ Skal straks bortskaffes



Kæde

- Istandsættelsesarbejder på larvefødderne må kun udføres af faguddannet personale eller autoriserede værksteder!
- Beskadigede larvefødder mindsker maskinens driftssikkerhed. Kontroller derfor regelmæssigt larvefødderne for
 - revner, flænger eller andre skader
- Kontroller regelmæssigt larveføddernes stramning.





3 Betjening

Beskrivelsen af betjeningselementerne indeholder informationer om funktion og håndtering af de enkelte kontroldisplays og betjeningselementer.

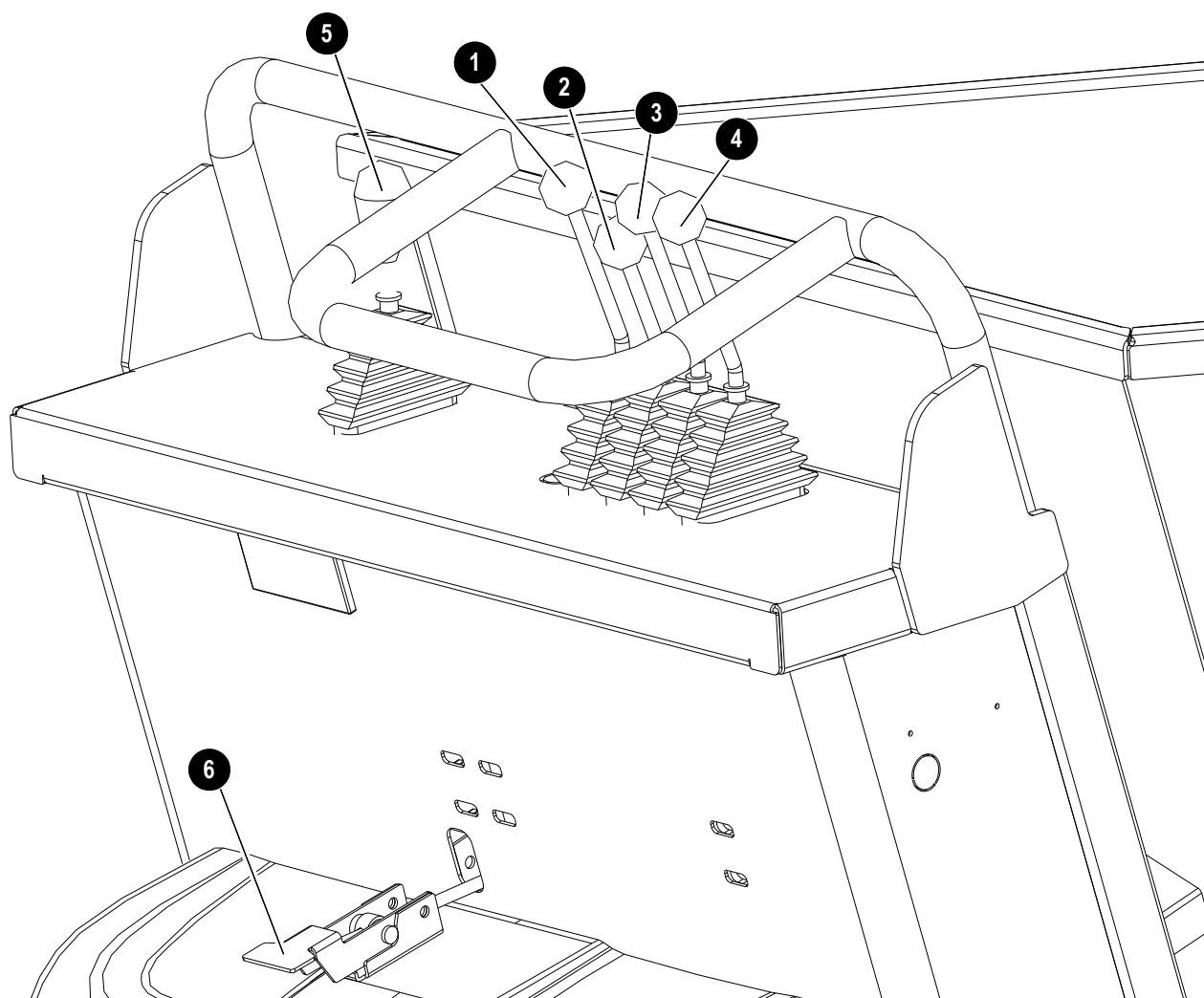
De angivne sidetal i oversigtstabellen henviser til beskrivelsen af det pågældende betjeningselement.

Betegnelsen af betjeningselementerne med kombinationer af tal eller af tal med bogstaver, som f.eks. 40/**18** eller 40/**A**, betyder:

Figur nr. 40/betjeningselement nr. 18 eller i figur nr. 40 position **A**

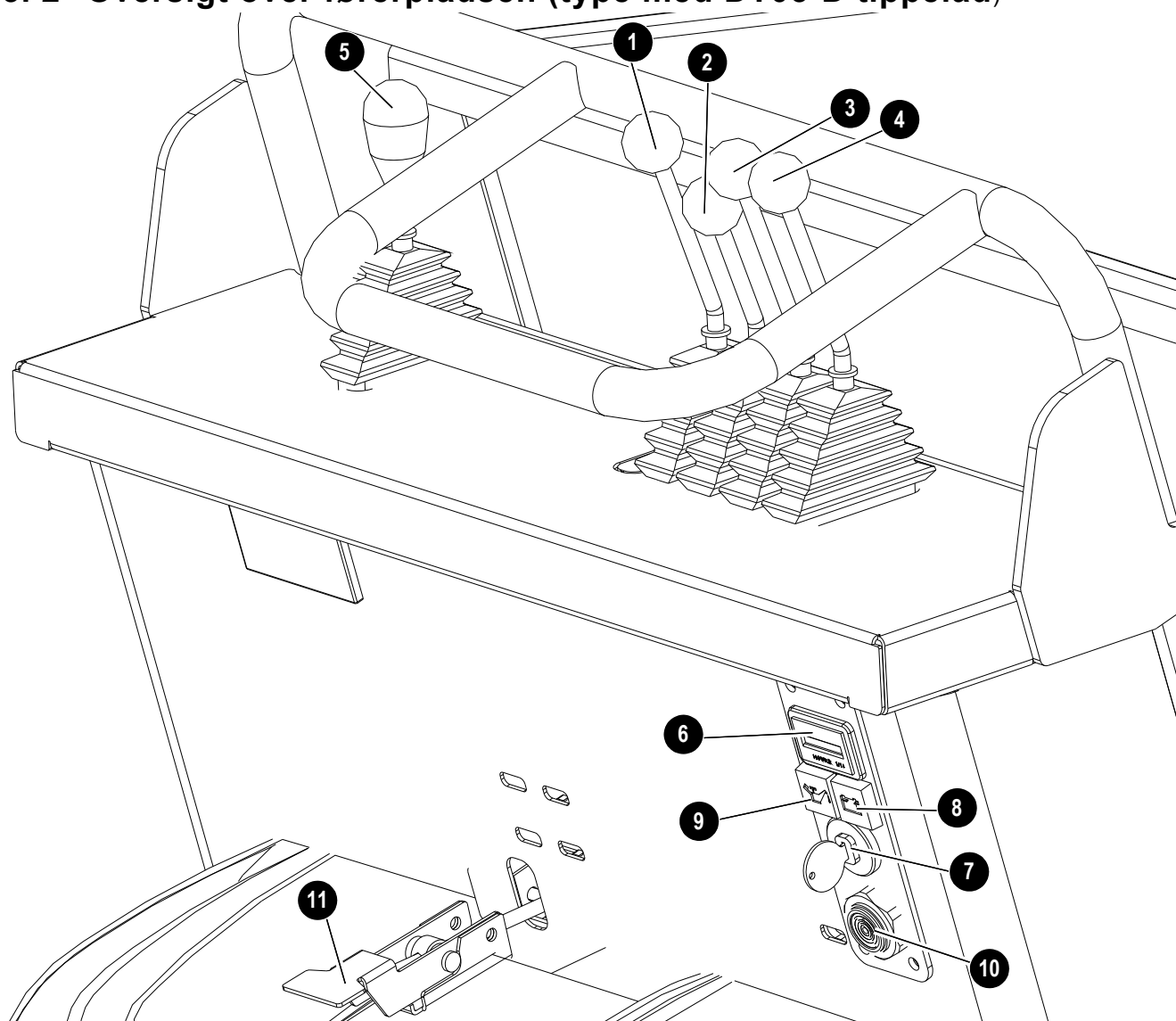
Hvis figuren står til venstre for teksten, bortfalder nummeret på figuren.

3. 1 Oversigt over førerpladsen (type DT05-P tippelad)



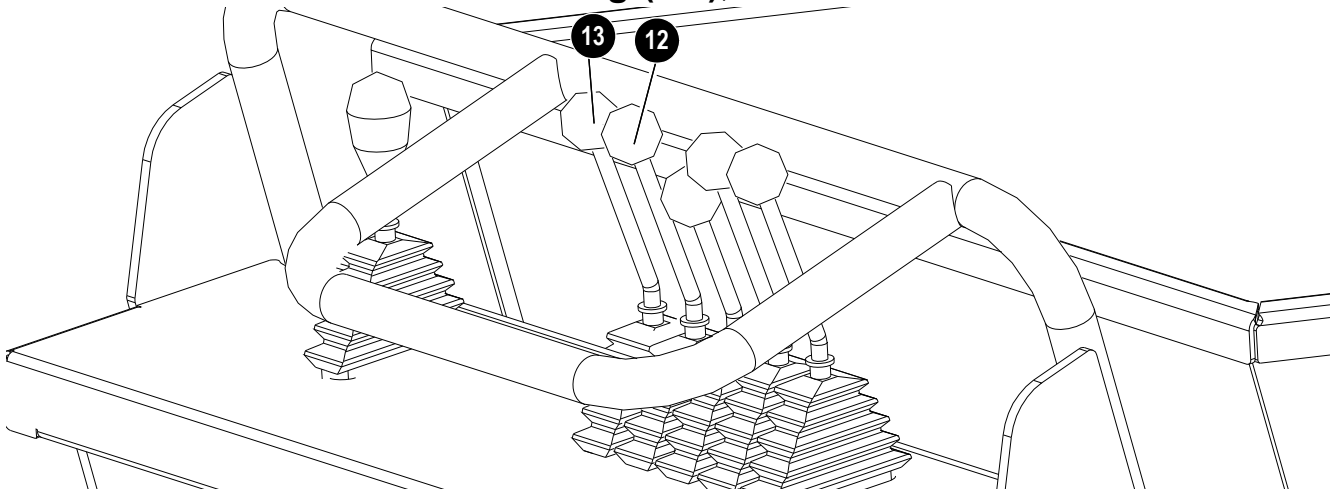
Pos.	Definition	Yderligere oplysninger på side
1	Betjening af det løftbare tippelad.....	3-21
2	Greb til valg mellem normal eller hurtig hastighed.....	3-14
3	Køregreb - venstre.....	3-14
4	Køregreb - højre.....	3-14
5	Gashåndtag.....	3-14
6	Lås på afdækningen	

3. 2 Oversigt over førerpladsen (type med DT05-D tippelad)



Pos.	Definition	Yderligere oplysninger på side
1	Betjening af det løftbare tippelad	3-21
2	Greb til valg mellem normal eller hurtig hastighed.....	3-14
3	Køregreb - venstre	3-14
4	Køregreb - højre	3-14
5	Gashåndtag	3-14
6	Driftstimetæller	
7	Tændingslås	3-10
8	Kontrollampe – ladefunktion	3-4
9	Kontrollampe - Olietryk i motor	3-4
10	Akustisk advarselsystem i styrepult er koblet til.....	3-4
11	Lås på afdækningen	

3.3 Oversigt over førerpladsen (type DT05 løftbart tippelad) (SP) / Automatisk læsseanordning (SP))



Pos.	Definition	Yderligere oplysninger på side
12	Betjening af det løftbare tippelad.....	3-31
13	Drejning af tippeladet/betjening af den automatiske læsseanordning	3-20,3-31

8 Kontrollampe – ladefunktion



Obs!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

- ☞ Sluk straks motoren og
- ☞ Lad et autoriseret værksted reparere fejlen

Lyser lampen, når motoren er i gang, er det tegn på en defekt i generatoren eller i generatorens ladestrømkreds. Batteriet oplades ikke længere.

9 Kontrollampe - motorolietryk



Obs!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

- ☞ Sluk straks motoren og
- ☞ Genopret korrekt oliestand

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang, er dette tegn på for lavt olietryk i karret.

10 Akustisk advarselssystem i styrepult er koblet til

Det akustiske signal lyder, når maskinens motor slukkes og tændingsnøglen befinder sig i startposition.

Forhindrer, at styrepulten bliver ved at være slået til og aflader batteriet.

- ☞ Drej tændingsnøglen, og luk for strømmen til styrepulten.

3. 4 Idriftsættelse

Sikkerhedsforskrifter

- Ved på- og afstigning skal trinbrættet benyttes.
- Brug aldrig betjeningslementer eller bevægelige ledninger som holdegreb.
- Stig aldrig op i, og hop aldrig af køretøjet, mens det er i gang.

Første idriftsættelse

Vigtige anvisninger

- Køretøjet må kun sættes i drift af dertil berettigede personer
 - se *kapitel Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser* på side 2-4.
 - se *kapitel 2 Sikkerhedsanvisninger* på side 2-1 i denne betjeningsvejledning.
- Betjeningspersonalet skal inden ibrugtagningen have læst og forstået denne instruktionsbog.
- Køretøjet må kun anvendes, hvis det er i teknisk upåklagelig stand, og kun til de opgaver, det er beregnet til. Føreren skal være bevidst om sikkerhed og risici og skal overholde instruktionsbogen!
- Gennemgå tjeklisten "Start" i næste kapitel.

Tilkøringsperiode

I de første 50 driftstimer skal køretøjet skal der arbejdes og køres forsigtigt med køretøjet.

Hvis de efterfølgende anbefalinger til tilkøringsperioden overholdes, skabes der grundlag for, at køretøjets kapacitet kan udnyttes fuldt ud, og at det får en lang levetid

- Overbelast ikke køretøjet, men køр heller ikke for forsigtigt, da der i så fald ikke opnås en ordentlig driftstemperatur.
- Lad ikke motoren køre med højeste omdrejningstal i længere tid.
- Øg belastningen ved skiftende omdrejningstal.
- Følg vedligeholdelsesplanerne i tillægget nøje
 - se *kapitel 5. 10 Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor)* på side 5-30
 - se *kapitel 5. 11 Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor)* på side 5-32

Tjeklister

De efterfølgende tjeklister skal gøre det lettere at kontrollere og efterse køretøjet før, under og efter driften.

Tjeklisterne må ikke betragtes som fuldstændige. De er kun til hjælp for dig, så det er nemmere at udføre det nødvendige arbejde.

De angivne kontrol- og eftersynsopgaver forklares nærmere i de efterfølgende kapitler.

Hvis et af spørgsmålene besvares med "NEJ", skal årsagen til fejlen først udbedres, før arbejdet kan begynde eller fortsættes.

Tjekliste "Start"

Før køretøjet tages i drift eller motoren startes, skal følgende punkter kontrolleres:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Er der tilstrækkeligt brændstof i tanken? (⇒ 5-3)	
2	Motorliestand korrekt? (⇒ 5-11)	
3	Er oliestanden i hydraulikolien i orden? (⇒ 5-18)	
4	Er startsnoren i orden?	
5	Er smørestederne smurt? (⇒ 5-34)	
6	Er larveføddeerne kontrolleret for revner og flænger? (⇒ 5-22)	
7	Specielt efter rengørings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde: ⇒ Er klude, værktøj eller øvrige omkringliggende genstande fjernet?	

Tjekliste for drift

Kontroller og overhold følgende punkter ved drift samt efter start:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Befinder der sig personer eller dyr i køretøjets risikoområde?	
2	Fungerer køregrebene korrekt? (⇒ 3-14)	

Tjekliste "Standstning af maskinen"

Følgende punkter skal kontrolleres og overholdes ved slukning af køretøjet:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Er læsseanordningen (SP) sat ned på jorden? (⇒ 3-20)	
Ved parkering på offentlig vej:		
2	Er maskinen sikret tilstrækkeligt?	
Ved parkering på stigninger eller hældninger:		
3	Er maskinen sikret yderligere med underlagskiler under bæltterne, så den ikke triller væk?	

Inden motoren startes

☞ Gennemgå tjeklisten *Start*

Generelt om start af benzinmotoren**Obs!**

Benzinmotoren må aldrig startes uden benzin!

☞ *Kontroller altid først brændstoftankens indhold!*

- Motoren kan kun startes, når brændstofhanen er åbnet
- Hvis motoren ikke starter, skal startforsøget afbrydes efter maks. 5 sekunder
- Gentag først startforsøgene efter ca. 1 minut

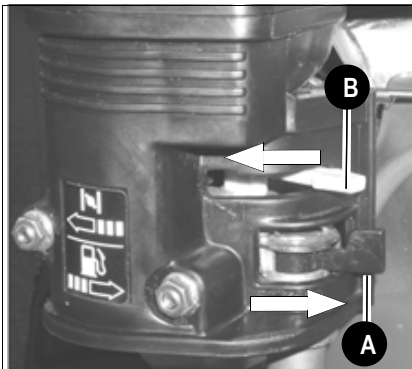
Fremgangsmåde

Fig. 22: Brændstofhane

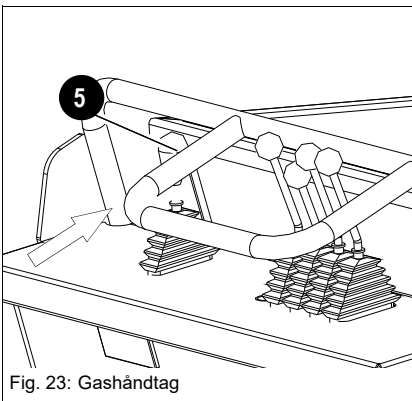


Fig. 23: Gashåndtag

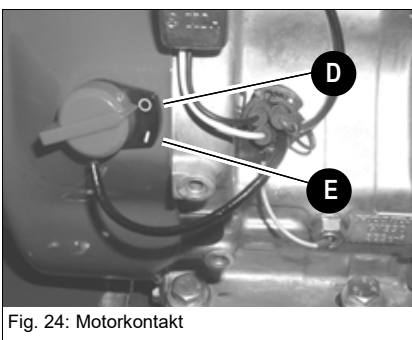


Fig. 24: Motorkontakt

Hvis startforberedelserne er udført på følgende måde:

☞ *Drej brændstofhanen A til højre*

☞ *Drej chokeren B til venstre*

**Advarsel!**

Benyt ikke chokeren B, når motoren er varm eller lufttemperaturen er høj.

☞ *Skub gashåndtaget 5 en lille smule fremad*

☞ *Drej motorkontakten til position E*

Manuel starter

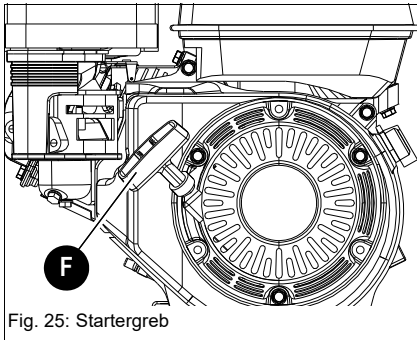


Fig. 25: Startergreb



Obs!

Lad ikke startergrebet **F** springe tilbage imod motoren.

☞ *Bevæg forsigtigt grebet **F** tilbage for at forhindre en beskadigelse af starteren.*

☞ *Træk let i startgrebet **F**, indtil der føles en vis modstand, træk så hårdt til.*

Når motoren er startet

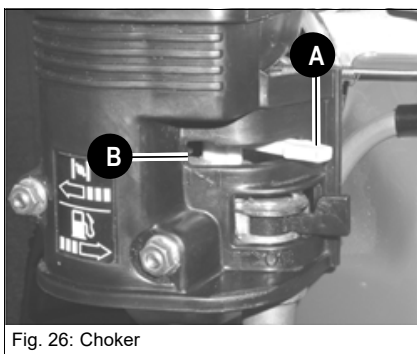


Fig. 26: Choker

☞ *Skub lidt efter lidt chokeren **A** til stilling **B***

☞ *Lad motoren køre varm*

➔ *Når motoren har nået sin driftstemperatur, skal chokeren **A** skubbes helt mod højre*

På kolde årstider:

☞ *Lad omdrejningstallet stige langsomt*

☞ *Belast først motoren, når driftstemperaturen er nået*

Standsning af benzinmotoren

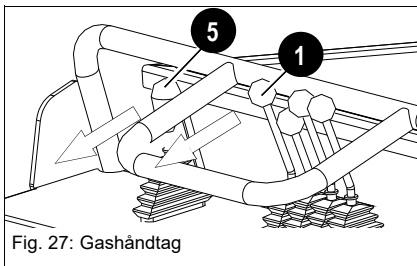


Fig. 27: Gashåndtag

☞ *Skub gashåndtaget **5** helt bagud*

☞ *Skub gashåndtaget **1** helt bagud*

➔ *Motoren går i stå*

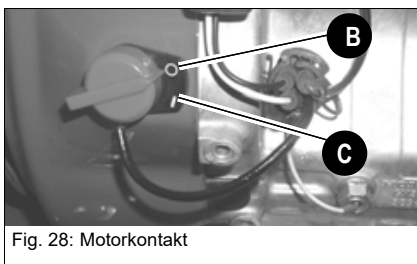


Fig. 28: Motorkontakt

☞ *Drej motorkontakten til position **B***

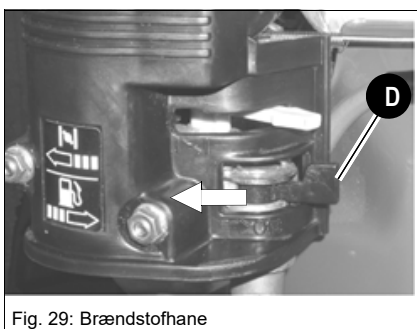


Fig. 29: Brændstofhane

☞ *Drej brændstofhanen **D** til højre*

Generelle oplysninger om start af dieselmotoren



Obs!

Dieselmotoren må aldrig startes uden dieselolie, da indsprøjtningspumpen smøres af brændstoffet! Ellers er der fare for

Motorskader!

☞ *Kontroller altid brændstofstanden, inden der startes!*

- Motoren kan kun startes, når brændstofhanen er åbnet
- Hvis motoren ikke starter, skal startforsøget afbrydes efter maks. 5 sekunder
- Gentag først startforsøgene efter ca. 1 minut

Fremgangsmåde

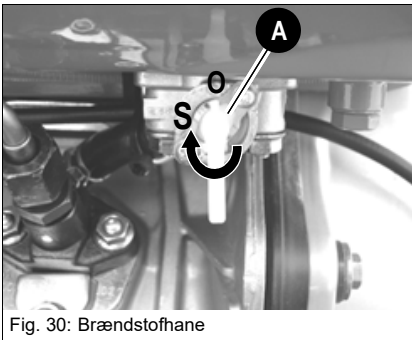


Fig. 30: Brændstofhane

Hvis startforberedelserne er udført på følgende måde:

- ☞ Drej brændstofhanen **A** med uret til stilling **O**
 - ➔ Brændstofhanen er åben

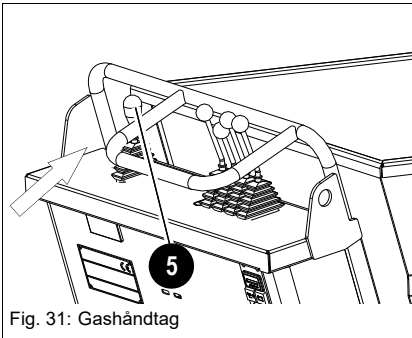


Fig. 31: Gashåndtag

- ☞ Skub gashåndtaget **5** helt frem

Manuel starter

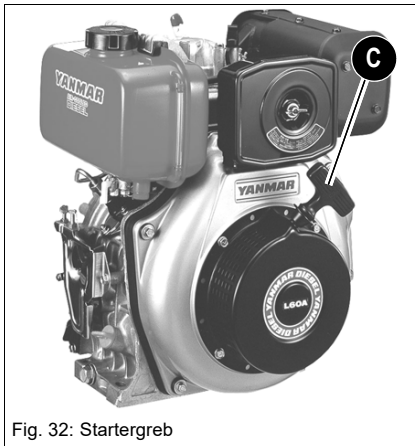


Fig. 32: Startergreb



Fig. 33: Dekompressionsgreb

Elektrisk starter

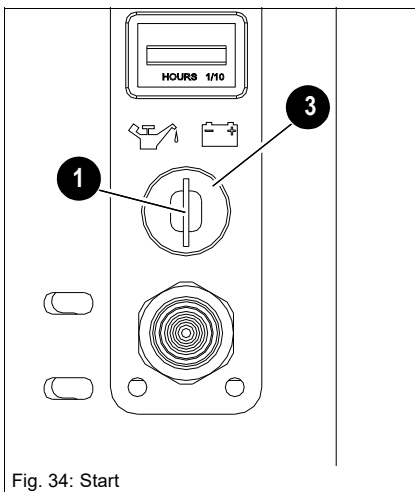


Fig. 34: Start



Obs!

Lad ikke startergrebet **C** springe tilbage imod motoren.

☞ *Bevæg forsigtigt grebet **C** tilbage for at forhindre en beskadigelse af starteren.*

☞ *Træk let i startergrebet **C**, indtil der føles modstand, og lad derefter grebet gå langsomt tilbage.*

☞ *Tryk dekompressionsgrebet **D** helt ned.*

☞ *Træk hurtigt og kraftigt startergrebet **C** helt ud med begge hænder.*

➔ *Hvis motoren ikke starter:*

☞ *Gentag forsøget.*



Advarsel!

Hvis der ikke trækkes med fuld kraft i snoren, starter motoren ikke!

☞ *Drej tændingsnøglen til position **1***

Drej tændingsnøglen til stilling **3**, og hold den i denne stilling, indtil motoren går

➔ *Hvis motoren ikke starter efter 5 sekunder*

☞ *Afbryd starten og forsøg igen efter 10 sekunder*

➔ *Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet startforsøg:*

☞ *Kontakt det autoriserede Wacker Neuson-værksted, da fejlårsagen skal findes*

☞ *Når motoren kører:*

☞ *Slip tændingsnøglen.*



Advarsel!

Aktiver ikke den elektriske starter i mere end 5 sekunder.



Start ved lave temperaturer

Når motoren kører (stigende omdrejningstal):



Advarsel!

Da et batteri generelt afgiver mindre energi i koldt vejr, skal batteriet altid være godt opladet.

Når motoren er startet

☞ *Lad motoren køre varm*

På kolde årstider:

☞ *Lad omdrejningstallet stige langsomt*

☞ *Belast først motoren, når driftstemperaturen er nået*

Standsning af dieselmotoren

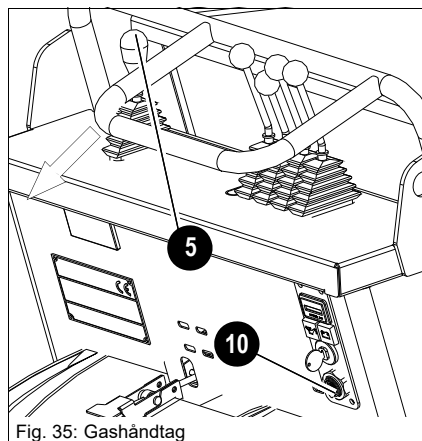


Fig. 35: Gashåndtag

☞ Skub gashåndtaget **5** helt bagud

➔ Det akustiske advarselssystem **10** meddeler med et signal, at styrepulten stadig er tændt.

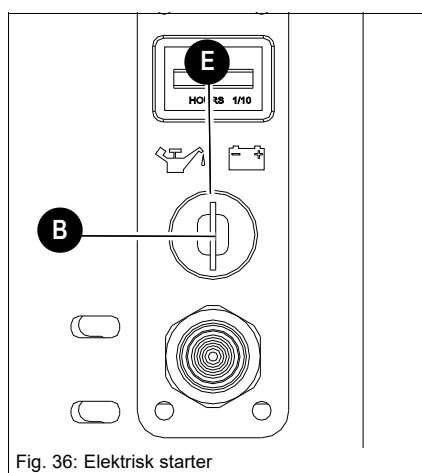


Fig. 36: Elektrisk starter

☞ Drej starteren **B** til stilling **E**

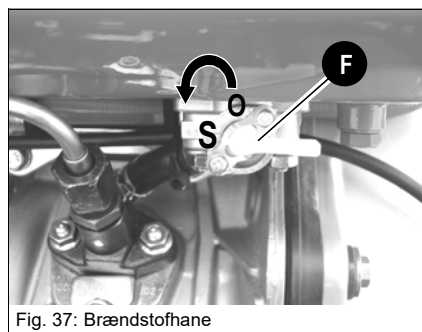


Fig. 37: Brændstofhane

☞ Drej brændstofhane **F** imod urets retning til stilling **S**

Start af motoren med starthjælp (strømgivende batteri)

Sikkerhedsforskrifter

- Udfør aldrig starthjælp, hvis køretøjets batteri er frosset til - eksplosionsfare!
 - ☞ Bortskaf frosne batterier!
- Det strømgivende køretøj og dumperen må ikke berøre hinanden, mens startkablerne anvendes - fare for gnistdannelse!
- Hjælpestrømkildens spænding skal være 12 V. Højere forsyningsspænding ødelægger køretøjets elektriske anlæg!
- Anvend udelukkende kontrollerede startkabler, som er i overensstemmelse med sikkerhedskravene og i perfekt tilstand!
- Startkablet, som er tilsluttet + polen på det strømgivende batteri, må ikke komme i berøring med dele på køretøjet, som er elektrisk ledende – *Fare for kortslutning!*
- Læg startkablerne, så de ikke kan gribes af drejende dele i motorrummet!

Fremgangsmåde

- ☞ *Kør det strømgivende køretøj hen til dumperen, så starthjælpskablerne kan nå til det afladede batteri.*
 - ☞ *Lad motoren på det strømgivende køretøj køre*
 - ☞ *Sæt først den ene ende på det røde kabel (+) på pluspolen (+) på det afladede batteri og derefter den anden ende på pluspolen (+) på det strømgivende batteri*
 - ☞ *Den ene ende af det sorte kabel (-) klemmes fast på minuspolen (-) på det strømgivende batteri*
 - ☞ *Den anden ende af det sorte kabel (-) klemmes fast på et massivt metalstykke, der er fast forbundet med motorblokken eller på motorblokken selv. Må ikke tilsluttes det afladede batteris minuspol, da der ved gnistdannelse kunne ske antændelse af den knaldgas, der strømmer ud af batteriet!*
 - ☞ *Start motoren i køretøjet med det tomme batteri*
- Når starten er gennemført:**
- ☞ *Tag begge startkabler af i omvendt rækkefølge, mens motoren er i gang (først - pol, så + pol) - derved undgås gnistdannelse i nærheden af batteriet!*

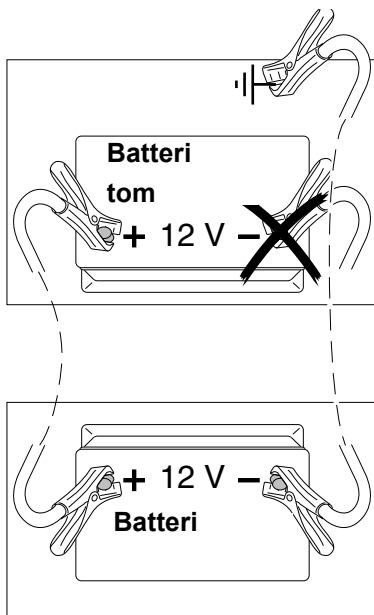


Fig. 38: Starthjælp med startkabel

Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig veje

Køretøjet er underlagt:

- De gældende nationale bestemmelser i det enkelte land (f.eks. færdselsloven)



Advarsel!

Anvendelsen af elektriske forbrugere (f.eks. belysningsanordninger) er ikke tilladt. Derfor er køretøjet heller ikke forsynet med noget stik.

Endvidere skal de gældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes.

Opstart

Når motoren er startet:

☞ *Betjen langsomt køregrebet*

➔ Køretøjet kører



Fare!

Da køretøjet ikke har noget bakspejl, er der akut

fare for ulykker ved baglæns kørsel!

☞ *Hvis føreren ikke har tilstrækkeligt udsyn bagud, kræves der en hjælper.*

Køregreb



Obs!

Kør aldrig med løftet vognkasse.

☞ Tip tippeladet ind.

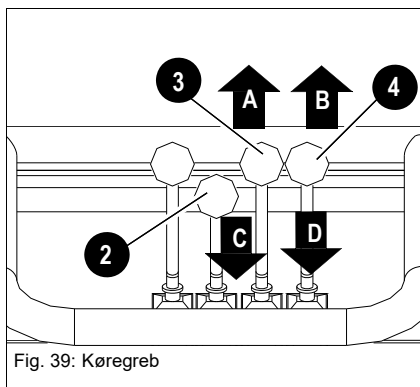


Fig. 39: Køregreb

Kørebevægelserne gennemføres med køregrebene **3** og **4**.

Position	Funktion	
• A	3 Skub fremad	Bæltedumperen kører fremad
• B	4 Skub fremad	
• C	3 Træk tilbage	Bæltedumperen kører baglæns
• D	4 Træk tilbage	
• C	3 Træk tilbage	Bæltedumperen drejer imod venstre
• B	4 Skub fremad	
• A	3 Skub fremad	Bæltedumperen drejer imod højre
• D	4 Træk tilbage	

Maskinen har to kørehastigheder, og der kan vælges imellem disse på følgende måde:

☞ *Skub grebet 2 fremad – se Oversigt over førerpladsen (type DT05-P tippelad) på side 3-2 eller – se Oversigt over førerpladsen (type med DT05-D tippelad) på side 3-3*

➔ Maskinen kører nu igen med normal kørehastighed

☞ *Træk grebet 2 bagud.*

➔ Maskinen kører nu med lavere kørehastighed



Advarsel!

Ved vending skal man altid sørge for, at begge kæder er i bevægelse, da sliddet på gummibæltet ellers vil være meget stort.

Kørsel på skråninger

Disse sikkerhedsanvisninger skal især iagttages ved kørsel på skråninger, så der ikke opstår ulykker.

Specielle sikkerhedsanvisninger



- ☞ *Under kørslen må tippeladet ikke være tippet.*
- ☞ *Kør altid i langsomt gear på skråninger!*
 - Derved bliver det lettere at dosere styringen.
- Ved kørsel på skråninger eller overvindelse af hindringer
- Styr eller kør ikke på tværs af skråninger.
 - ☞ Undgå så vidt muligt ændringer af køreretningen på skråninger
- ☞ *Før altid maskinen således, at det til enhver tid er muligt at standse den sikkert, hvis den begynder at glide eller bliver ustabil.*
- Hvis vognkassen tippes, drejes eller belastes på skråninger kan det medføre, at maskinen mister ligevægten og vælter.
 - ☞ Sådanne handlinger skal derfor undgås.
- ☞ *Der må ikke køres på skråninger med en hældning på mere end 15°, da maskinen i så fald kan tippe.*
- ☞ *Der må ikke køres på tværs af hældninger med et fald på mere end 10°, da maskinen i så fald kan tippe til siden.*
- Hvis larvefødderne rutsjer under kørsel op ad bakke og det ikke mere skulle være muligt drive maskinen fremad ved larveføddernes kraft
 - ☞ Må der ikke anvendes hjælpemidler for at bevæge maskinen, da der i så fald er fare for, at maskinen kan vælte.

- ☞ *Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Kørsel på skrå eller i vinkel er meget farlig.*
- ☞ *Undgå at køre på tværs af skråninger, og undgå retningsskift.*
- ☞ *Kør langsomt på græsmarker, nedfaldent løv eller fugtige stålplader. Også hvis skråningen ikke er stejl, er der fare for, at maskinen skrider ud. Hvis motoren går i stå ved kørsel på en skrænt, skal styregrebene straks sættes i neutral position og motoren startes igen.*

Kørsel på tværs af en skråning

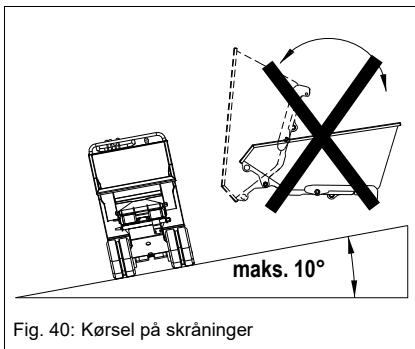


Fig. 40: Kørsel på skrånninger

Dumperen må køres på en tværgående skråning med fast jord indtil en hældning på 10°.



Fare!

Den maksimale stigning må ikke overskrides.

Fare for ulykker!

- ☞ Hvis jorden er blød eller ujævn, skal vinklen reduceres tilsvarende!
- ☞ Betjen ikke tippeladet ved kørsel på skrånninger.
- ☞ Tip altid vognkassen ned inden kørsel på skrånninger.
- ☞ Kørsel på skrånninger må kun gennemføres med nedsat hastighed – se Køregreb på side 3-14
- ☞ Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Det skal undgås at køre på langs ad skrånningen eller i vinkler.
- ☞ På grund af den reducerede bredde skal der ved kørsel på blødt og ujævnt underlag samt på skrænter udvises størst mulig forsigtighed.
- ☞ I regn eller fugt skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på skrånninger.

Kørsel på skrånninger

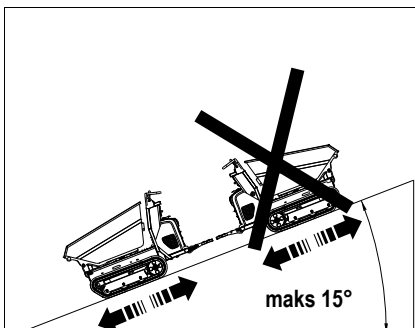


Fig. 41: Kørsel på skrånninger uden læs

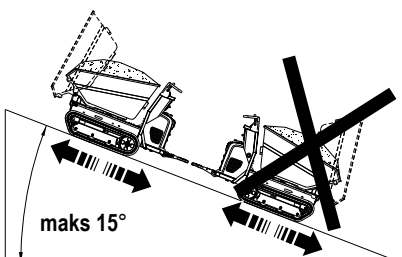


Fig. 41: Kørsel på skrånninger med læs

Dumperen må køres på en skråning med fast jord indtil en hældning på 15°.

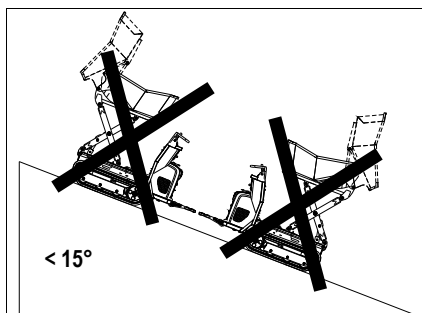
**Fare!**

Den maksimale stigning må IKKE overskrides.

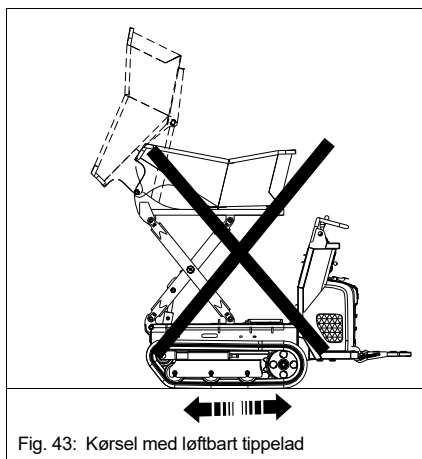
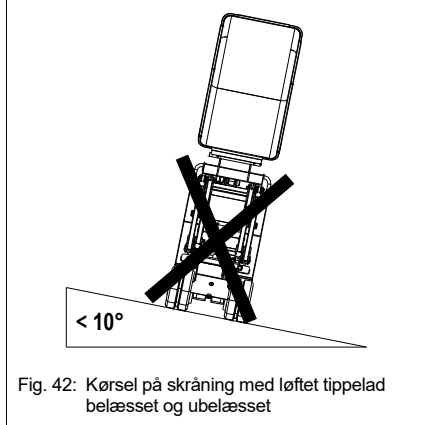
Fare for ulykker!

- ☞ Ved kørsel på skråninger med læsset maskine må maskinføreren ikke stå på trinbrættet!
- ☞ Føreren må ikke stå på trinbrættet, når tippeladet er tomt, heller ikke på jævn og fast grund.
- ☞ Er ladet læsset **mindre** end halvt fuldt, skal der køres baglæns op ad en skråning og forlæns ned ad en skråning.
- ☞ Er ladet læsset **mere** end halvt fuldt, skal der køres forlæns op ad en skråning og baglæns ned ad en skråning.
- ☞ Hvis jorden er blød eller ujævn, skal vinklen reduceres tilsvarende!
- ☞ Sænk ladet inden kørsel på skråninger, og betjen det ikke på skråninger!
- ☞ Kørsel på skråninger må kun gennemføres med nedsat hastighed
– se Køregreb på side 3-14
- ☞ Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Det skal undgås at køre på langs ad skråningen eller i vinkler.
- ☞ På grund af den reducerede bredde skal der ved kørsel på blødt og ujævnt underlag samt på skrænter udvises størst mulig forsigtighed.
- ☞ I regn eller fugt skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på skråninger.

Kørsel på skråninger med løftbart tippelad



- ☞ Vognkassen må ikke hæves og tippes på en skrånning, da maskinen i så fald kan tippe fremover.
- ☞ Aflæsning på skrånninger er forbudt.



- ☞ Kørsel med løftet og tømt tippelad er forbudt uanset terrænet.
- ☞ Vognkassen må kun hæves og tippes ud, når køretøjet holder stille.

Tippelad

Fare!

Det er forbudt at betjene tippeladet ved kørsel på skråninger, der er:

Fare for ulykker!

- ☞ *Betjen ikke ladet ved kørsel på tværs af skråninger*
- ☞ *Betjen ikke ladet ved kørsel op eller ned ad skråninger*

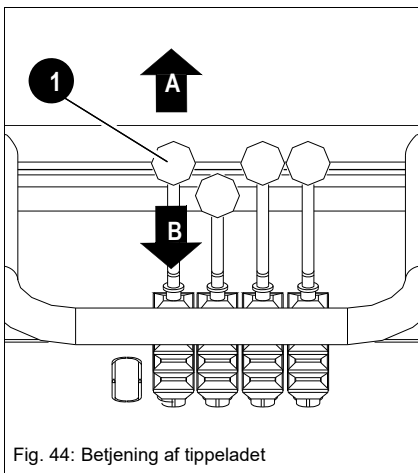


Fig. 44: Betjening af tippeladet

Position	Funktion	
• A	1 trykket frem	Tippeladet tippes ud
• B	1 træk tilbage	Ladet tippes ned

Løftbart tippelad (SP)

Fare!

Det er forbudt at betjene tippeladet ved kørsel på skråninger, der er:

Fare for ulykker!

- ☞ *Betjen ikke ladet ved kørsel på tværs af skråninger*
- ☞ *Betjen ikke ladet ved kørsel op eller ned ad skråninger*

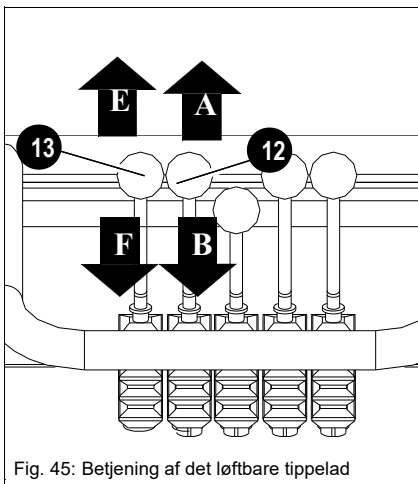
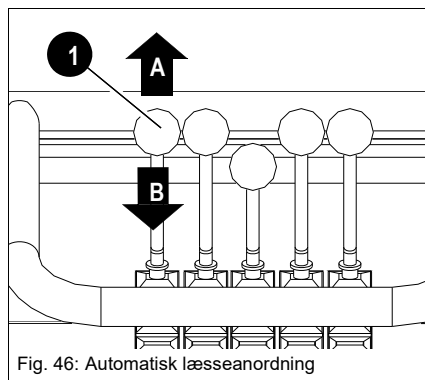


Fig. 45: Betjening af det løftbare tippelad

Position	Funktion	
• A	12 trykket frem	Tippeladet tippes ud
• B	12 trukket bagud	Ladet tippes ned
• E	13 trykket frem	Ladet sænkes
• F	13 trukket bagud	Ladet løftes

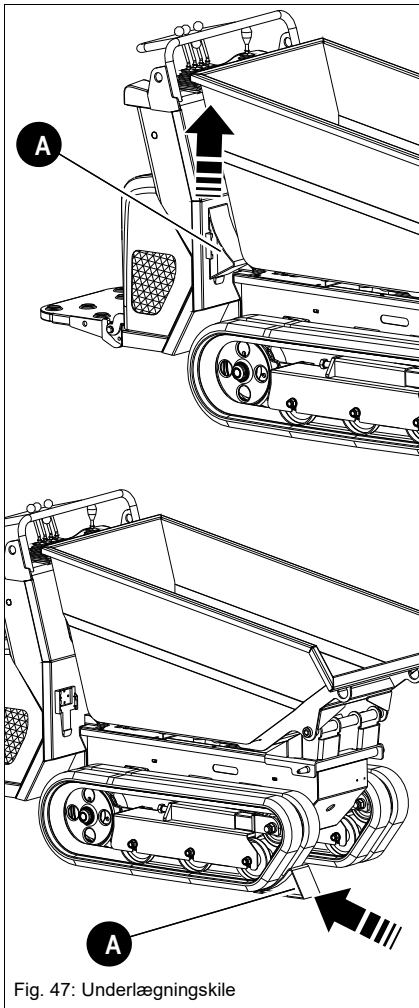
Aktivering af den automatiske læsseanordning (SP)



Position	Funktion	
• A	1 trykket frem	Læsseanordningen sænkes
• B	1 trukket tilbage	Læsseanordningen hæves

i Advarsel!

Den automatiske læsseanordning skal under kørslen generelt holdes 30-40 cm over jorden.

Sæt maskinen ud af drift**Fare!**

Hensæt aldrig maskinen på en løs overflade.

Fare for ulykker!

- ☞ Vælg en plan overflade
- ☞ Tag underlægningskil **A** ud af holderen
- ☞ Læg underlægningskil **A** foran larvefødderne

- ☞ Standsning af køretøjet
- ☞ Tip vognkassen på plads
- ☞ Anbring den automatiske læsseanordning på jorden
- ☞ Tag gassen helt af motoren
- ☞ Slå tændingen fra
- ☞ Tag tændingsnøglen ud

**Obs!**

Sluk aldrig for motoren under fuld belastning.

- ☞ Lad motoren køre i tomgang i mindst 1 minut, inden der slukkes for den.

Trinbræt

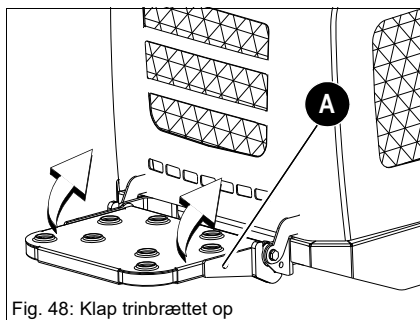


Fig. 48: Klap trinbrættet op

Klap trinbrættet op

- ☞ Klap trinbrættet **A** op til lodret stilling med begge hænder.

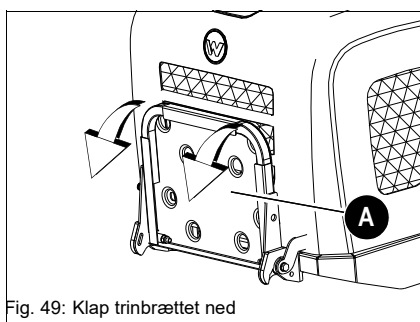


Fig. 49: Klap trinbrættet ned

Klap trinbrættet ned:

- ☞ Hold trinbrættet **A** med begge hænder.
- ☞ Klap det ned i vandret stilling.

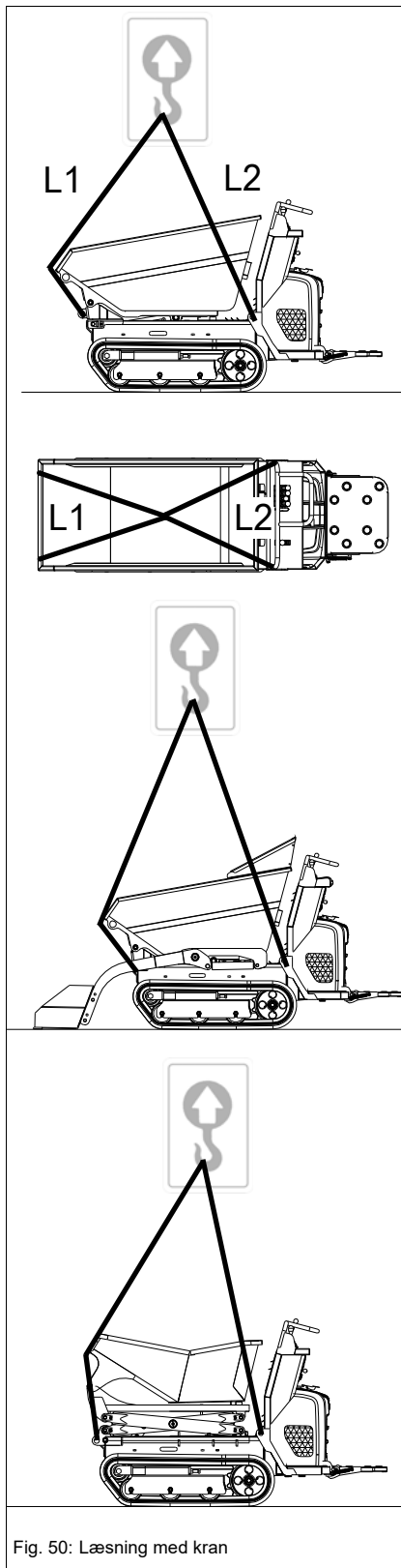
Læsning af køretøj med kran


Fig. 50: Læsning med kran

Sikkerhedsforskrifter

- Læssekranen og løftegrejet skal have tilstrækkelige dimensioner
- Ved læsning af kranen er det nødvendigt at have et egnet løftemiddel
- Køretøjet skal sikres imod utilsigtede bevægelser!


Fare!

Ved uhensigtsmæssig læsning af køretøjet med kran er der

Fare for ulykker!

- ☞ *Der må ikke befinde sig nogen personer på maskinen!*
- ☞ *Lad kun erfarne personer arbejde med fastgøring af laster og instruktion af kranførere! Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen.*
- ☞ *Sørg for, at læssekranen og lastoptagningsmidlet (tov, kæder) har tilstrækkelig bæreevne!*
- ☞ *Køretøjet kan kun løftes med tom vognkasse.*
- ☞ *Træd ikke ind under den svævende last!*
- ☞ *Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i "Merkheft Erdbau-maschinen" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)*

☞ Gør således ved læsning af køretøjet:

- Tøm vognkasse og automatisk læsseanordning
- Sænk tippevognen
- Sluk for motoren
- Træk tændingsnøglen ud (TYPE DT05-D)
- Benyt egnede løftemidler, kæder etc.
- ☞ Løftemidlets længde L1 skal fra ladets løftepunkt udgøre mindst 2,0 m
- ☞ Løftemidlets længde L2 skal udgøre mindst 2,0 m fra hvert af de to løftepunkter på førerstanden.
- Løft maskinen langsomt

Læsning og transport af køretøjet

Sikkerhedsforskrifter

- Transportkøretøjet skal være tilstrækkeligt dimensioneret Læs om køretøjets mål og vægt og vægt i [Kapitel 6 "Tekniske data"](#)!
- Fjern mudder, sne eller is fra larvefødderne, således at der kan køres på ramperne uden risiko
- Køretøjet skal sikres imod utilsigtede bevægelser!
– se [Sæt maskinen ud af drift](#) på side 3-21



Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

Fare for ulykker!

- ☞ *Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i "Merkheft Erdbau-maschinen" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)*

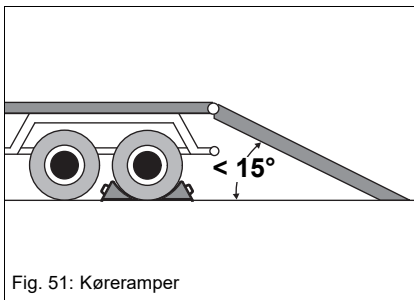


Fig. 51: Køreramper

Gå således frem ved læsning:

- ☞ *Transportkøretøjet sikres med stopkiler, så det ikke triller væk.*
- ☞ *Anbring køreramperne, så kørevinklen er så lille som muligt. Overskrid ikke en stigning på 15° (27 %). Brug kun køreramper med skridsikker belægning.*
- ☞ *Kontroller, at ladet er frit, og tilkørslen ikke hindres – f.eks. på grund af opstillinger*
- ☞ *Kontroller, at køreramperne og dumperens larvefødder er fri for olie, fedt eller is*
- ☞ *Start dumperens motor*
- ☞ *Sænk tippevognen*
- ☞ *Kør forsigtigt dumperen lige op på transportkøretøjet, idet den holdes i midten af ladet.*
- ☞ *Sluk motoren*
- ☞ *Træk tændingsnøglen ud (TYPE DT05-D)*



Advarsel!

Producentens garanti dækker ikke skader eller uheld ved læsning eller transport.

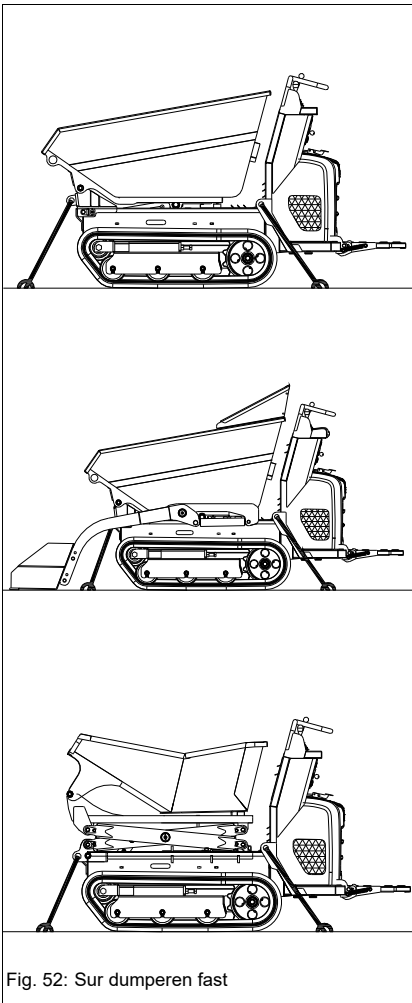
Fastsurring af køretøjet


Fig. 52: Sur dumperen fast


Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

Fare for ulykker!

☞ *Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i "Merkheft Erdbau-maschinen" fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)*

- ☞ *Sørg for, at den tilladte samlede højde ikke overskrides.*
- ☞ *Bloker dumperens kæder på siden.*
- ☞ *Sænk vognkasse og automatisk aflæsningsanordning*
- ☞ *Fastgør dumperen solidt til ladet Fø i denne forbindelse tovene ind imellem kæderne og vognkassen ved hjælp af tilstrækkeligt dimensionerede remme og kæder.*
- ☞ *Beskyt motoren med en simpel afdækning inden lange transporter i slagregn.*
- ☞ *Kontroller, at transportkøretøjets fører kender sit køretøjs totalhøjde, totalbredde og totalvægt (inkl. dumper) samt de gældende lovmæssige transportbestemmelser i det land, hvor transporten sker! Fastsur køretøjet*

Bjergning af maskinen

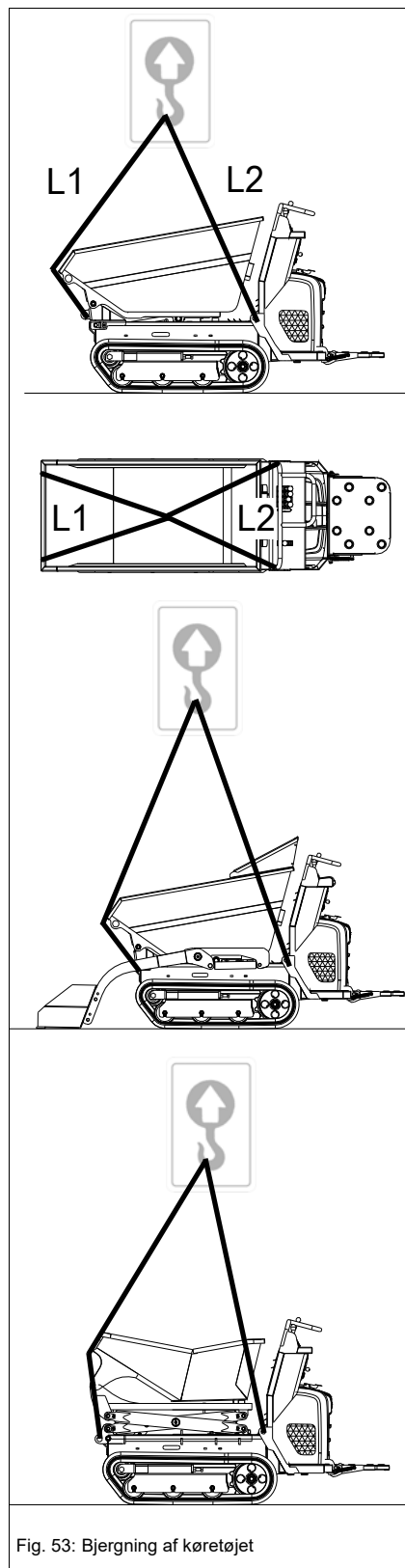


Fig. 53: Bjergning af køretøjet



Fare!

Ophold i maskinens risikoområde er forbudt, der er

Fare for ulykker!

☞ *Kontroller, at der ikke opholder sig nogen i dumperens risikoområde.*



Advarsel!

Producentens garanti dækker ikke skader eller uheld ved bjergning. Anvendelse af surringsøjerne til at bjerge eller trække en anden maskine er forbudt. Maskinen kan også bjerges med en kran.

3. 5 Arbejde med køretøjet

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kør aldrig hen til kanten af en udgravning – fare for nedstyrtning!
- Kør ikke ned under fremspring på undergrunden. Sten eller de udhængende jordmasser kan falde ned på køretøjet.
- Når der arbejdes på tage på bygninger eller andre konstruktioner, skal stabiliteten ved disse kontrolleres før arbejdets begyndelse; Bygningen kan nemlig eventuelt styrte sammen, hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser og skader.
- Ved gennemførelse af nedbrydningsarbejder må maskinen ikke stilles under nedbrydningsstedet, da de afbrækkede dele kan falde ned på den eller bygningen kan styre sammen, hvilket ville føre til alvorlige person- eller tingskader.
- Det er forbudt for uvedkommende at betjene apparatet!
- Køretøjets hydrauliske system står også under tryk, selv om motoren står stille! Reducer derfor trykket i de systemafsnit og trykledninger, som kan åbnes, før monterings- og reparationsarbejdet startes - f.eks. montage/ demontage af arbejdsredskab med hydraulikfunktioner - se endvidere.
- Inden tippeladets tømmes ved en udgravning, skal køretøjet sikres med kiler eller andre hjælpemidler.
- Når vognkassen tømmes, skal det altid kontrolleres, at det aflæssede materiale glider regelmæssigt ud af vognkassen og ikke klæber fast til den, da maskinen i så fald kan vælte
- Læs ikke læsset af, hvis der arbejdes på skrånende jord.
- Der må ikke transporteres personer eller dyr på tippeladet.
- Under transportkørsel er det ikke tilladt at betjene tippeladet og/eller den automatiske læsseanordning (SP)!
- Foretag altid veldoserede styrebewægelser og ingen bevægelser i ryk.
- Under kørslen er det forbudt at stige af maskinen.
- Undgå farlige betingelser på arbejdsstedet såsom personer eller dårligt vejr.
- Transport af personer er forbudt.

Arbejde med den automatiske læsseanordning

Arbejdet med maskinen beskrives i det følgende med den automatiske læsseanordning. Læsseanordningens anvendelsesområde ligger hovedsagelig inden for jordarbejde ved løsning, optagelse og læsning af løst materiale.

Transportkørsel med fyldt skovl



Obs!

Transportkørsel med fyldt skovl er ikke tilladt, da den automatiske læsseanordning kun er beregnet til læsning af løst materiale.

☞ Læsning af løst materiale er beskrevet i det følgende

☞ Læsning er kun tilladt med sænket vognkasse

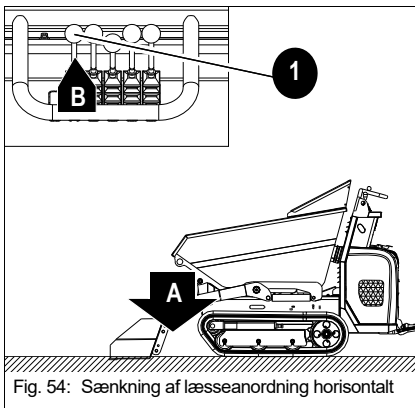
Læsning af løst materiale



Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebevægelser. Sænkning af den automatiske læsseanordning må kun ske, når køretøjet holder stille og der er plads nok fremad. Den automatiske læsseanordning er ikke beregnet til at læsse materiale, som er svært at trænge igennem. Læsning af sådant materiale kan medføre skader på læsseanordningen.

☞ *Læs kun løst materiale*



☞ *Sænk læsseanordningen ned på jorden A*

☞ *Skub betjeningsgrebet 1 B fremad*



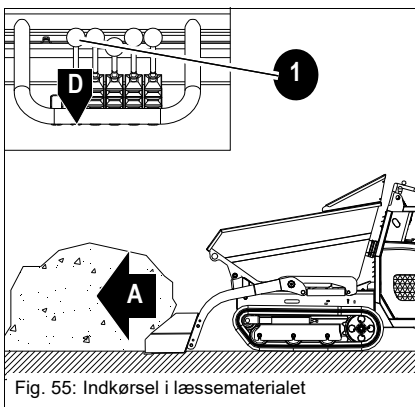
Obs!

Når læsseskovlen befinder sig i det materiale, der skal læsses, må der ikke gennemføres nogen styrebevægelser.



Obs!

Køretøjet må kun læsses på jævn og fast grund!



☞ *Kør frem og ind i læssematerialet A*

Hvis motoren bremses på grund af for meget læssemateriale:

☞ *Løft læsseanordningen lidt*

☞ *Træk betjeningsgrebet 1 bagud*

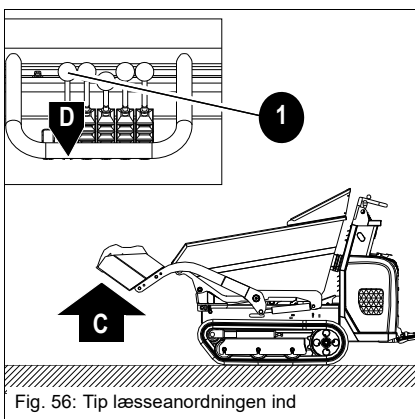


Advarsel!

Kan læsseanordningen ikke hæves i læssematerialet

- Aflast læsseanordningen ved at køre baglæns

Afslutning af læsning:



☞ *Sæt læsseanordningen til stilling C*

☞ *Træk betjeningsgrebet 1 bagud*

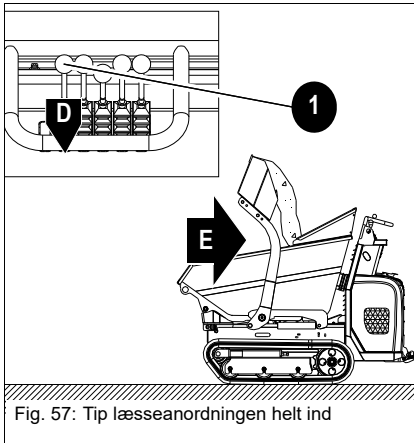


Fig. 57: Tip læsseanordningen helt ind

- ☞ *Tip læsseanordningen helt ind E*
- ☞ *Træk betjeningsgrebet 1 bagud*



Advarsel!

Udfør læsseanlæggets styrebevægelser langsomt, således at læsematerialet fordeles regelmæssigt i vognkassen.

Transportkørsel med fyldt vognkasse



Fare!

Ved transportkørsel med fuldt læsset lad i uvejsomt terræn er der:

Fare for ulykker!

Pas især på, når der vendes eller ved kørsel på skråninger. For at undgå ulykker:

- ☞ *Sænk vognkassen helt ned*
- ☞ *Respekter tippegrænsen ved kørsel på skråninger*

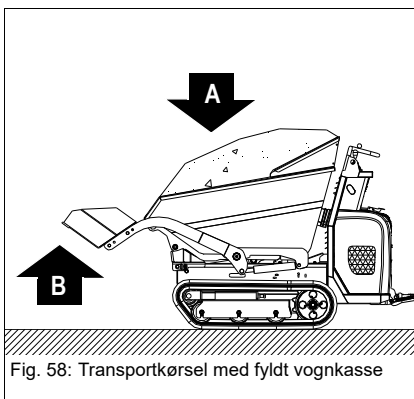


Fig. 58: Transportkørsel med fyldt vognkasse

- ☞ *Sænk vognkassen helt ned A*
- ☞ *Bring den automatiske læsseanordning (SP) i transportstilling B*
- ☞ *Med læs i vognkassen skal der altid køres baglæns og i langsomt gear op ad skråningen*

Tøm tippeladet



Fare!

Ved tømning af vognkassen ved en udgravning er der:

Fare for ulykker!

- ☞ Sørg for, at maskinen står tilstrækkelig sikkert
- ☞ Kør ikke for tæt på udgravningen
 - Bloker eventuelt køretøjet med kiler
- ☞ Tip langsomt vognkassen
- ☞ Når vognkassen tømmes, skal det altid kontrolleres, at det aflæssede materiale glider regelmæssigt ud af vognkassen og ikke klæber fast til den, da maskinen i så fald kan vælte

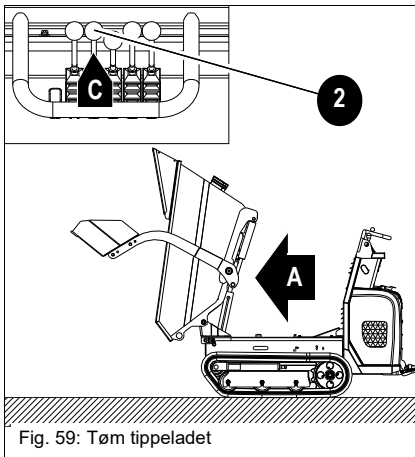


Fig. 59: Tøm tippeladet

☞ Tip vognkassen A

- ☞ Skub betjeningsgrebet **2 C** fremad
- ➔ Løft den automatiske læsseanordning



Obs!

Ved tining af vognkassen skal man passe på, at den automatiske læsseanordning ikke kolliderer med jorden eller med det materiale, der transporteres, da der ellers kan opstå skader på den automatiske læsseanordning.

- ☞ Søg altid for en gunstig position for den automatiske læsseanordning

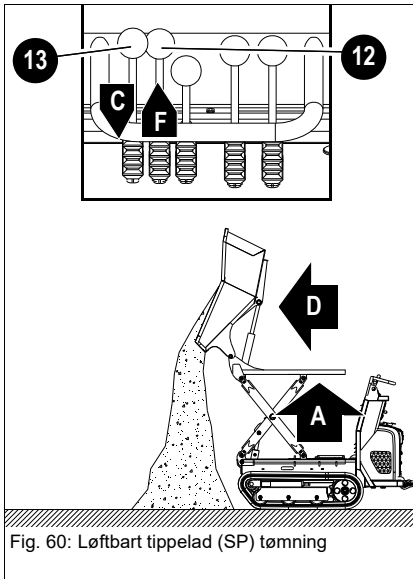
Tømning af tippelad (SP)

Fare!

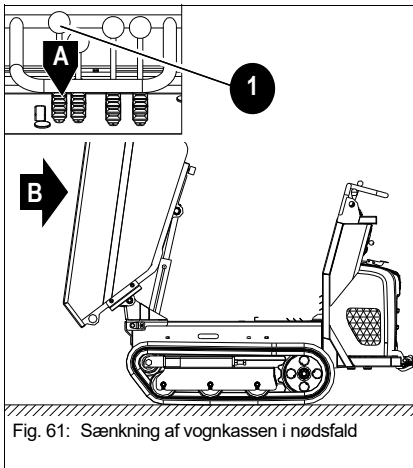
Med det løftbare tippelad er der ved forkert betjening særlig:

Fare for ulykker!

- ☞ Løft eller tøm ikke tippeladet under kørsel
- ☞ Løft eller tøm ikke tippeladet under kørsel på skrånninger eller på tværs af skrånninger



- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Hæv vognkassen **A** op
 - ☞ Træk betjeningsgrebet **13 C** bagud
 - ➔ Ladet løftes
- ☞ Tip ladet **D** ud
 - ☞ Skub betjeningsgrebet **12 F** fremad
 - ➔ Vognkassen tipper ud

Sænkning af vognkassen i nødsfald

Fare!

Ved sænkning af vognkassen i nødsfald er der

fare for klemning og kvæstelser!

- ☞ Ophold under vognkassen forbudt

Sænkning af vognkassen i nødsfald er kun mulig med to personer.

- ☞ Ved sænkning i nødsfald trækkes grebet **1 A** bagud og holdes i denne stilling
- Når vognkassen er løftet helt op
 - ☞ Sænk med hånden tippeladet forbi drejepunktet **B**, og træk samtidig grebet **1 A** bagud
 - ☞ Når ladet er over drejepunktet, sænkes den ved hjælp af sin egen vægt



4 Driftsfejl

Anvisningerne i dette kapitel skal hjælpe betjeningspersonalet til at finde fejl og registrere dem hurtigt og sikkert, så de kan afhjælpes.

Reparationer må kun udføres af autoriseret specialpersonale.

4.1 Fejl ved motoren

Problem	Mulige årsager	se
Motor starter ikke eller starter dårligt	Forkert SAE-klasse/oliekvalitet for motorsmøreolien	5-29
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-29
	Batteri defekt eller ikke ladet op	5-26
	Kabelforbindelser i startstrømkredsen løse eller oxyderede	
	Starter defekt eller drev sporer ikke	
	Ventilspillerum ikke indstillet rigtigt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
	Sikring defekt	
Motoren starter, men kører uregelmæssigt eller går i stå	Kontroller tændrør	5-10
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-29
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor bliver for varm	Indsprøjtningssystem defekt	
	Oliestand for lav	5-11
	Oliestand for høj	5-11
	Luffilter snavset	5-14
Motor har effektmangel	Indsprøjtningssystem defekt	
	Oliestand for høj	5-11
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-29
	Luffilter snavset	5-14
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem defekt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
	Snavs i karburatoren, kun DT05-P	
	Tænding defekt, kun DT05-P	
Tændrør defekte, kun DT05-P		
Motor har intet eller for lavt olietryk	Oliestand for lav	5-11
	Maskinen står for skråt (maks. 15°)	
	Forkert SAE-klasse/oliekvalitet for motorsmøreolien	5-29



Problem		Mulige årsager	se
Motor har for højt olieforbrug		Oliestand for høj	5-11
		Maskinen står for skråt (maks. 15°)	
Motor oser	Blå	Oliestand for høj	5-11
		Maskinen står for skråt (maks. 15°)	
	Hvid	Startgrænsetemperatur for lav	
		Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	5-29
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningssystem defekt	
	Sort	Luftfilter snavset	5-14
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningssystem defekt	

5 Vedligeholdelse

5.1 Indledning

Køretøjernes funktionsdygtighed og levetid er i høj grad afhængig af service og vedligeholdelse.

Derfor er overholdelse af de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder i ejers interesse.

Før service- og vedligeholdelsesarbejdet udføres, er det vigtigt, at følgende overholdes:

- **Kapitel 2 "Sikkerhedsanvisninger"** i denne betjeningsvejledning samt
- Anvisningerne i instruktionsbogen til redskabet.

Opgaverne i forbindelse med den daglige pleje og service samt vedligeholdelsen angivet i vedligeholdelsesplanen "A" skal udføres af en traktorfører, der er blevet instrueret i dette, mens alle andre vedligeholdelsesopgaver udelukkende må udføres af kvalificeret fagpersonale, der er blevet undervist i dette.

Vedligeholdelsesplanerne fortæller Dem, hvornår de følgende vedligeholdelsesarbejder skal udføres..

Vedligeholdelsesstøtte

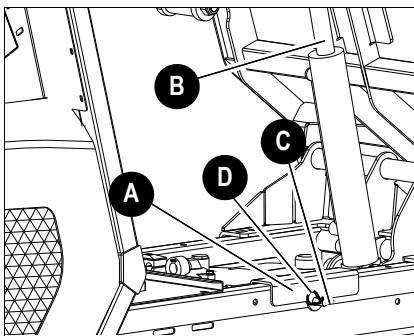


Fig. 62: Transportholder

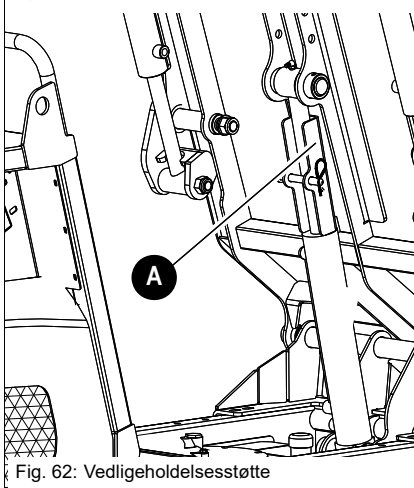


Fig. 62: Vedligeholdelsesstøtte



Fare!

Ved vedligeholdelsesarbejder på dumperladet eller under tippeladet og generelt ved alle vedligeholdelsesarbejder, hvor ladet er løftet, er der:

Fare for ulykker!

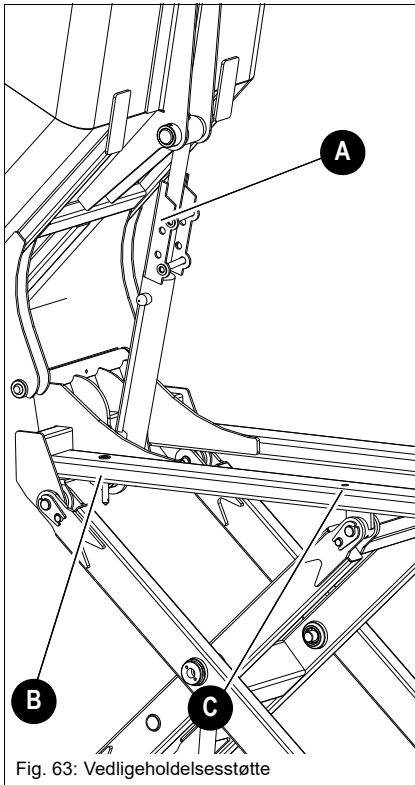
☞ *Anvend vedligeholdelsesstøtte*

Sådan monteres vedligeholdelsesstøtten:

- ☞ *Vedligeholdelsesstøtten A tages ud af transportholderen*
 - ☞ Vedligeholdelsesstøtten er fastgjort med en sikringsbolt C og en split D
- ☞ *Sæt vedligeholdelsesstøtten A på tippencylinderen B*
- ☞ *Vedligeholdelsesstøtten A sikres med en sikringsbolt C og en split D.*

Under transport sættes vedligeholdelsesstøtten A tilbage i sin transportposition som vist i [Fig. 62](#) - transportstøtte.

Vedligeholdelsesstøtte til løftbart tippelad



Fare!

Ved vedligeholdelsesarbejder på dumperladet eller under tippeladet og generelt ved alle vedligeholdelsesarbejder, hvor ladet er løftet, er der:

Fare for ulykker!

☞ *Anvend vedligeholdelsesstøtte*

Sådan monteres vedligeholdelsesstøtten:

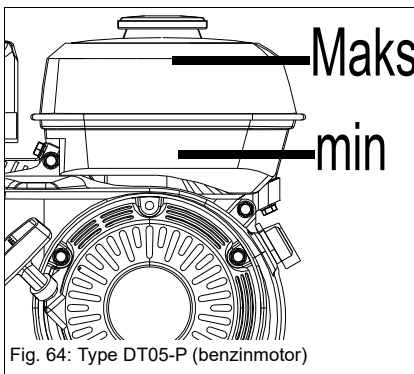
- ☞ *Løft tippevognen*
- ☞ *Tømning af tippelad.*
- ☞ *Sæt vedligeholdelsesstøtte A ind, som vist i Fig. 63 - vedligeholdelsesstøtte.*
 - ➔ Tippeladet er blokeret i løftet stilling.
- ☞ *Sikkerhedsbolten og splitten tages ud af åbningen B og sættes ind i åbningen C.*
 - ➔ Tippeladet er blokeret i løftet stilling

5.2 Brændstofsistem

Specielle sikkerhedsanvisninger

- Udvis forsigtighed ved omgang med brændstof - øget brandfare!
- Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller eksplosive gnister!
- Ryg ikke ved arbejder på brændstofsystemet og ved optankning!
- Sluk for motoren før optankning, og tag tændingsnøglen ud!
- Efterfyld ikke brændstof i lukkede rum!
- Tør straks spildt brændstof op!
- Hold maskinen ren, så brandfaren reduceres!

Kontrol af brændstofstanden



Type DT05-P (benzinmotor)

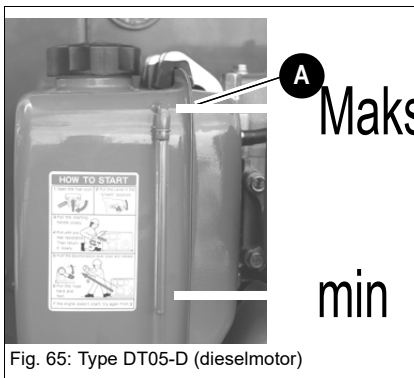
Gå frem som følger for at kontrollere brændstofstanden:

- ☞ *Brændstofstanden skal stå mellem **min.** og **max.***
- ☞ *Er brændstofstanden under **min.***
 - ☞ Tankning af brændstof



Advarsel!

Maskinen er ikke udstyret med brændstofmåler, hvorfor brændstofstanden skal kontrolleres inden hver brug.



Type DT05-D (dieselmotor)

Gå frem som følger for at kontrollere brændstofstanden:

- ☞ *Brændstofstanden kontrolleres i skueglaset **A***
- ☞ *Brændstofstanden skal stå mellem **min.** og **max.***
- ☞ *Er brændstofstanden under **min.***
 - ☞ Tankning af brændstof



Advarsel!

Maskinen er ikke udstyret med brændstofmåler, hvorfor brændstofstanden skal kontrolleres inden hver brug.

Tankning af brændstof

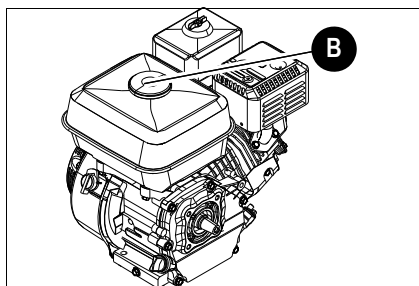


Fig. 66: Type DT05-P (benzinmotor)

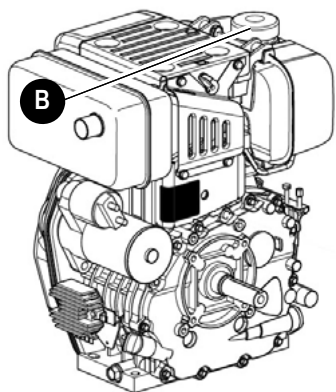


Fig. 66: Type DT05-D (dieselmotor)

Brændstoftankens påfyldningsstuds **B** befinder sig på oversiden af motoren.



Fare!

Ved omgang med brændstof er der øget

Brand- og forgiftningsfare!

- ☞ Tank aldrig i lukkede rum.
- ☞ Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller gnister, der kan antænde dampene!



Advarsel!

Sørg ved tankning for at hælde det rigtige brændstof på. Der findes en mærkat herom ved siden af påfyldningsstuds.



Miljø!

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Aftapning af brændstof (benzinmotor)

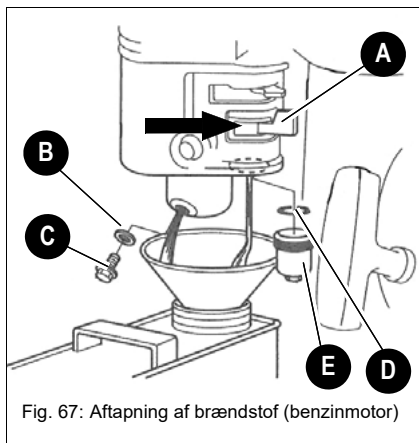


Fig. 67: Aftapning af brændstof (benzinmotor)

Brændstoftankens påfyldningsstuds **C** befinder sig på undersiden af tanken.

☞ Gå således frem:

- Rengør området omkring dækslet **C** med en frugfri klud
- Stil en tilstrækkeligt stor beholder under stedet, hvor der løber brændstof ud
- Åbn dækslet **C** og fjern pakningen **B**
- Tag filterbægeret **E** og pakningen **D** af og drej brændstofhanen **A** til højre
- Vent et øjeblik (ca. 3 minutter), indtil brændstoffet er løbet fuldstændigt ud af tanken
- Monter pakningen **B** igen, og luk dækslet **C**. Pakning **D** og filterbæger **E** sættes på igen.



Fare!

Ved omgang med brændstof er der øget

Brand- og forgiftningsfare!

☞ *Tank aldrig i lukkede rum.*

☞ *Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller gnister, der kan antænde dampene!*



Miljø!

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Aftapning af brændstof (dieselmotor)

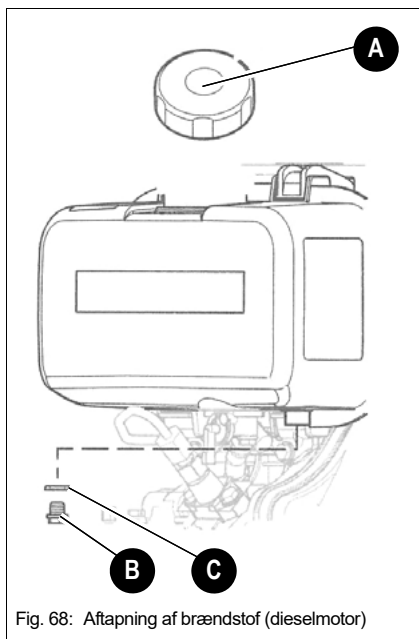


Fig. 68: Aftapning af brændstof (dieselmotor)

Brændstoftankens påfyldningsstuds **B** befinder sig på undersiden af tanken.

☞ *Gå således frem:*

- Rengør dækslets **B** omgivelser med en fnugfri klud
- Stil en tilstrækkeligt stor beholder under stedet, hvor der løber brændstof ud
- Åbn påfyldningsstudsens dæksel **A**
- Åbn dæksel **B**, og fjern pakning **C**
- Vent et øjeblik (ca. 3 minutter), indtil brændstoffet er løbet fuldstændigt ud af tanken
- Sæt pakning **C** på igen og luk dækslet **B**



Fare!

Ved omgang med brændstof er der øget

Brand- og forgiftningsfare!

- ☞ *Tank aldrig i lukkede rum.*
- ☞ *Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller gnister, der kan antænde dampene!*



Miljø!

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Tappeanlæg

Generelt

Tank kun brændstof ved stationære tappeanlæg. Brændstof fra kar eller beholdere indeholder som regel urenheder.

Selv de mindste urenheder fører til:

- øget slid på motoren
- forstyrrelser i brændstofsyste­met og
- Reducerer brændstoffiltrenes funktion.

Tankning fra beholdere

Hvis det ikke kan undgås at tanke fra beholdere, skal følgende overholdes (se fig. 70):

- Beholderne må hverken rulles eller vippes før tankning
- Beholderpumpens sugerørsåbning skal beskyttes med en finmasket si
- Beholderpumpens sugerørsåbning dyppes indtil maks. 15 cm fra beholderbunden
- Påfyld kun tanken med påfyldningshjælp (tragt eller påfyldningsrør) med indbygget finfilter
- Hold altid alle beholdere til tankning rene

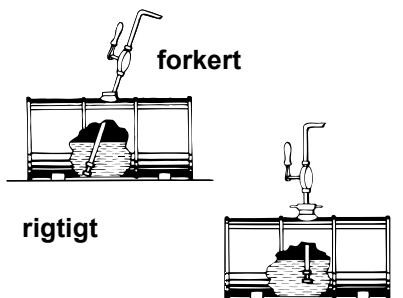


Fig. 70: Tankning af brændstof fra beholder

Benzinens specifikation

Anvend kun kvalitetsbrændstoffer

Kvalitetsklasse	Oktantal	Indsats
• Normalbenzin DIN 51607	91	fra -15° til 45 °C

til type DT05-P (benzinmotor)

Specifikation af dieselbrændstoffet

Anvend kun kvalitetsbrændstoffer

Kvalitetsklasse	Cetantal	Indsats
• Nr. 2-D i henhold til DIN 51 601	Min. 45	fra 4° til 45 °C
• Nr. 1-D i henhold til DIN 51 601		Ved udendørstemperaturer under 4 °C eller ved anvendelse over 1500 m højde

til type DT05-D (dieselmotor)

Rengøring af filterbægeret til brændstof (benzinmotor)

Fare!

Benzin er yderst brandfarlig og under visse betingelser eksplosiv.

Fare for ulykker!

- ⚠ I arbejdsområdet må der ikke ryges, og gnister og åben ild skal holdes borte.
- ⚠ Efter påsætning af filterskålen kontrolleres der for utætheder, og det sikres, at området er tørt, inden motoren startes.

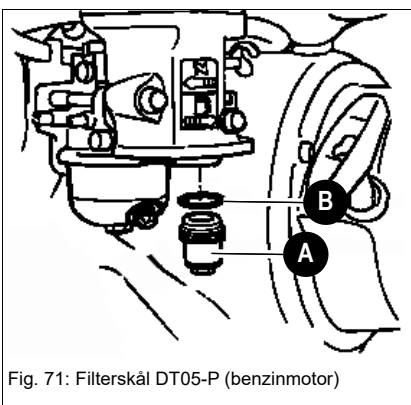


Fig. 71: Filterskål DT05-P (benzinmotor)

- ⚠ Sæt brændstofhanen på OFF
- ⚠ Skru filterbægeret **A** af med et egnet stykke værktøj
- ⚠ Afmonter filterbægeret **A** med O-ringen **B** og vask den ren med et ikke-brændbart eller svært antændeligt opløsningsmiddel
- ⚠ Lad filterbægeret **A** tørre helt
- ⚠ Skru filterbægeret **A** på igen med egnet værktøj
- ⚠ Stil brændstofhanen på ON og kontroller for utætheder

Rengøring af brændstoffilteret (benzinmotor)



Fare!

Benzin er yderst brandfarlig og under visse betingelser eksplosiv.

Fare for ulykker!

- ☞ I arbejdsområdet må der ikke ryges, og gnister og åben ild skal holdes borte.
- ☞ Efter påsætning af filterbægeret kontrolleres der for utætheder, og det sikres, at området er tørt, inden motoren startes.

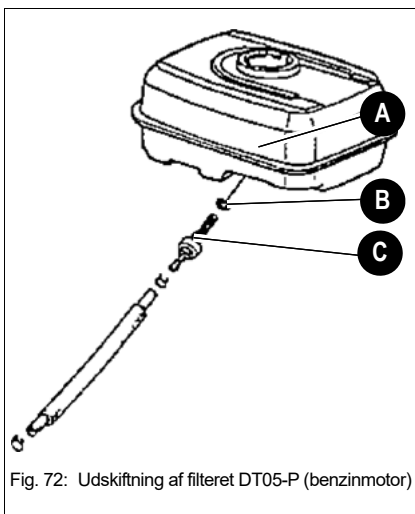


Fig. 72: Udskiftning af filteret DT05-P (benzinmotor)

- ☞ Tank **A** tømmes og brændstoffet samles i en tilstrækkelig stor beholder
- ☞ Tag tank **A**, ledning og brændstoffilter **C** fra tanken
- ☞ Vask filteret **C** ud med ikkebrændbart eller svært antændeligt opløsningsmiddel
- ☞ Kontroller filter **C** for beskadigelser og lad det tørre
- ☞ Sæt pakning **B** på filteret og monter det igen
 - ➔ Specifikt tilspændingsmoment 2 Nm
- ☞ Kontroller for eventuelle utætheder



Miljø!

Det aftappede brændstof skal bortskaffes miljørigtigt.

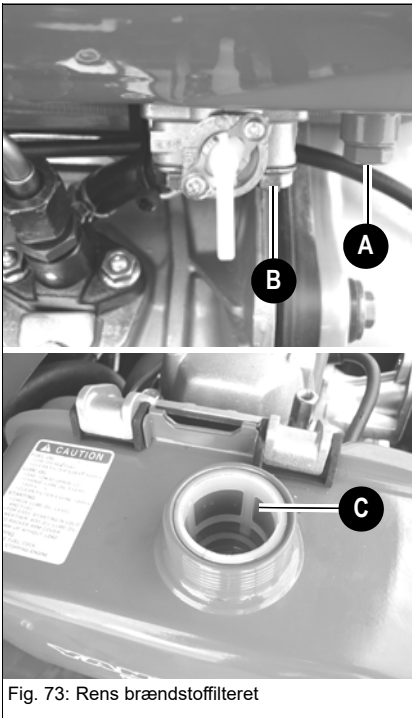
Rengøring af brændstoffilteret - dieselmotor


Fig. 73: Rens brændstoffilteret

- ☞ *Åbn aftapningsskruen A med egnet værktøj*
 - ➔ *Brændstoffet løber nu ud*
- ☞ *Når alt brændstoffet er løbet ud, lukkes aftapningsskruen A igen*
- ☞ *Åbn skruen B på brændstofhanen*
- ☞ *Træk filteret C ud af åbningen i brændstoftankens påfyldningsstuds*
- ☞ *Vask filteret C ud med ikkebrændbart eller svært antændeligt opløsningsmiddel.*
- ☞ *Lad filteret C tørre helt*
- ☞ *Sæt igen filteret C ind i åbningen på brændstoftankens påfyldningsstuds*
- ☞ *Luk skruen B på brændstofhanen*


Miljø!

Det aftappede brændstof skal bortskaffes miljørigtigt.

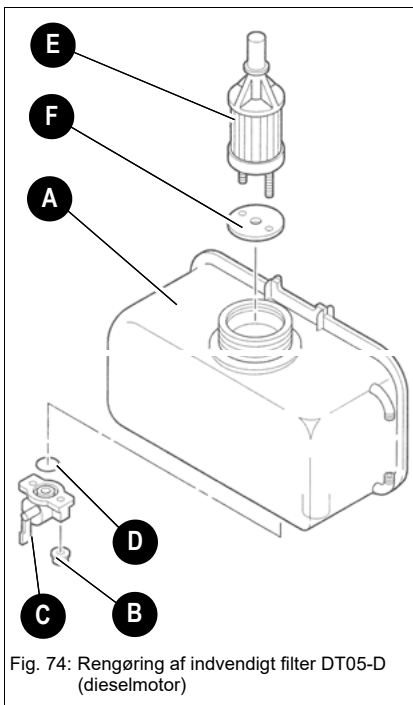
Udskiftning af brændstoffilterelementet i tanken (dieselmotor)


Fig. 74: Rengøring af indvendigt filter DT05-D (dieselmotor)

- ☞ *Brændstoftanken A tømmes*
- ☞ *Skrue skruen B på brændstofhanens sider C ud*
- ☞ *Tag pakning af og bortskaf den*
- ☞ *Byt filter E og pakning F i tank A*
- ☞ *Sæt brændstofhanen C i igen ved at stramme skrueerne B og anvend derved en ny pakning D*


Miljø!

Det aftappede brændstof skal bortskaffes miljørigtigt.

Tændrør (benzinmotor)



Fare!

Når motoren har været i drift, er den meget varm.

forbrændingsfare!

☞ Vent, til motoren er kølet af



Obs!

Et forkert spændt tændrør kan blive meget varmt og forårsage skade på motoren.

☞ Skru altid tændrøret godt fast

☞ Anvend aldrig et tændrør med en forkert varmegrænse - fare for beskadigelse af motoren!

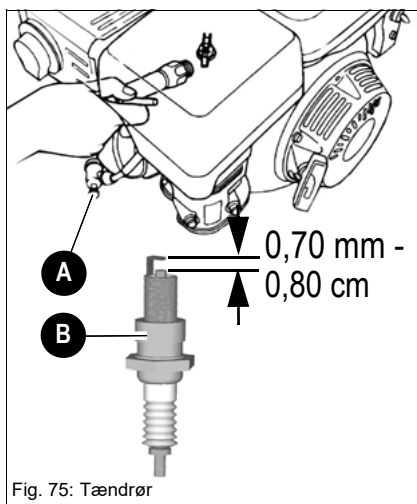


Fig. 75: Tændrør

For at sikre, at motoren går rigtigt, skal tændrøret være korrekt indstillet og være fri for aflejringer.

Afmonter tændrøret **B** på følgende måde:

☞ Sluk motoren

☞ Træk tændrørsstikket **A** ud

☞ Skru tændrøret **B** ud med en egnet tændrørsnøgle

☞ Kontrol af tændrøret **B** for følgende:

☞ Kontroller det ydre af tændrøret **B**

➔ Kasser tændrøret **B**, hvis man kan se, at det er slidt, hvis isolatoren er revnet, eller der mangler splinter af den.

☞ Mål elektrodeafstanden med et egnet stykke værktøj

➔ Afstanden skal være 0,70 mm - 0,80 mm

☞ Kontroller tætningsringen for slitage

☞ Hvis tændrøret **B** skal anvendes igen, rengøres det med et egnet stykke værktøj (f.eks. stålborste e.l.)

Monter tændrøret **B** på følgende måde:

☞ Skru tændrøret **B** i med hånden for at undgå at skrue gevindet skævt i

☞ Stram tændrøret **B** med en egnet tændrørsnøgle

☞ Et nyt tændrør **B** skal efter at være sat i strammes 1/2 omgang for at trykke tætningsringen sammen

☞ Et gammelt tændrør **B** skal efter at være sat i strammes 1/8-1/4 omgang for at trykke tætningsringen sammen

☞ Sæt atter tændrørsstikket **A** på

Vi anbefaler følgende tændrør:

Producentbetegnelse	Producent
• BPR5ES	NGK
• BPR6ES	NGK

5.3 Motorsmøresystem



Obs!

For meget, for lidt, forkert eller brugt motorolie medfører

beskadigelse af motoren og lavere ydelse!

- ☞ Lad olieskift foretage af et autoriseret værksted
 - se kapitel 5.10 Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor) på side 5-30
 - se kapitel 5.11 Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor) på side 5-32

Kontrol af oliestand

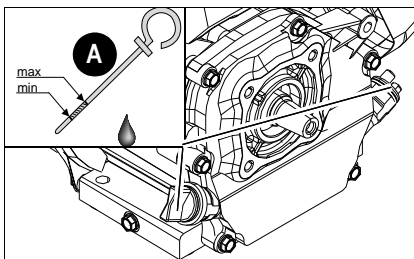


Fig. 76: Kontrol af oliestanden (benzinmotor)

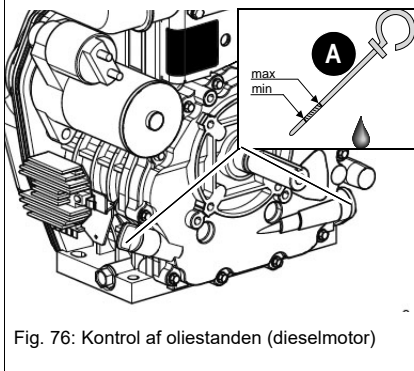


Fig. 76: Kontrol af oliestanden (dieselmotor)

Principielt kan oliestanden kontrolleres på begge sider.



Advarsel!

Oliestanden skal kontrolleres hver dag.

Vi anbefaler, at kontrollen udføres, inden motoren startes. Kontrol efter at den driftsvarme motor er slukket må tidligst udføres efter 5 minutter.

Kontroller oliestanden

☞ Gå således frem:

- Stil køretøjet vandret
- ☛ Maks. afvigelse ca. 5°
- Sluk for motoren!
- Træk oliepinden **A**

☞ ud

☞ Tør den af med en fnugfri klud

☞ Sættes i igen indtil anslag

☞ Trækkes ud, og oliestanden aflæses

☞ Efter behov, men senest når oliestanden har nået minimummærket på oliepinden **A**, påfyldes der olie

Efterfyldning af motorolie

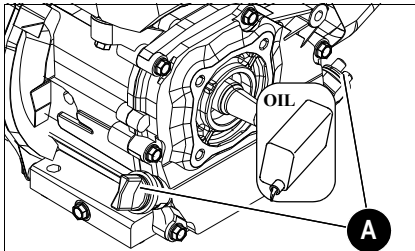


Fig. 77: Hæld mere motorolie på (benzinmotor)

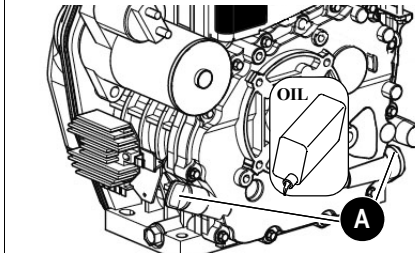


Fig. 77: Hæld mere motorolie på (dieselmotor)



Obs!

For meget eller forkert motorolie kan føre til motorskader!
Derfor:

- ☞ *Hæld ikke motorolie på ud over MAX-mærket på oliepinde 77/A*
- ☞ *Brug kun foreskrevet motorolie*



Miljø!

Opsaml udslippende motorolie med en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Gå således frem:

- ☞ *Rengør området omkring dækslet A med en fnugfri klud*
- ☞ *Åbn dækslet A*
- ☞ *Fyld motorolie på*
- ☞ *Vent et øjeblik, indtil olien er løbet helt ind i oliebeholderen*
- ☞ *Kontrol af oliestand*
- ☞ *Efterfyld ved behov, og kontroller oliestanden igen*
- ☞ *Luk dækslet A*
- ☞ *Fjern spildt olie fuldstændigt fra motoren*

Tap motorolien af

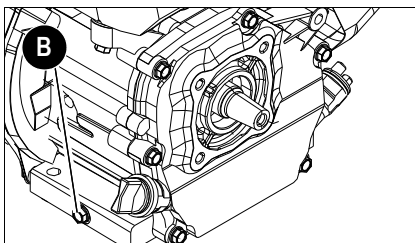


Fig. 78: Aftapning af motorolie (benzinmotor)

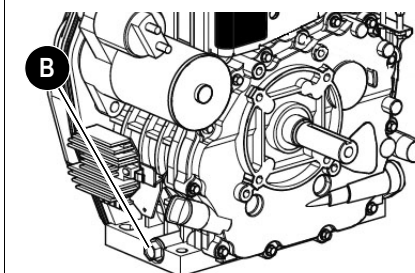


Fig. 78: Aftapning af motorolie (dieselmotor)

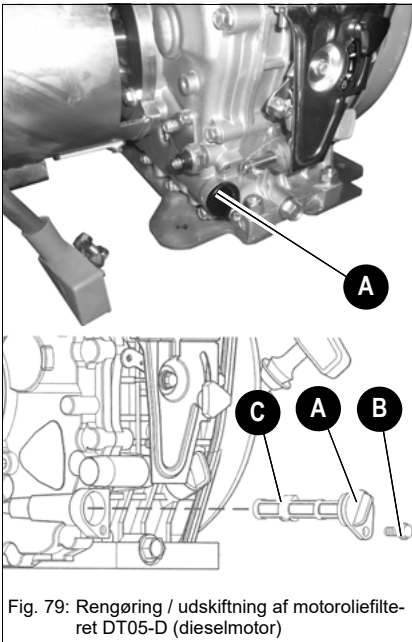
Gå således frem:

- ☞ *Rengør dækslets B omgivelser med en fnugfri klud*
- ☞ *Stil en tilstrækkeligt stor beholder under stedet, hvor der løber olie ud.*
- ☞ *Åbn dækslet B*
- ☞ *Vent et øjeblik (ca. 3 minutter), indtil olien er løbet helt ned i oliesumpen*
- ☞ *Luk kølerdækslet B*
- ☞ *Specifik tilspændingsmoment DT05-D (dieselmotor) 19,6 ÷ 23,5 Nm*



Miljø!

Opsaml udslippende motorolie med en egnet beholder, og bortskaf det miljørigtigt!

Rengøring / udskiftning af motoroliefilter (dieselmotor)

- ☞ Fjern skrue **B**
- ☞ Træk oliefilterets dæksel **A** op og tag motoroliefilteret **C** ud
- ☞ Rengør motoroliefilteret **C** eller udskift det, hvis det er beskadiget
- ☞ Installer motoroliefilter **C**
- ☞ Kontroller, om filteret sidder rigtigt
- ☞ Drej skrue **B** ind og stram, for at fastgøre motoroliefilteret
- ☞ Fyld motorolie på igen

**Miljø!**

Det aftappede brændstof skal bortskaffes miljørigtigt.

5.4 Luftfilter

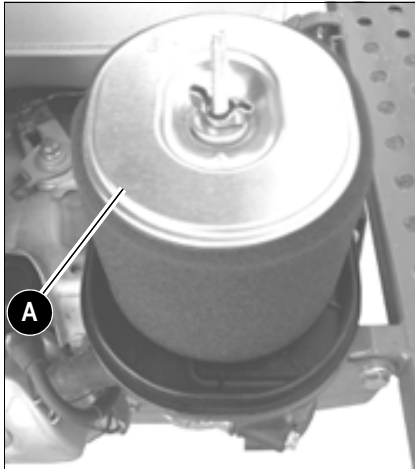


Fig. 80: Luftfilter (benzinmotor)

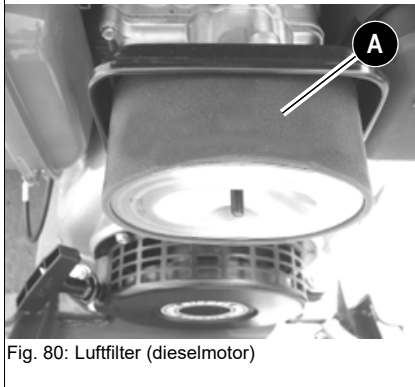


Fig. 80: Luftfilter (dieselmotor)



Obs!

Filterpatronen beskadiges, hvis den vaskes eller børstes af! Følgende skal overholdes, så motoren ikke slides ned før tiden!

- ☞ *Lad aldrig motoren køre uden luftfilter*
- ☞ *Udskift filterpatronen i henhold til serviceplanen*
- ☞ *Beskadigede filterpatroner må under ingen omstændigheder genbruges*
- ☞ *Sørg for renlighed ved udskiftning af filterpatronen!*

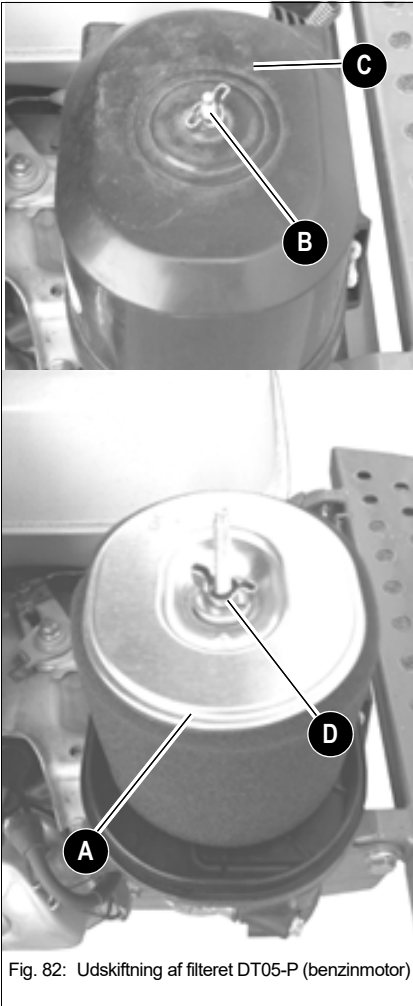
☞ *Filterindsatsen A skal udskiftes i henhold til vedligeholdelsesplanen:*



Obs!

Filterpatronerne beskadiges før tiden ved længere anvendelse i syreholdig luft. Denne fare opstår f.eks. i syreproduktion, stål- og aluminiumfabrikker, kemiske fabrikker og andre fabrikker, der fremstiller ikkejernholdige metalprodukter

- ☞ *Filterpatronen A skal udskiftes senest efter 50 driftstimer!*

Udskiftning af filteret (benzinmotor)

Ved udskiftning af filterpatronen A gås der frem på følgende måde:

- ☞ Sluk motoren
- ☞ Skru vingemøtrikken **B** på afdækningen **C** af
- ☞ Tag afdækningen **C** af
- ☞ Skru vingemøtrikken **D** på filterpatronen **A** af
- ☞ Sæt en ny filterpatron **A** i.
- ☞ Stram vingemøtrikken **D** på filterpatronen **A** af
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **C** er fjernet
- ☞ Sæt afdækningen **C** på (sørg for, at den sidder rigtigt)
- ☞ Stram igen vingemøtrikken **B** på afdækningen **C**

**Miljø!**

Bortskaf filterpatronen **A** miljørigtigt.

Udskiftning af filteret (dieselmotor)

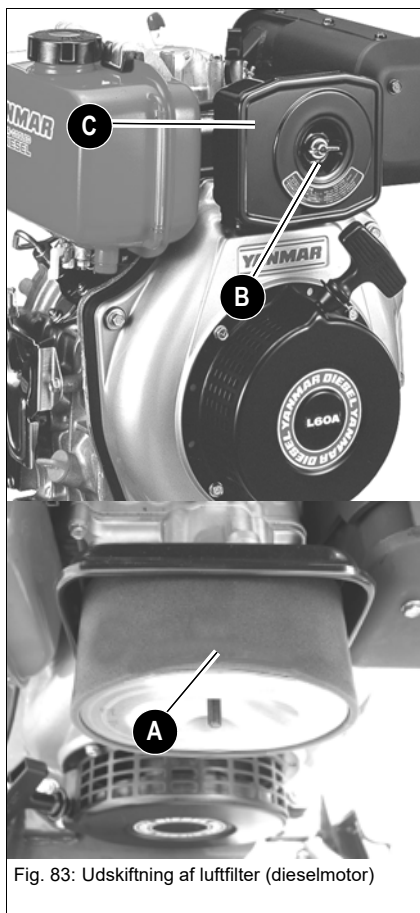


Fig. 83: Udskiftning af luftfilter (dieselmotor)

Ved udskiftning af filterpatronen A gås der frem på følgende måde:

- ☞ Sluk motoren
- ☞ Skru vingemøtrikken **B** på afdækningen **C** af
- ☞ Tag afdækningen **C** af
- ☞ Tag filterpatronen **A** ud
- ☞ Sæt en ny filterpatron **A** i.
- ☞ **Kontroller**, at al snavs (støv) i rummet under afdækningen **C** er fjernet
- ☞ Sæt afdækningen **C** på (sørg for, at den sidder rigtigt)
- ☞ Stram igen vingemøtrikken **B** på afdækningen **C**



Miljø!

Bortskaf filterpatronen **A** miljørigtigt.

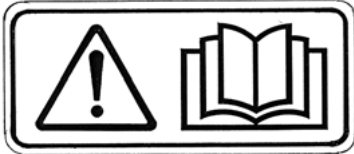


Advarsel!

Dieselmotorens filterindsats kan ikke renses, men skal fornys ved defekt eller efter vedligeholdelsesinterval.

5.5 Hydrauliksystem

Specielle sikkerhedsanvisninger



- Før vedligeholdelses- og reparationsarbejdet begyndes, skal alle hydrauliske olieførende ledninger gøres trykløse på følgende måde:
 - Stil alle hydraulisk bevægelige arbejdsredskaber på jorden, og
 - aktiver alle styregreb til de hydrauliske fjernventiler flere gange.
- Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner. Opsøg omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!



Obs!

På grund af snavset hydraulikolie, oliemangel eller forkert hydraulikolie er der

Fare for alvorlige skader på det hydrauliske system!

- ☞ *Sørg for, at der altid er rent, når der arbejdes!*
- ☞ *Fyld altid hydraulikolie på ved hjælp af en si!*
- ☞ *Anvend kun frigivne olier af samme type*
– se kapitel 5.9 Forbrugsstoffer og smøremidler på side 5-29
- ☞ *Efterfyld altid hydraulikolie i god tid – se Fyld efter med hydraulikolie på side 5-18*
- ☞ *Hvis det hydrauliske system er fyldt med bioolie, må der kun efterfyldes bioolie af samme kvalitet - bemærk etiketten på hydraulikolietanken!*
- ☞ *Hvis Det hydrauliske systems filter er forurenet med metalsplinter, er det vigtigt at kontakte vores kundeservice, så følgeskader kan undgås!*



Miljø!

Udslippende hydraulikolie, også bioolier, skal opsamles i en egnet beholder!

Bortskaf opsamlet hydraulikolie og brugte filtre miljøvenligt.

Før bortskaffelse af BIO-olier skal destruktionsstedet for spildolie altid kontaktes.

Kontrol af hydraulikoliestand

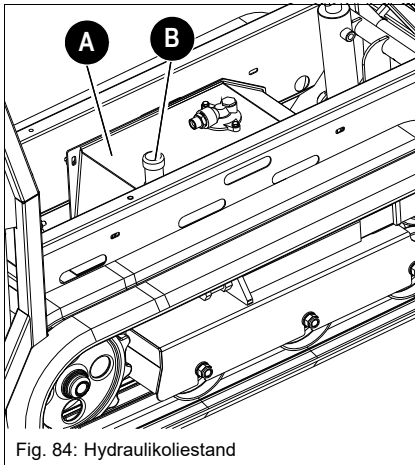


Fig. 84: Hydraulikoliestand

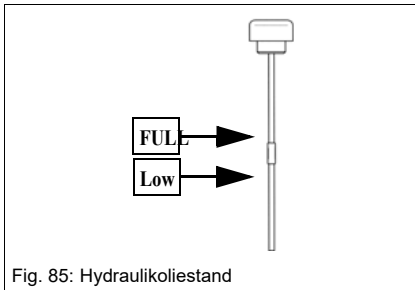


Fig. 85: Hydraulikoliestand

Gå således frem:

- ☞ *Parker køretøjet på plan grund.*
- ☞ *Løft ladet, og bloker det i sikkerhedsstilling [Se Vedligeholdelsesstøtte på side 5-1.](#)*
- ☞ *Sluk motoren*
- ☞ *Oliepinden befinder sig i dækslet **B** til hydraulikolietanken **A***
- ☞ *Kontrollér, at oliestanden står mellem **MIN** og **MAX**.*
- ☞ *Står oliestanden lavere, skal der fyldes mere hydraulikolie på.*

Fyld efter med hydraulikolie

Der må kun påfyldes hydraulikolie med slukket motor, ellers løber hydraulikolien ud af hydraulikolietankens påfyldningsstuds.

Gå således frem ved efterfyldning:

- ☞ *Parker køretøjet på plan grund.*
- ☞ *Løft ladet, og bloker det i sikkerhedsstilling [Se Vedligeholdelsesstøtte på side 5-1.](#)*
- ☞ *Sluk motoren*
- ☞ *Skru låsedækslet **B** af*
- ☞ *Ved påfyldning af olie anvendes der en tragt med finfilter*

Når indsatsen er lagt i (filter):

- ☞ *Efterfyld hydraulikolie*
- ☞ *Kontroller hydraulikoliestanden med oliepinde i dækslet **B***
- ☞ *Efterfyld ved behov, og kontroller igen*
- ☞ *Luk dækslet **B** godt med hånden.*

Aftapning af hydraulikolie

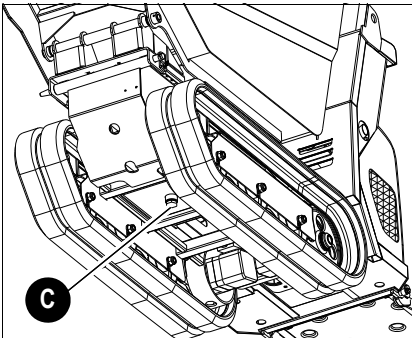


Fig. 86: Hydraulikolieaftapningsskrue

☞ *Gå således frem:*

- Kør alle hydraulikcylindre ind.
- Rengør området omkring dækslet **C** med en fnugfri klud
- Stil en tilstrækkeligt stor beholder under stedet, hvor der løber olie ud.
- Åbn dækslet **C**
- Vent et øjeblik (ca. 3 minutter), indtil olien er løbet fuldstændigt ud af tanken
- Luk dækslet **C**



Miljø!

Opsaml olie, der løber ud, i en egnet beholder, og bortskaf den miljørigtigt!

Udskift hydraulikoliefilterpatronen

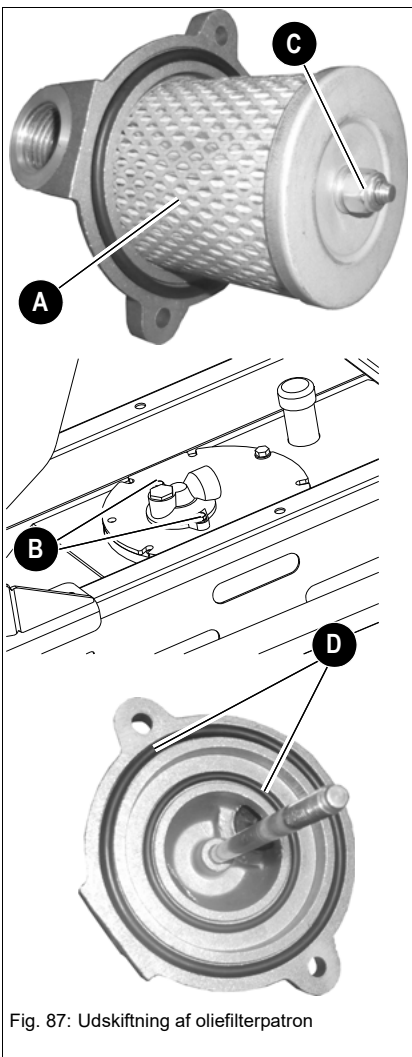


Fig. 87: Udskiftning af oliefilterpatron

Ved udskiftning af filterpatronen A gås der frem på følgende måde:

- ☞ *Sluk for motoren*
- ☞ *Tag filteret ud af holderen ved at løsne skruerne **B**.*
- ☞ *Løsn møtrikken **C** på filterpatronen **A**.*
- ☞ *Sæt en ny filterpatron **A** i.*
- ☞ *Kontroller, at pakningerne **D** sidder korrekt.*
- ☞ *Tilspænd møtrikken **C** på filterpatronen **A**.*
- ☞ **Kontrollér, at al snavs (støv) er fjernet**
- ☞ *Sæt filteret i dets holder.*
- ☞ *Tilspænd skruerne **B** igen.*



Miljø!

Opsaml olie, der løber ud, i en egnet beholder, og bortskaf den miljørigtigt!



Miljø!

Bortskaf filterpatronen **A** miljørigtigt.

Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie

- Anvend udelukkende de biohydraulikvæsker, der er testet og gennemprøvet af Wacker Neuson. Anvendelse af andet end det anbefalede produkt kræver forudgående aftale med firmaet Wacker Neuson. Endvidere skal der skaffes en skriftlig garantierklæring fra olieleverandøren. Denne garanti gælder, hvis der optræder skader på hydrauliske komponenter, som kan bevises at være forårsaget af hydraulikvæsken.
- Anvend kun BIO-olie af samme slags ved efterfyldning. For at undgå misforståelser er der anbragt, eller skal der anbringes tydelig information om den for tiden anvendte oliesort!
Ved blanding af to BIO-oliesorter kan den ene sort miste sine gode egenskaber. Sørg ved skift af bioolien derfor for, at den resterende mængde af den oprindelige hydraulikvæske i hydrauliksystemet ikke overskrider 8 % (producentens angivelse).
- Efterfyld ikke mineralolie – indholdet af mineralolie må ikke overstige 2 vægt-%, så skumproblemer undgås, og den biologiske nedbrydningsevne for BIO-olien ikke indskrænkes
- For drift med BIO-olier gælder de samme intervaller for olie- og filterskift som for mineralolie
 - se *Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor)* på side 5-30
 - se *Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor)* på side 5-32
- Kondensvand i hydraulikolietanken skal under alle omstændigheder tappes af på et autoriseret værksted inden den kolde årstid. Vandindholdet må ikke overstige 0,1 vægt-%.
- Også ved anvendelse af BIO-olier gælder alle anvisninger vedrørende miljøbeskyttelse, som findes i denne betjeningsvejledning.
- Hvis der monteres og drives hydrauliske ekstraaggregater, skal disse drives med den samme BIO-oliesort, så blandinger i hydrauliksystemet undgås.

Den efterfølgende omskiftning af olie fra mineralolie til bioolie skal udføres af et autoriseret specialværksted eller af din autoriserede forhandler

Kontrol af hydrauliktrykledninger
Specielle sikkerhedsanvisninger

Fare!

Udvis forsigtighed ved kontrol af hydraulikledninger, især når der ledes efter lækager.

Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner.

Fare for kvæstelser!

☞ *Opsøg omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!*

☞ *Følgende advarsler må aldrig fraviges:*

- Utætte forskruninger og slangeforbindelser må kun efterspændes i trykløs tilstand, dvs. før arbejde med trykbela-stede ledninger skal trykket reduceres!
- Defekte eller utætte trykledninger og forskruninger må aldrig svejses eller loddes, men defekte dele skal udskiftes med nye!
- Led aldrig efter lækager med de bare hænder, men bær altid sikkerhedshandsker!
- Brug papir eller træ til kontrol af mindre lækager, men aldrig åben ild eller flamme!
- Beskadigede slanger må kun udskiftes af et specialværksted!

- Utætheder og beskadigede trykledninger skal straks repareres af en autoriseret serviceafdeling eller et autoriseret værksted. Dette øger ikke kun dit køretøjs driftssikkerhed, men er også et bidrag til beskyttelse af miljøet.

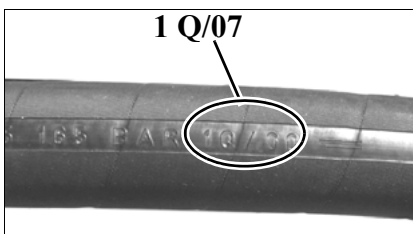
- Udskift hydrauliske slanger hvert 6. år fra produktionsdatoen, også selv om der ikke kan ses mangler på dem.

Vi henviser i denne sammenhæng til "sikkerhedsreglerne for hydraulikledninger", som er udgivet af afdelingen for ulykkesforebyggelse og arbejds-medicin (Tyskland), samt til DIN 20066, TI. 5.

Produktionsdatoen (måned eller kvartal og år) kan tydeligt ses på slangeledningen.

Eksempel:

Betegnelsen „1 Q/07“ angiver fremstilling i 1. kvartal 2007.



5.6 Larvefødder



Fare!

Ved arbejdet på larvefødderne er der:

Fare for ulykker!

- ☞ Anvend egnede hjælpemidler ved afstøtning af maskinen.
- ☞ Sørg samtidig for, at maskinen ikke kan tippe.

Kontrol af larvefødders stramning

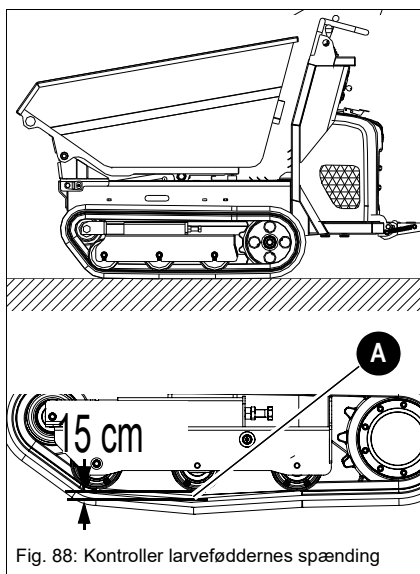


Fig. 88: Kontroller larveføddernes spænding

Kontroller larveføddernes spænding på følgende måde:

- ☞ Stil dumperen på et jævnt og fast underlag.
- ☞ Løft dumperen med egnede hjælpemidler.
- ☞ Larvefødderne må ikke mere berøre jorden.
- ☞ Sluk motoren
- ☞ Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte
- ☞ Mål afstanden ved den midterste løberulle A
 - ➔ Gummikæden må i spændt tilstand ikke hænge mere end 15 mm ned.



Advarsel!

Den indstillede måleafstand skal så vidt muligt være lige stor på begge larvefødder.

Stramning af bælteerne

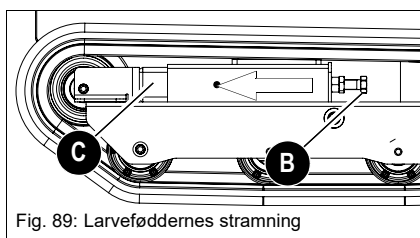


Fig. 89: Larveføddernes stramning

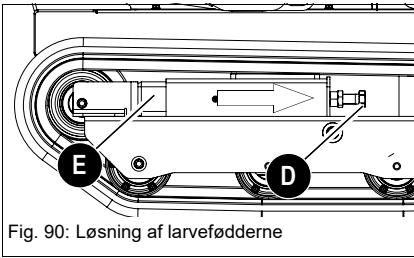
Gå således frem:

- ☞ Stil dumperen på et jævnt og fast underlag.
- ☞ Løft dumperen med egnede hjælpemidler.
- ☞ Larvefødderne må ikke mere berøre jorden.
- ☞ Sluk motoren
- ☞ Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte
- ☞ Skru indstillingsskrue **B** ind med egnet værktøj.
 - ➔ Cylinderen **C** kører ud.
 - ➔ Kæden strammes.
- ☞ Kontrol af kædespænding
 - ➔ Hvis kæden stadig er strammet for lidt, gennemføres processen igen.



Advarsel!

Kontroller larveføddernes stramning daglig, da for lidt eller for megen stramning kan føre til skader på kæden og chassiset.

Løsning af larvefødderne

- ☞ *Stil dumperen på et jævnt og fast underlag.*
- ☞ *Løft dumperen med egnede hjælpemidler.*
- ☞ *Larvefødderne må ikke mere berøre jorden.*
- ☞ *Sluk motoren*
- ☞ *Støt endvidere dumperen, og sørg for, at den ikke kan vælte*
- ☞ *Skru indstillingsskrue **D** ud med egnet værktøj.*
 - *Cylinderen **E** kører ind*
 - *Bæltet løsnes*
- ☞ *Kontrol af kædespænding*
 - *Hvis kæden stadig er strammet for meget, gennemføres processen igen.*

5.7 Elektrisk system

Specielle sikkerhedsanvisninger



- Batteriet indeholder svovlsyre. Syren må ikke komme i berøring med huden, øjnene, tøjet eller køretøjet.

Derfor skal følgende overholdes ved opladning eller arbejde i nærheden af batteriet:

- ☞ Bær altid beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning med lange ærmer.

Hvis der er tabt syre:

- ☞ Skyl omgående alle ramte overflader grundigt med vand
- ☞ Legemsdele, der er kommet i kontakt med svovlsyre, skal straks vaskes med vand, hvorefter der omgående skal søges læge!

- Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne, der er fare for eksplosion!

- Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!

- ☞ Udskift straks batteriet

- I nærheden af åbnede battericeller må der aldrig arbejdes med åben ild, gnister skal undgås, og rygning er forbudt. Den gas, der dannes ved batteriets normale funktion, kan antændes!

- Brug kun 12 V spændingskilde, da højere spændinger beskadiger de elektriske komponenter.

- Sørg for, at polariteten +/- er korrekt ved tilslutning af batterikablet, da følsomme elektriske komponenter kan ødelægges ved forkert tilslutning.

- Afbryd ikke spændingsførende strømkredse ved batteriklemmerne, fare for gnistdannelse!

- Læg aldrig værktøjer eller andre elektrisk ledende genstande på batteriet – kortslutningsfare!

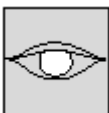
- Klem batteriklemmen (-) på batteriet af, før arbejdet på det elektriske system startes

- Ved afbrydelse af det elektriske anlæg afklemmes først (-) polen og derefter (+) polen.

- Bortskaf gamle batterier korrekt.

Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder

Ugentligt



- ☞ *Kontroller ugentligt:*

- Elektriske sikringer
- Lednings- og stelforbindelser
- Batteriet opladningstilstand - – se *Batteri* på side 5-26–
- Batteripolernes tilstand.



Anvisninger vedrørende specielle komponenter

Elektriske ledninger og sikringer

Følgende advarsler må aldrig fraviges:

- Defekte dele på det elektriske system skal principielt udskiftes af en autoriseret fagmand. Sikringer kan også udskiftes af en ikkefagmand.
- Sørg ved vedligeholdelsesarbejde på det elektriske anlæg især for, at tilslutningsledningerne har god kontakt.

Vekselstrømsgenerator

Følgende advarsler må aldrig fraviges:

- Udfør kun prøve kørsel af motoren med tilsluttet batteri.
- Pas på den rigtige polaritet (+/-) ved tilslutning af batteriet
- Klem altid først batteriet af ved svejsearbejde eller før tilslutning af batterihurtigladeren.



Advarsel!

Anvendelsen af elektriske forbrugere (f.eks. belysningsanordninger) er ikke tilladt. Derfor er køretøjet heller ikke forsynet med noget stik.

Batteri

**Fare!**

Batterisyre er stærkt ætsende!

Ætsningsfare!

Derfor skal følgende overholdes ved opladning og/eller arbejde i nærheden af batteriet:

☞ *Bær altid beskyttelsesbrille og beskyttelsesdragt med lange ærmer*

Hvis der er tabt syre:

☞ *Skyl straks alle forurenede overflader af med rigeligt vand*

☞ *Legemsdele, der er kommet i kontakt med svovlsyre, skal straks vaskes med vand, hvorefter der omgående skal søges læge!*

Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne, der er

Eksplisionsfare!

☞ *Undgå åben ild og gnistdannelse i nærheden af batteriet og ryg ikke!*

☞ *Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!*

- Udskift straks batteriet

☞ *Afklem altid minuspolen (-) på batteriet, før reparationsarbejde på det elektriske anlæg startes!*

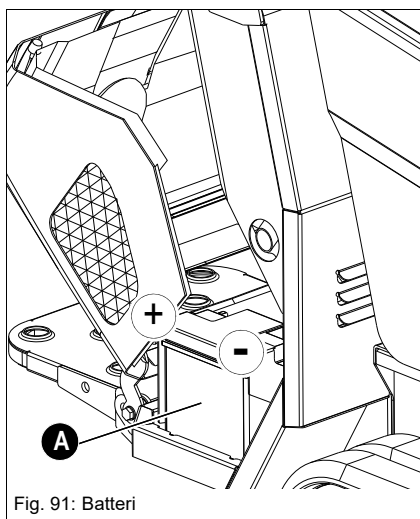


Fig. 91: Batteri

Batteriet **A** befinder sig i højre side ved siden af motoren. Batteriet kræver ikke meget vedligeholdelse. Alligevel bør batteriet kontrolleres regelmæssigt, så væskniveauet befinder sig mellem markeringerne MIN og MAX. Batteriet kan kun kontrolleres, når det er afmonteret, og dette skal udføres af et autoriseret værksted.

Det er vigtigt, at de specielle sikkerhedsanvisninger vedrørende batteriet overholdes!

**Advarsel!**

Fjern ikke batterikablet, mens motoren kører!

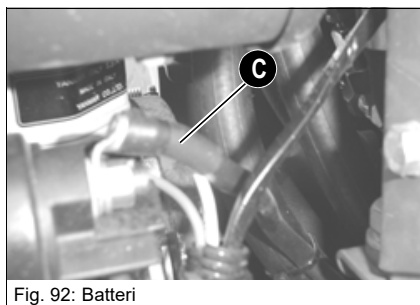


Fig. 92: Batteri

Isolering af batteriet i nødsfald

- Stram kabel **C** fast til for i nødsfald at isolere batteriet.

**Advarsel!**

Stram kun kabel **C** fast til i nødstilfælde, da den elektriske ledning og evt. starteren beskadiges.

5. 8 Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder

Rengøring

Rengøringen af køretøjet opdeles i to områder:

- Hele køretøjet udvendigt
- Motorrum

Forkert valg af rengøringsapparater og -midler kan for det første føre til reducere af køretøjets driftssikkerhed og for det andet udgøre en risiko for rengøringspersonalets helbred. Derfor må de følgende anvisninger aldrig fraviges.

Generelle anvisninger for alle områder af maskinen

Ved anvendelse af vaskeopløsninger

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet.
- Bær egnet beskyttelsesdragt.
- Anvend ikke brændbare væsker, som f.eks. benzin eller diesel.

Ved anvendelse af trykluft

- Arbejd forsigtigt.
- Bær øjenbeskyttelse og beskyttelsesdragt.
- Ret ikke tryklufften mod huden eller andre personer.
- Brug ikke trykluft til rengøring af tøj.

Ved anvendelse af højtryksrensere eller dampstråler

- Dæk elektriske dele og isoleringsmateriale til, og udsæt ikke disse dele for den direkte stråle.
- Dæk ventilationsfilteret på den hydrauliske olietank og dækslet til brændstof- og hydraulikolietanken etc. til.
- Beskyt følgende komponenter mod fugt:
 - Køremotor
 - Elektriske dele, som f.eks. vekselstrømsgenerator osv.
 - Styreanordninger og tætninger
 - Luftindsugningsfilter osv.

Ved anvendelse af tyndtflydende og letantændelige rustbeskyttelsesmidler og spray:

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet.
- Brug ikke åbent lys eller ild.
- Ryg ikke!

Hele køretøjet udvendigt



Obs!

Ved rengøringsarbejder på maskinen kan der opstå skader på motoren.

☞ *Beskyt motoren imod fugtighed*

Generelt velegnet er:

- Højtryksrensere
- Dampstråle

Motorrum



Fare!

Rengør kun motoren ved motorstilstand – ellers er der

Fare for kvæstelser!

☞ *Sluk motoren før rengøring.*



Obs!

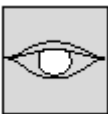
Ved motorrengøring ved hjælp af vand- eller dampstråle:

☞ *skal motoren være afkølet,*

☞ *og de elektriske måleværdifølere som f.eks. olietryksskontakt må ikke udsættes direkte for strålen.*

Indtrængende fugt fører til afbrydelse af målefunktionen og således til motorskader!

Skrueforbindelser og fastgøringer



Det skal regelmæssigt kontrolleres, at alle skrueforbindelser sidder fast, også selv om de ikke er angivet i vedligeholdelsesplanen.

☞ *Motorfastgørelsesskruer*

☞ *Fastgørelsesskruer på det hydrauliske system*

☞ *Fastgørelser af ledninger, skovltænder og bolte på arbejdsredskabet*

Løse tilslutninger skal straks strammes. Kontakt evt. et autoriseret værksted.

Drejepunkter og hængsler



Alle mekaniske drejepunkter på køretøjet (som f.eks. led) samt beslag skal smøres regelmæssigt, også selv om de ikke er angivet i smøreplanen.



5.9 Forbrugsstoffer og smøremidler

Komponent/anvendelse	Forbrugsstof	Specifikation	Årstid//temperatur	Påfyldningsmængder ¹
Benzinmotor (type DT05-P) Honda benzinmotor	Motorolie	AGIP MOTOROIL HD SAE 15W-40	Hele året	0,6 l
Dieselmotor (type DT05-D) Yanmar-dieselmotor	Motorolie	AGIP DIESEL SIGMA S 30 SAE ² 15W-40	Hele året	1,0 l
Hydraulikolietank	Hydraulikolie	AGIP ARNICA 46 ³	Hele året	15 l
	BIO-olie ⁴	Panolin HLP Synth 46		
		FINA BIOHYDRAN SE 46		
Smørefedt	Rulle- og glidelejer ⁵	AGIP GR SM	Hele året	Efter behov
Smørenippel	Fedt til flere formål	AGIP GR SM	Hele året	Efter behov
Brændstoftank (type DT05-P) Honda-benzinmotor	Benzin	Normalbenzin ⁶ 91 oktan, DIN 51607	Hele året	3,1 l
Brændstoftank Type DT05-D - Yanmar-dieselmotor	Dieselbrændstof	Kvalitetsklasse nr. 2-D, DIN 51601	Over 4 °C	3,3 l
		Kvalitetsklasse nr. 1-D, DIN 51601	Under 4 °C	

1. De angivne påfyldte mængder er anslåede værdier, bestemmende for oliestanden er altid oliestandskontrollen.

1. De angivne påfyldte mængder er ikke systemfyldninger

2. I henhold til DIN 51511

3. I henhold til DIN 51524 del 3.






4. Biologisk nedbrydelig hydraulikolie på basis af syntetiske mættede estere med et jodtal <10, i henhold til DIN 51524, del 3, HVLP, HEES

5. KF2K-25 i henhold til DIN 51502 universallitiumfedt med tilsat MoS².

6. Blyfri normalbenzin



5. 10 Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor)	Vedligeholdelsesplan/driftstimer (dt)						Værksted Specialværksteder
	Plejearbejder (dagligt)	hver måned eller efter 50 driftstimer	hver 6. måned eller efter 250 dt	hver 12. måned eller efter 500 driftstimer	hver 3. år og/eller efter 1000 driftstimer	Kunde	
Arbejdsbeskrivelse							
Vedrørende pasnings- og vedligeholdelsesarbejde på monterede redskaber henvises der til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten af redskaberne.							
Skift af væsker og filtre (↻):							
Udfør følgende olie- og filterskift (kontroller oliestande efter prøvekørsel):							
• Motorolie ¹		●	●			●	
• Udskift luftfilterelementet				●		●	
• Filterindsats hydraulikolie ²		●	●			●	
• Hydraulikolie					●	●	
• Skift tændrør				●		●	
Kontrol og eftersyn (👁):							
Kontroller følgende driftsmidler, fyld på efter behov:							
Kontroller brændstofstanden og fyld efter	●					●	
• Motorolie	●					●	
• Hydraulikolie	●					●	
Kontroller hydraulikolie for eventuelle forureninger, i givet fald skal det filtreres	●					●	
Kontroller tæthed og tryk af slanger (visuel kontrol)	●					●	
Rengøring af filterskålen			●			●	
Rengøring af brændstoffilteret			●			●	
Luftfilter (beskadigelse)	●					●	
Kontroller udstødningssystemets tilstand (se efter mulige skader)	●					●	
Kontroller ventilspillerummet, og indstil det om nødvendigt				●			●
Kontroller og rengør tændrøret			●			●	
Kontrol/indstilling af højeste omdrejningstal				●			●
Kontroller generator og starter, de elektriske forbindelser, lejespillerum og funktion				●			●
Trykprøvning af primærbegrænsningsventilerne		●		●			●






5. 10 Vedligeholdelsesplan DT05-P (benzinmotor)	Vedligeholdelsesplan/driftstimer (dt)						Værksted Specialværksteder
	Plejearbejder (dagligt)	hver måned eller efter 50 driftstimer	hver 6. måned eller efter 250 dt	hver 12. måned eller efter 500 driftstimer	hver 3. år og/eller efter 1000 driftstimer	Kunde	
Arbejdsbeskrivelse	Vedrørende pasnings- og vedligeholdelsesarbejde på monterede redskaber henvises der til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten af redskaberne.						
Kontroller larvefødder for revner og flænger	●					●	
Kontroller larveføddernes stramning og efterspænd om nødvendigt	●					●	
Lejespillerum på bære-, støtte og styrehjul				●			●
Kontroller stempelstænger for beskadigelse	●					●	
Kontroller, at skruerne sidder fast				●			●
Boltsikring	●					●	
Fastgørelsen af ledninger	●					●	
Mærkat og instruktionsbog				●			●
Smøreservice ():							
Smør følgende komponentgrupper/komponenter: – <i>se Smøreplan DT05 med tippelad</i> på side 5-34							
• Tipvogn	●					●	
• Tippecylinder	●					●	
• Larveføddernes spænding	●					●	
Tæthedskontrol ():							
Kontrollér rør-, slangeledninger og forskruninger for følgende komponentgrupper/komponenter for, om de sidder fast, er tætte og har skuresteder. Istand-sæt hvis nødvendigt:							
• Visuel kontrol	●					●	
 Motor og det hydrauliske system	●					●	
 Oliekølingskredsløb	●					●	
 Køredrev	●					●	

1. Første skift af motorolie efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder
2. Første skift af hydraulikoliefilterindsats efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder




5. 11 Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor)	Vedligeholdelsesplan/driftstimer (dt)					
	Pløjearbejder (dagligt)	hver måned eller efter 50 driftstimer	hver 6. måned eller efter 250 dt	hver 12. måned eller efter 500 driftstimer	hver 3. år og/eller efter 1000 driftstimer	Værksted Specialværksteder Kunde
Arbejdsbeskrivelse						
Vedrørende pasnings- og vedligeholdelsesarbejde på monterede redskaber henvises der til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten af redskaberne.						
Skift af væsker og filtre (↻):						
Udfør følgende olie- og filterskift (kontroller oliestande efter prøvekørsel):						
• Motorolie ¹		●	●			●
• Motoroliefilter ²		●	●			●
• Udskift brændstoffilterelementet ³		●	●			●
• Udskift luftfilterelementet				●		●
• Filterindsats hydraulikolie ⁴		●	●			●
• Hydraulikolie					●	●
Kontrol og eftersyn (👁):						
Kontroller følgende driftsmidler, fyld på efter behov:						
Kontroller indsprøjtningstilstanden				●		●
Kontroller og indstil indsprøjtningstidspunktet ⁵					●	●
Indstil og rens indsprøjtningspumpen ⁶					●	●
Kontroller og indstil indsprøjtningdysernes indsprøjtningstryk, rens indsprøjtningdyserne					●	●
Rens brændstoffilteret			●			●
Kontroller brændstofindsprøjtningssystemets tilstand og indsprøjtning				●		●
Kontroller brændstofstanden og fyld efter	●					●
• Motorolie	●					●
• Hydraulikolie	●					●
Kontroller hydraulikolie for eventuelle forureninger, i givet fald skal det filtreres	●					●
Kontroller tæthed og tryk af slanger (visuel kontrol)	●					●
Luftfilter (beskadigelse)	●					●
Kontroller udstødningssystemets tilstand (se efter mulige skader)	●					●
Indstilling af indsugnings- og udstødningsventilspillerummet				●		●
Kontrol/indstilling af højeste omdrejningstal				●		●
Kontroller batterivæsken, og fyld evt. efter med destilleret vand		●		●		●
Kontroller generator og starter, de elektriske forbindelser, lejespillerum og funktion				●		●

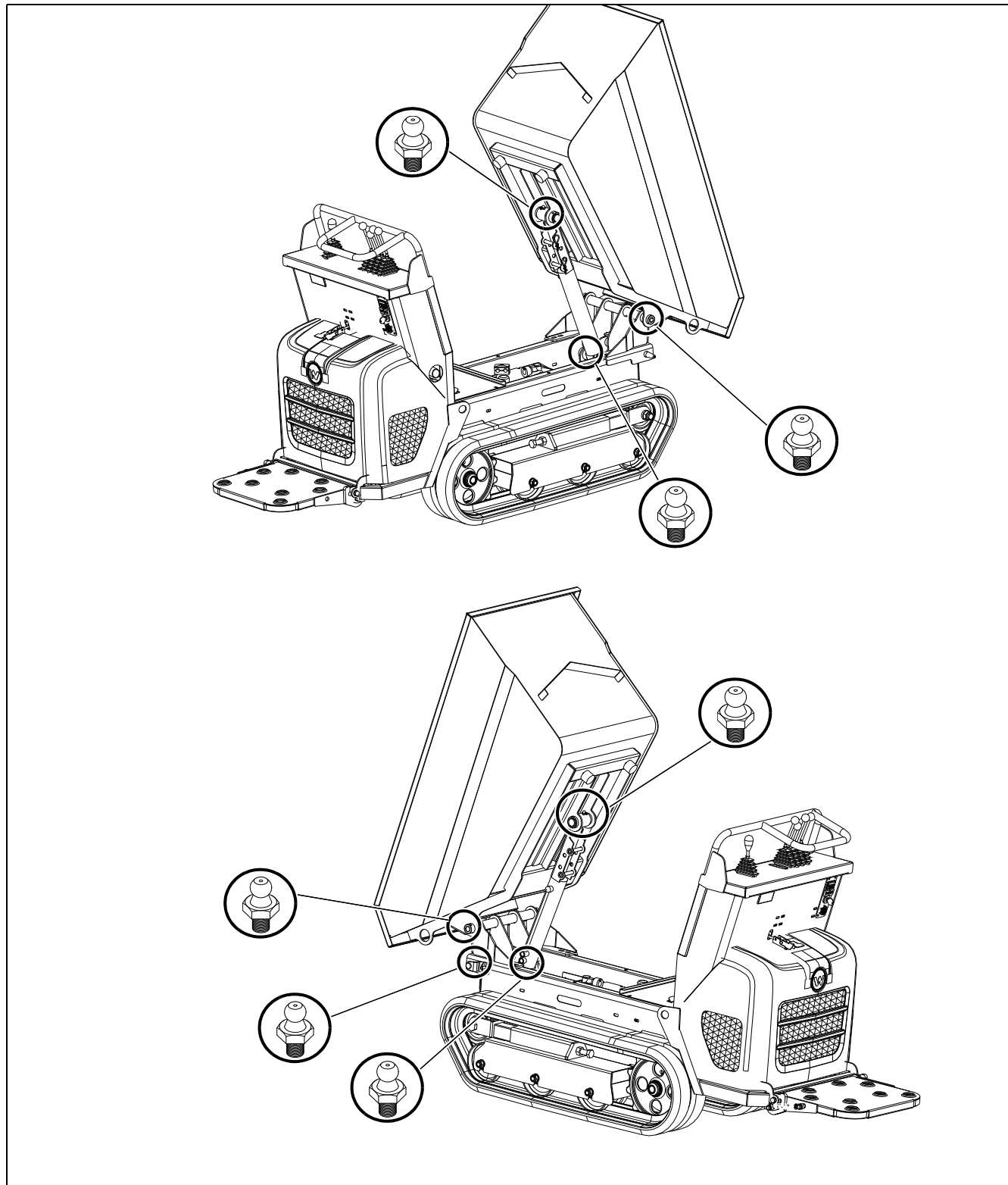


5. 11 Vedligeholdelsesplan DT05-D (dieselmotor)	Vedligeholdelsesplan/driftstimer (dt)						
	Arbejdsbeskrivelse	Plejearbejder (dagligt)	hver måned eller efter 50 driftstimer	hver 6. måned eller efter 250 dt	hver 12. måned eller efter 500 driftstimer	hver 3. år og/eller efter 1000 driftstimer	Kunde Specialværksteder Værksted
Vedrørende pasnings- og vedligeholdelsesarbejde på monterede redskaber henvises der til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten af redskaberne.							
Trykprøvning af primærbegrænsningsventilerne		●		●			●
Kontroller larvefødder for revner og flænger	●					●	
Kontroller larveføddernes stramning og efterspænd om nødvendigt	●					●	
Lejespillerum på bære-, støtte og styrehjul				●			●
Kontroller stempelstænger for beskadigelse	●					●	
Kontroller, at skruerne sidder fast				●			●
Boltsikring	●					●	
Fastgørelsen af ledninger	●					●	
Mærkater og instruktionsbog				●			●
Smøreservice ():							
Smør følgende komponentgrupper/komponenter: – se <i>Smøreplan DT05 med tippelad</i> på side 5-34							
• Tipvogn	●						●
• Tippecylinder	●						●
• Larveføddernes spænding	●						●
Tæthedskontrol ():							
Kontrollér rør-, slangeledninger og forskruninger for følgende komponentgrupper/komponenter for, om de sidder fast, er tætte og har skuresteder. Istand-sæt hvis nødvendigt:							
• Visuel kontrol	●						●
 Motor og det hydrauliske system	●						●
 Oliekølingskredsløb	●						●
 Køredrev	●						●

1. Første skift af motorolie efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder
2. Første skift af motorolie efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder
3. Første skift af brændstoffilter efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder
4. Første skift af hydraulikoliefilterindsats efter 50 driftstimer eller efter den første måned, derpå for hver 250 driftstimer eller senest efter 6 måneder
5. Kontroller og indstil indsprøjtningstidspunktet ved hver anden 1000-driftstimersservice
6. Indstil og rengør indsprøjtningssumpen ved hver anden 1000-driftstimersservice

5. 12 Smøreplan DT05 med tippelad

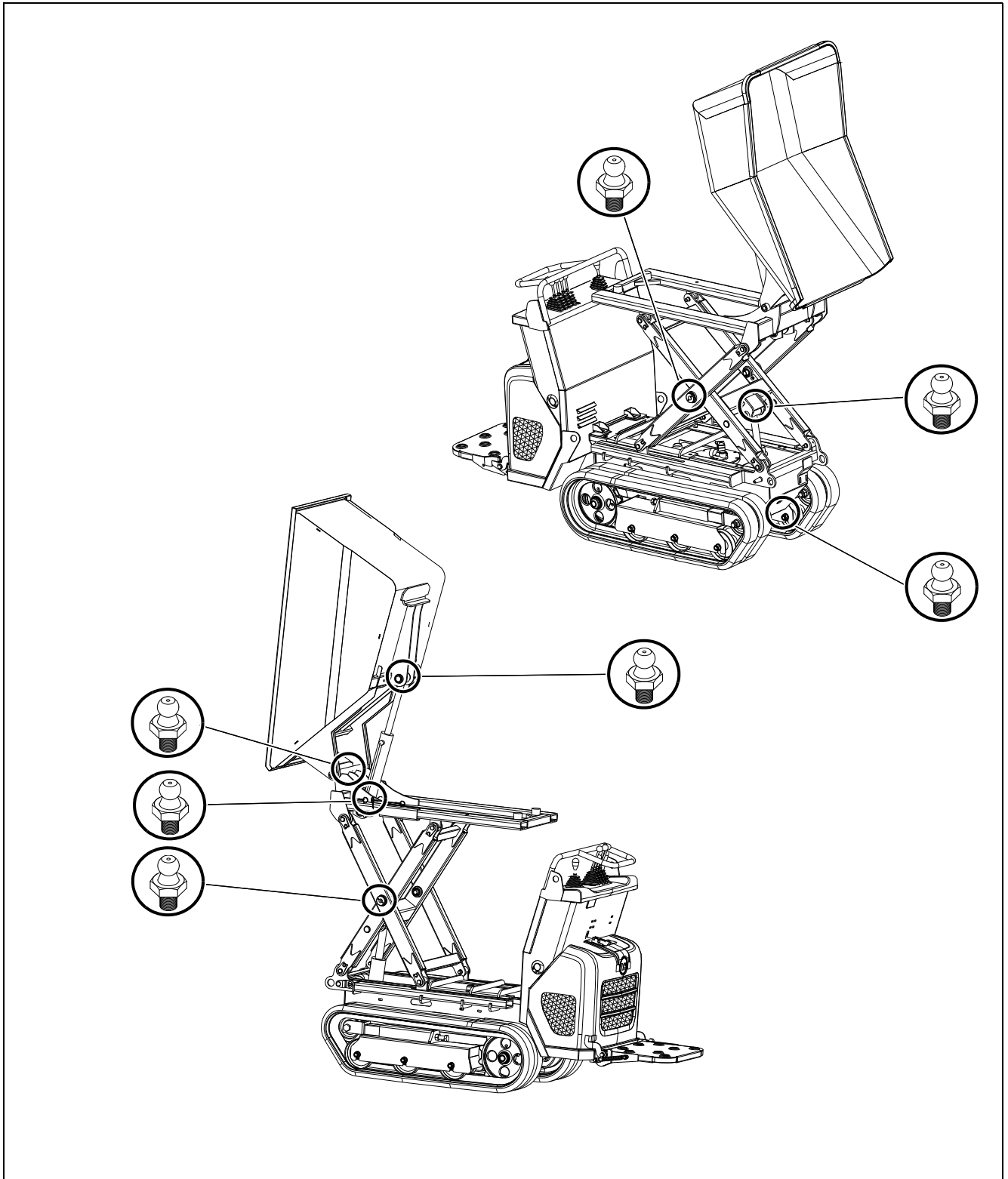
Forklaring	Symbol
Smørenippel	






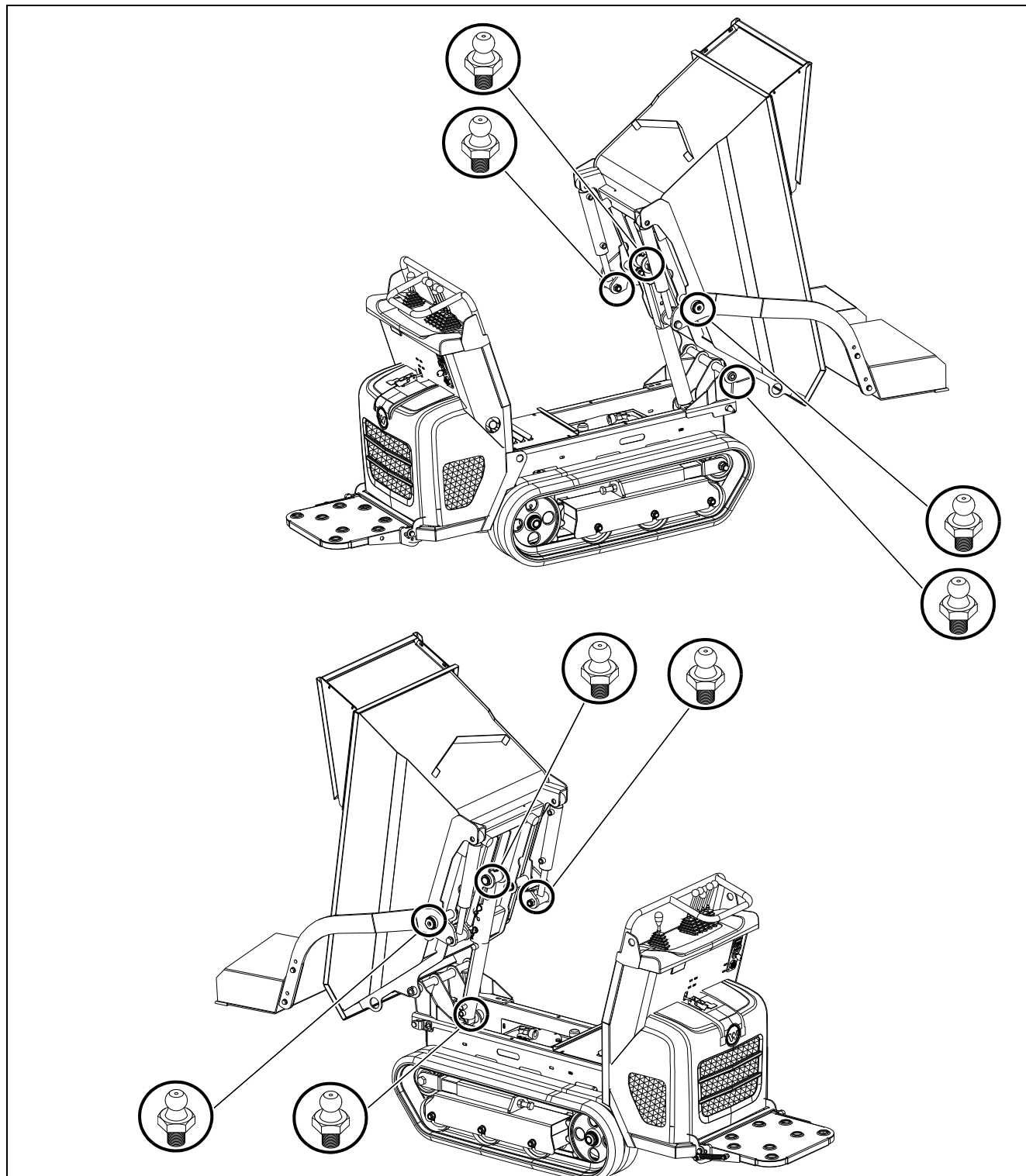
5. 13 Smøreplan DT05 med løftbart tippelad (ekstraudstyr)

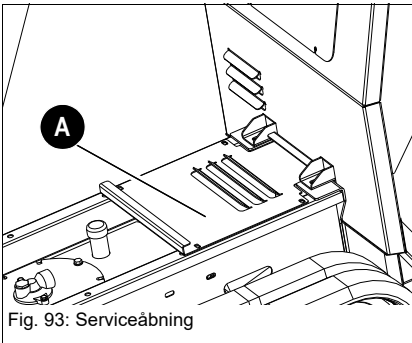
Forklaring	Symbol
Smørenippel	



5. 14 Smøreplan DT05 med tippelad og automatisk læsseanordning (SP)

Forklaring	Symbol
Smørenippel	



Serviceåbning

Serviceåbning til rengøring af chassiset
Tag huset **A** af ved at løsne de 4 skruer.





6 Tekniske data

6.1 Motor (DT05-P indtil serie FB05777)(DT05-D indtil serie FB05880)

Stabil stålpladeramme, motor gummilejret

Køremotor	Type DT05-D	Type DT05-P
Fabrikat	Yanmar-dieselmotor	Honda benzinmotor
Type	L70N6 CA1T1AAS1	GX 200 UT-QX-9-OH
Model	Luftkølet 4-taktsmotor	
Cylindertal	1	
Med slagvolumen	320 cm ³	196 cm ³
Boring og slag	78 x 67 mm	68 x 54
Effekt	4,9 kW ved 3600 min ⁻¹	4,5 kW ved 3600 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	18 Nm ved 2400 min ⁻¹	13,2 Nm ved 2500 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal uden last	3600 +/- 50 min ⁻¹	3600 +/- 500 min ⁻¹
Tomgangsomedrejningstal	1200 +/- 50 min ⁻¹	1400 +/- 100 min ⁻¹
Indsprøjtningssystem	Mekanisk regulator	Tænding elektronik
Starthjælp	Starter med snoretræk	
Batteri	12 V/30 Ah	/
Maks. skråposition (garanti for motorsmørelieforsyning):	20° kontinuerligt	20° kontinuerligt
Overhold emissionsniveau	97/68 EC, EPA	97/68 EC, EPA

6.2 Motor (DT05-P fra serie FC05835)(DT05-D fra serie FC05909)

Stabil stålpladeramme, motor gummilejret

Køremotor	Type DT05-D	Type DT05-P
Fabrikat	Yanmar-dieselmotor	Honda benzinmotor
Type	L70V6 CA1T1AAS1	GX 200 UT
Model	Luftkølet 4-taktsmotor	
Cylindertal	1	
Med slagvolumen	320 cm ³	196 cm ³
Boring og slag	78 x 67 mm	68 x 54
Effekt	4,8 kW ved 3600 min ⁻¹	4,3 kW ved 3600 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	18 Nm ved 2400 min ⁻¹	12,4 Nm ved 2500 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal uden last	3600 +/- 50 min ⁻¹	3600 +/- 500 min ⁻¹
Tomgangsomedrejningstal	1200 +/- 50 min ⁻¹	1400 +/- 100 min ⁻¹
Indsprøjtningssystem	Mekanisk regulator	Tænding elektronik
Starthjælp	Starter med snoretræk	
Batteri	12 V/30 Ah	/
Maks. skråposition (garanti for motorsmørelieforsyning):	20° kontinuerligt	20° kontinuerligt
Overhold emissionsniveau	EU 2016/1628 STAGE V, EPA Niveau 4	EU 2016/1628 STAGE V, EPA Niveau 4
CO ₂ -udledning [g/kWh] ¹	971,00	757,00

¹: CO₂-emissionsværdi specificeret i motorcertificeringen, uden at tage højde for installation i maskinen.



6.3 Hydrauliksystem

Hydraulik	Type DT05-D	Type DT05-P
Pumpe	3 tandhjulspumper 6,3 + 1,6 + 1,6 cm ³ / omdrejninger	3 tandhjulspumper 4,2 + 1,6 + 1,6 cm ³ / omdrejninger
Kapacitet	30 l/min ved 3600 min ⁻¹	25 l/min ved 3600 min ⁻¹
Arbejdshydraulikkens driftstryk	145bar	135 ba
Kørehydraulikkens driftstryk	200 bar	
Hydrauliktankvolumen	15 liter	

6.4 Bæltedrev

Bæltedrev	Type DT05-D	Type DT05-P
2 kørehastigheder	1,6 og 4,0 km/t	1,8 og 3,9 km/t
Stigeevne	20°	
Larvefodsbredde	180 cm	
Antal løberulle pr. side	3 stk.	
Frihøjde	110 cm	
Tryk på jorden	0,15 - 0,24 kg/ cm ²	0,12 - 0,25 kg/cm ²

6.5 Arbejdshydraulik

Arbejdshydraulik	Type DT05-D	Type DT05-P
Hydraulikpumpens kapacitet:	19 l/min ved 3600 min ⁻¹	14 l/min ved 3600 min ⁻¹
Styreenhed	1 sektion/2 sektioner	
Maks. driftstryk	145 ^{±5} bar	135 ^{±5} bar
Maks. driftstryk til kørsel	200 ^{±5} bar	
Filter	Returfilter	
Hydraulikoliebeholder	15 l	

6.6 Elektrik

Elektrisk system	Type DT05-D
Batteri	12 V 30 Ah

6.7 Tippelad

Tipvogn	Type DT05-D	Type DT05-P
Strøget	273 liter	
Med top	313 liter	
Rumindhold	142 liter	
Tippeladets længde	1280 cm	
Tippeladets bredde	589 cm	
Tippeladets højde	386 cm	

6.8 Løftbart tippelad (SP) (indtil serie FB04439 for DT05-D og indtil serie FB04419 for DT05-P)

Tippelad (SP)	Type DT05-D	Type DT05-P
Strøget	170 liter	
Med top	210 liter	
Rumindhold	140 liter	
Tippeladets længde	1120 cm	
Tippeladets bredde	616 cm	
Tippeladets højde	450 cm	

6.9 Løftbart tippelad (SP) (fra serie FB05432 for DT05-D og fra serie FB05398 med FB04332 for DT05-P)

Tippelad (SP)	Type DT05-D	Type DT05-P
Strøget	250 liter	
Med top	290 liter	
Rumindhold	180 liter	
Tippeladets længde	1270 cm	
Tippeladets bredde	620 cm	
Tippeladets højde	625 cm	

6. 10 Automatisk læsseanordning (SP)

Automatisk læsseanordning (SP)	Type DT05-D	Type DT05-P
Bredde	700 cm	
maks. løft under planum	50 cm	
Indhold	65 liter	

6. 11 Støjmåling

Lydeffektniveau	Type DT05-D	Type DT05-P
Lydeffektniveau (L_{WA}) ¹	101 dB (A)	99 dB (A)
Lydtryksniveau (L_{PA}) ved førerens øre ²	89 dB(A)	83 dB(A)
Usikkerhed (K_{PA}) ³	1,3 dB(A)	1,4 dB(A)

1. I henhold til ISO 6395
2. I henhold til ISO 6396
3. I henhold til EN ISO 4871



Advarsel!

Målingen af lydtryksniveauet er udført i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF. Støjniveauet ved førerens øre er målt i overensstemmelse med EU-direktiverne 84/532/EØF, 89/514/EØF og 95/27/EØF. Overfladen på målefladen var asfalteret.

6. 12 Vibrationer

Vibrationer	Type DT05
Effektiv accelerationsværdi for legedelene ¹	$< 2,5 \frac{m}{s^2}$
Effektiv accelerationsværdi for kroppen ¹	$< 0,5 \frac{m}{s^2}$

1. Målinger i henhold til 2002/44/EF, ISO EN 20643 og ISO/TR 25398 (målinger under følgende betingelser: udgravning, kørsel). Drift og vedligeholdelse af maskinen og påmonterede redskaber i henhold til instruktionsbogen. Måleusikkerhed: Målinger i henhold til standarden EN 12096: I 1997 blev værdien for de vibrationer, der overføres til den menneskelige krop, fastlagt under særlige driftsbetingelser og jordforhold. Den er derfor som følge af maskinens talrige anvendelsesformål ikke af væsentlig betydning. Derfor må den værdi, maskinproducenten har angivet for de vibrationer, der i henhold til de europæiske standarder overføres til den menneskelige krop, ikke betragtes som reference for bestemmelsen af maskinoperatørens eksponering.

6. 13 Sikringer

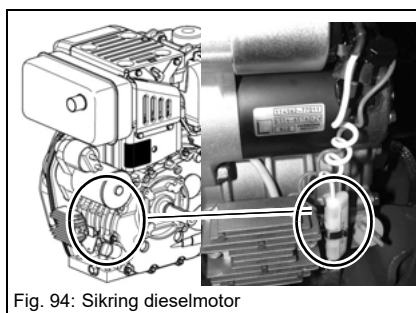


Fig. 94: Sikring dieselmotor

Sikring	Mærkestrøm (A)
Type DT05-D - dieselmotor	20 A

6. 14 Dimensioner type DT05-D med tippelad

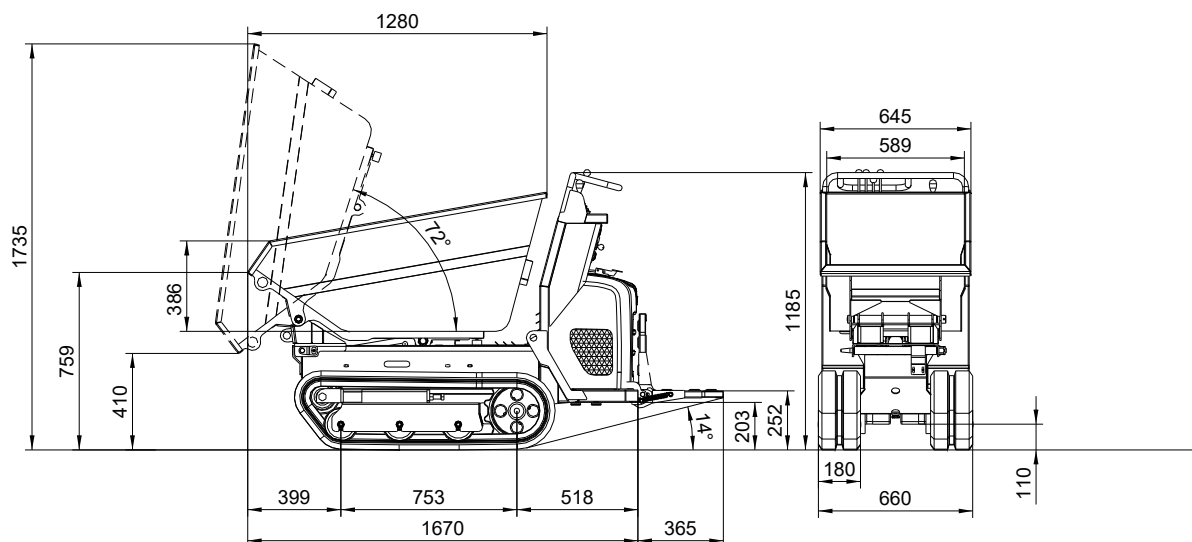


Fig. 95: Køretøjets dimensioner (type DT05-D med tippelad)

Hoveddata	Type DT05-D
Nyttelast	500 kg
Egenvægt, tippelad	465 kg
Længde	1670 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	365 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	399 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	759 cm
Tippeladets længde	1280 cm
Tippeladets bredde	589 cm
Tippeladets dybde	386 cm

6. 15 Dimensioner type DT05-D med tippelad og automatisk læsseanordning (SP)

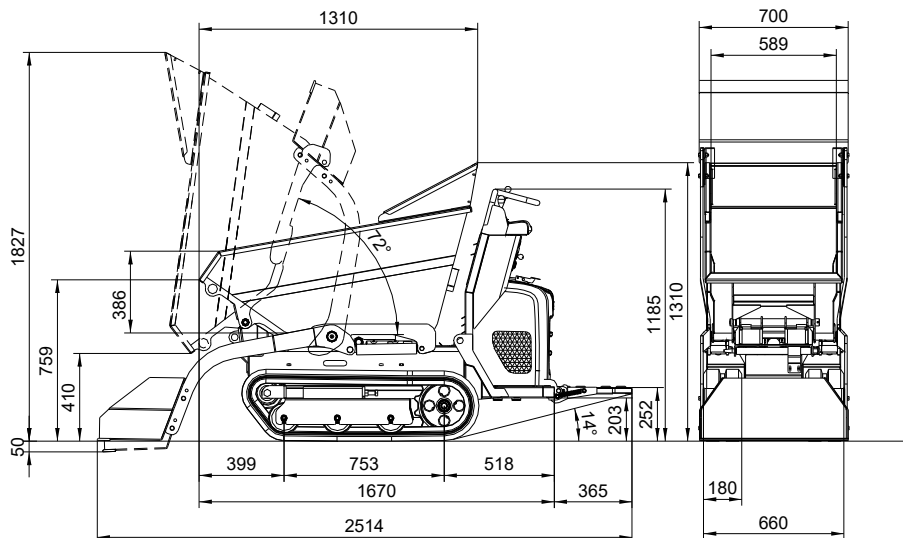


Fig. 96: Dimensioner (type DT05-D med tippelad og automatisk læsseanordning)

Hoveddata	Type DT05-D
Nyttelast	500 kg
Egenvægt inkl. tippelad og automatisk læsseanordning	545 kg
Længde	2514 cm
Bredde	700 cm
Højde	1310 cm
Trinbrætfremspring	365 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	399 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	759 cm
Tippeladets længde	1310 cm
Tippeladets bredde	589 cm
Tippeladets dybde	386 cm
maks. løft under planum	50 cm

6. 16 Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (SP) (indtil serie FB04439)

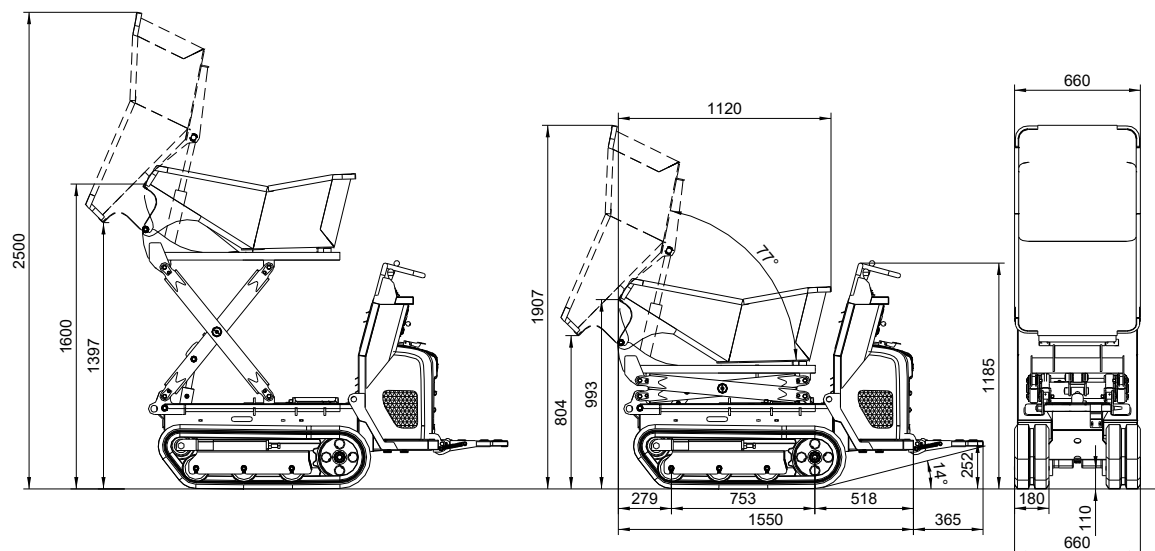


Fig. 97: Køretøjets dimensioner (type DT05-D med løftbart tippelad)

Hoveddata	Type DT05-D
Nyttelast	400 kg
Egenvægt, tippelad	520 kg
Længde	1550 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	365 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	279 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	993 cm
Tippeladets længde	1120 cm
Tippeladets bredde	616 cm
Tippeladets dybde	450 cm

6. 17 Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (SP) (fra serie FB05432)

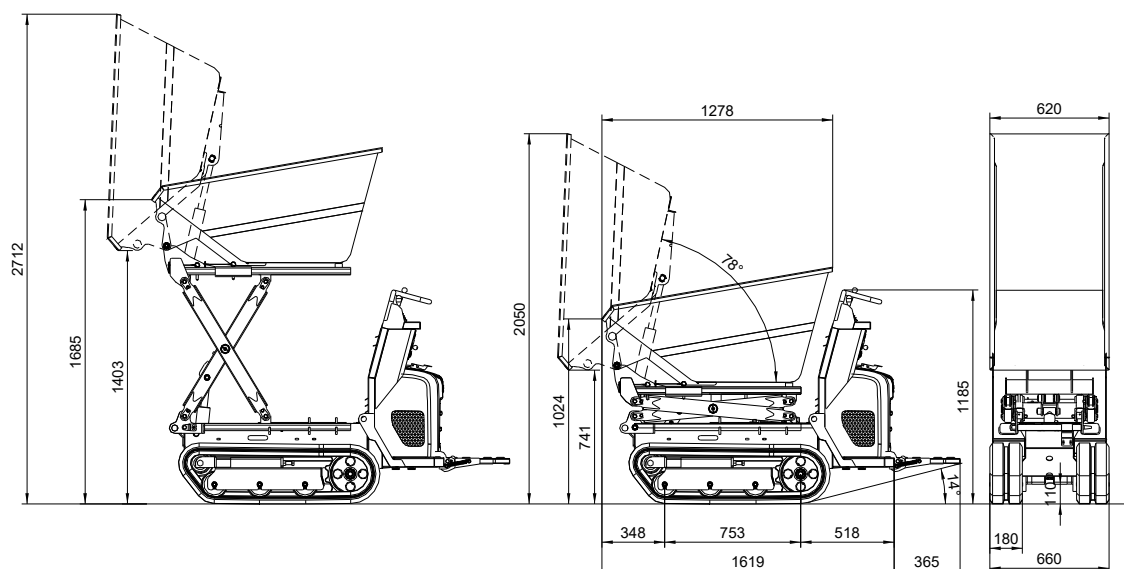


Fig. 98: Køretøjets dimensioner (type DT05-D med løftbart tippelad)

Hoveddata	Type DT05-D
Nyttelast	400 kg
Egenvægt, tippelad	530 kg
Længde	1619 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	365 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	348 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	1024 cm
Tippeladets længde	1278 cm
Tippeladets bredde	620 cm
Tippeladets dybde	625 cm

6. 18 Dimensioner type DT05-P med tippelad

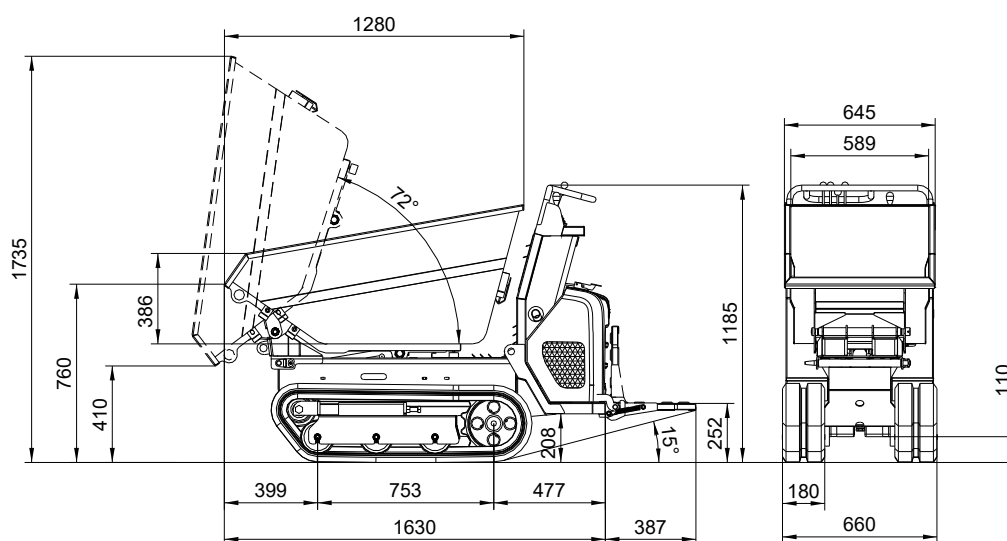


Fig. 99: Køretøjets dimensioner (type DT05-P med tippelad)

Hoveddata	Type DT05-P
Nyttelast	500 kg
Egenvægt, tippelad	420 kg
Længde	1630 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	387 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	399 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	760 cm
Tippeladets længde	1280 cm
Tippeladets bredde	589 cm
Tippeladets dybde	386 cm

6. 19 Dimensioner type DT05-P med tippelad og automatisk læsseanordning (SP)

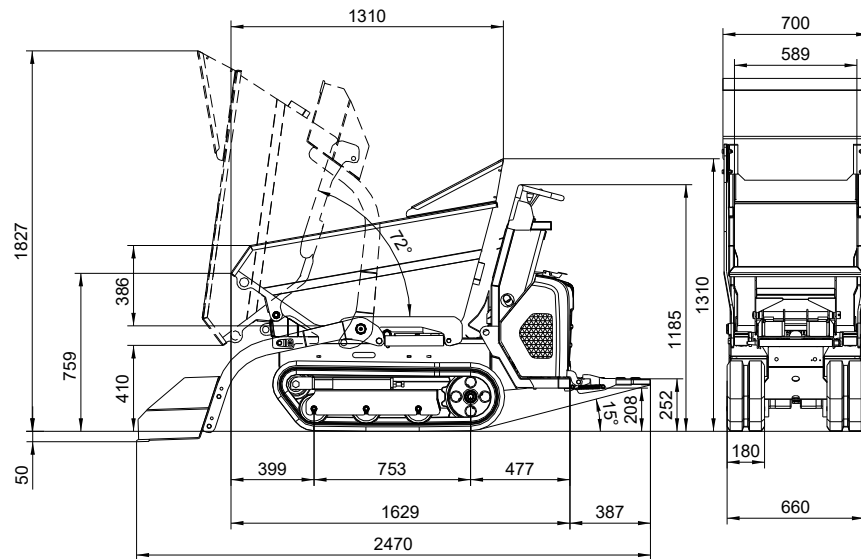


Fig. 100: Dimensioner (type DT05-P med tippelad og automatisk læsseanordning)

Hoveddata	Type DT05-P
Nyttelast	500 kg
Egenvægt inkl. tippelad og automatisk læsseanordning	500 kg
Længde	2470 cm
Bredde	700 cm
Højde	1310 cm
Trinbrætfremspring	387 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	399 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	760 cm
Tippeladets længde	1310 cm
Tippeladets bredde	589 cm
Tippeladets dybde	386 cm
maks. løft under planum	50 cm

6. 20 Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (ekstraudstyr) (indtil serie FB04419)

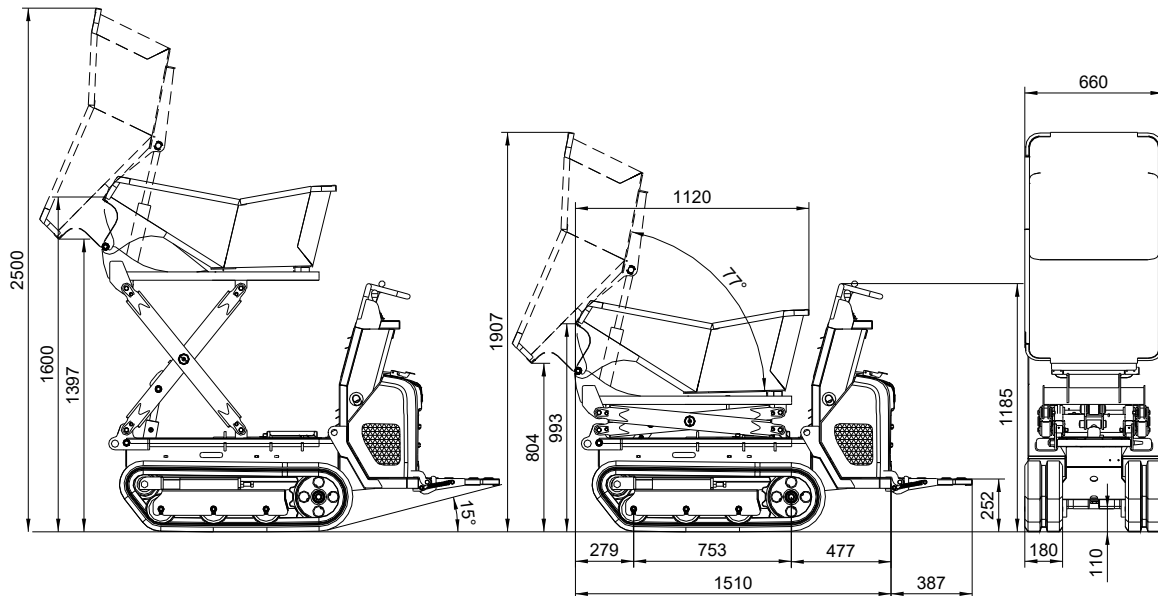


Fig. 101: Køretøjets dimensioner (type DT05-P med løftbart tippelad)

Hoveddata	Type DT05-P
Nyttelast	400 kg
Egenvægt, tippelad	475 kg
Længde	1510 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	387 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	279 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	993 cm
Tippeladets længde	1120 cm
Tippeladets bredde	616 cm
Tippeladets dybde	450 cm

6. 21 Dimensioner type DT05-D med løftbart tippelad (ekstraudstyr) (fra serie FB05398 inkl. FB04332)

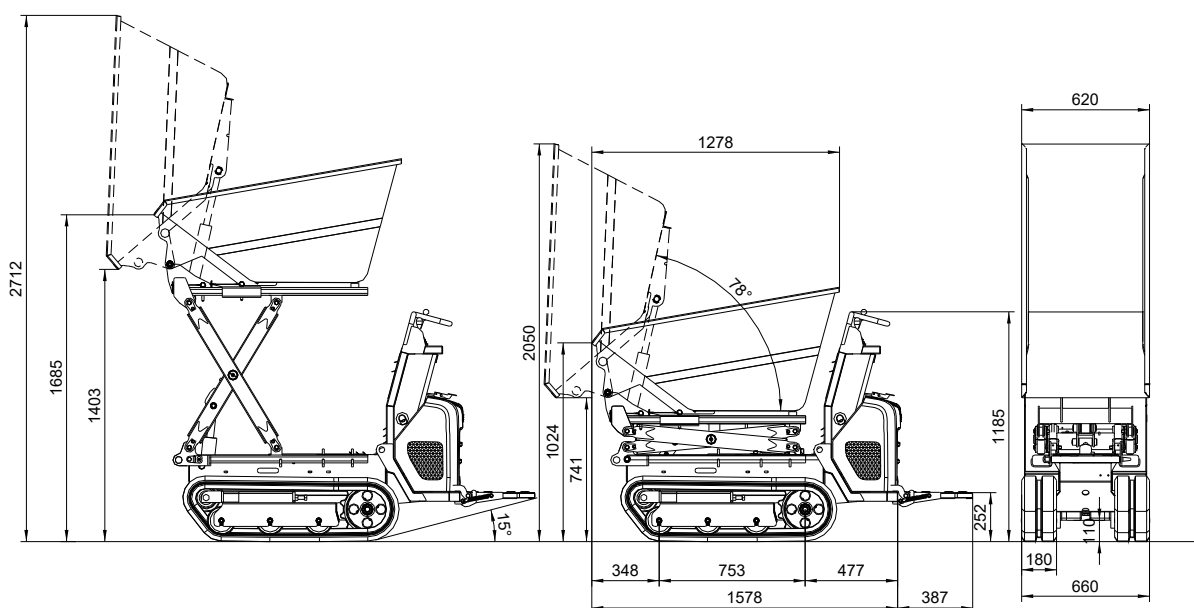


Fig. 102: Køretøjets dimensioner (type DT05-P med løftbart tippelad)

Hoveddata	Type DT05-P
Nyttelast	400 kg
Egenvægt, tippelad	485 kg
Længde	1578 cm
Bredde	660 cm
Højde	1185 cm
Trinbrætfremspring	387 cm
Larvefodsbredde	180 cm
Larvefodslængde	753 cm
Afstand til forkanten	348 cm
Vognkassehøjde (læssekant)	1024 cm
Tippeladets længde	1278 cm
Tippeladets bredde	620 cm
Tippeladets dybde	625 cm



Wacker Neuson Linz GmbH arbejder til stadighed på at forbedre sine produkter, så de afspejler den seneste tekniske udvikling. Derfor forbeholder vi os ret til ændringer i forhold til billeder og beskrivelser i dokumentationen, uden at der derved kan stilles krav om ændring af maskiner, der allerede er leveret.

Tekniske angivelser, mål og vægt er uden forbindende. Vi tager forbehold for fejl.

Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson Linz GmbH.

Alle rettigheder i henhold til lov om ophavsret forbeholdes.

Wacker Neuson Linz GmbH
Flughafenstraße 7
A-4063 Hörsching
Austria



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Wacker Neuson Linz GmbH
Flughafenstraße 7
A-4063 Hörsching
Austria
Tlf. (+43) 7221 63000 - 0
Fax: (+43) 7221 63000 - 4000
E-mail [office.linz@wacker-
neuson.com](mailto:office.linz@wacker-neuson.com)
www.wackerneuson.com

Best.-nr. 1000279350
Sprog da